Gigaset

**EN** Dear Customer,

Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH.

We hope you enjoy your Gigaset.

**DE** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.

**FR** Chère Cliente, Cher Client,

la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.

**IT** Gentile cliente,

la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH.

Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.

**NL** Geachte klant,

Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien.

Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset**.**

**ES** Estimado cliente,

la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH.

Le deseamos que disfrute con su Gigaset.

**PT** SCaros clientes,

Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH.

Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.

**DA** Kære Kunde,

Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer.

Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.

**FI** Arvoisa asiakkaamme,

Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yrityksen oikeudenomistaja, joka jatkoi puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina.

Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.

**SV** Kära kund,

Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH.

Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.

**NO** Kjære kunde,

Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH.

Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.

**EL** Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.

**HR** Poštovani korisnici,

Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH.

Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.

**SL** Spoštovani kupec!

Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priročnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH.

Želimo vam veliko užitkov ob uporabi naprave Gigaset.

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved.
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

www.gigaset.com

Gigaset

**CS** Vážení zákazníci,

společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH.

Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.

**SK** Vážený zákazník,

Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH.

Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.

**RO** Stimate client,

Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmaţii efectuate de Siemens AG sau SHC şi incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparţine Gigaset Communications GmbH.

Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.

**SR** Poštovani potrošaču,

Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH.

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.

**BG** Уважаеми потребители,

Gigaset Communications GmbH е правоприемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH.

Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.

**HU** Tisztelt Vásárló!

A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni.

Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.

**PL** Szanowny Kliencie,

Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH.

Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.

**TR** Sayın Müşterimiz,

Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır.

Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.

**RU** Уважаемыи покупатель!

Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH.

Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved.
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

www.gigaset.com

SIEMENS

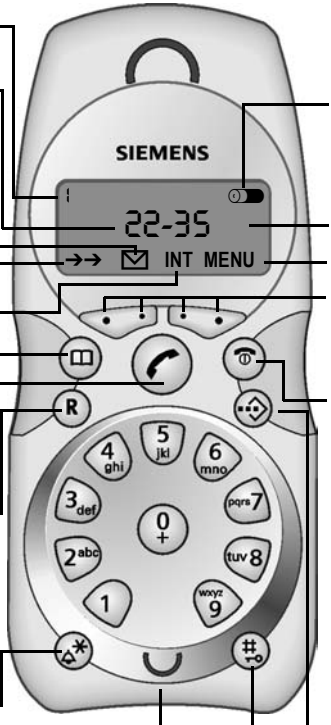
Be inspired

DEUTSCH

# Gigaset CL1

DECT

# Kurzübersicht des Mobilteils




**Interne Nummer des Mobilteils**

**Uhrzeit**

**Anruferliste**
Zugriff auf
- T-NetBox
- Anruferliste

**Wahlwiederholung**

**Intern-Liste**

**Telefonbuch-Taste**

**Abheben-Taste**
- Anruf annehmen
- Wahlvorgang einleiten

**R-Taste**
- Rückfrage (Flash)
- Wahlpause eingeben

**Stern-Taste**
- Rufton ein/aus

**Mikrofon**

**Raute-Taste**
Tastensperre ein/aus

**Kurzwahl-Taste**
Kurzwahlliste öffnen

**Auflegen- und Ein-/Aus-Taste**
- Gespräch beenden
- Funktion abbrechen
- Eine Menüebene zurück (kurz drücken)
- Zurück in Ruhezustand (lang drücken)
- Mobilteil ein/aus

**Display-Tasten**
Aktuelle Funktionen im Display aufrufen

**Menü**

**Display (Anzeigefeld)**

**Ladezustand Akku**
leer voll
blinkend: Akku fast leer

Die verschiedenen **Display-Anzeigen** haben folgende Bedeutung:

| Anzeige | Bedeutung bei Tastendruck |
|---|---|
| →→ | Wahlwiederholung: Die Liste der letzten 5 Rufnummern öffnen (S. 14) |
| ✉ | Briefkastensymbol: Anruferliste und Liste mit T-NetBox öffnen (S. 14). |
| INT | Intern: Liste der internen Mobilteile öffnen. |
| MENU | Menü: Im Ruhezustand das Hauptmenü öffnen.<br>Beim Telefonieren ein zustandsabhängiges Menü öffnen. |
| ↑ bzw. ↓ | Zeilenweise nach oben bzw. nach unten blättern. |
| ← bzw. → | Schreibmarke (Cursor) zeichenweise nach links bzw. nach rechts bewegen. |
| ← | Lösch-Taste: Eingabe zeichenweise von rechts nach links löschen. Löscht das Zeichen links von der Schreibmarke. |
| OK | Menüfunktion bestätigen bzw. Eingabe durch Bestätigung speichern. |

# Inhaltsverzeichnis


## Kurzübersicht des Mobilteils . . . . . 2

## Sicherheitshinweise . . . . . 5

## Mobilteil in Betrieb nehmen . . . . . 6

Schutzfolie entfernen . . . . . 6
Akkus einlegen . . . . . 6
Mobilteil aus-/einschalten . . . . . 6
Mobilteil an der Basis anmelden . . . . . 7
Akkus laden . . . . . 7
Display-Sprache einstellen . . . . . 8
Tastensperre ein-/ausschalten . . . . . 8

## Bedienen des Telefons und Menü-Übersicht . . . . . 9

Display-Tasten . . . . . 9
Hinweistöne . . . . . 9
Display im Ruhezustand . . . . . 9
Hauptmenü . . . . . 9
Zeichentabelle und Texteingabe . . . . . 10

## Zeitfunktionen . . . . . 11

Datum und Uhrzeit einstellen . . . . . 11

## Telefonieren . . . . . 11

Extern anrufen und Gespräch beenden . . . . . 11
Anruf annehmen . . . . . 11
Mobilteil stummschalten . . . . . 11

## Telefonbuch und weitere Listen nutzen . . . . . 12

Telefonbuch und Kurzwahlliste . . . . . 12
Wahlwiederholungsliste . . . . . 14
Anruferliste . . . . . 14

## Mehrere Mobilteile nutzen . . . . . 15

Intern anrufen und Gespräch beenden . . . . . 15
Gespräch an ein anderes Mobilteil weitergeben . . . . . 15
Intern rückfragen . . . . . 15
Anklopfen beim internen Gespräch annehmen/abweisen . . . . . 15

**Mobilteil einstellen . . . . . 16**
Automatische Rufannahme aus-/einschalten . . . . . 16
Lautstärke und Melodie ändern . . . . . 16
Rufton aus-/einschalten . . . . . 16
Akkuwarnton aus-/einschalten . . . . . 16
Mobilteil in den Lieferzustand zurücksetzen . . . . . 16

**Anhang . . . . . 17**
Pflege und Kontakt mit Flüssigkeit . . . . . 17
Kundenservice (Customer Care) . . . . . 17
Technische Daten . . . . . 18
Garantie-Schein Belgien . . . . . 18
Garantie Schweiz . . . . . 19

**Stichwortverzeichnis . . . . . 20**

# Sicherheitshinweise ⚠

Verwenden Sie **nur das mitgelieferte Steckernetzgerät**, wie auf der Unterseite des Gerätes gekennzeichnet.

Legen Sie nur **zugelassene, aufladbare Akkus des gleichen Typs** (S. 18) ein! D. h. niemals herkömmliche (nicht aufladbare) Batterien, da sie zu Gesundheits- und Personenschäden führen können.

Legen Sie wiederaufladbare Akkus richtig gepolt ein und verwenden Sie den Akkutyp gemäß dieser Bedienungsanleitung (Symbole sind in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).

Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes (z. B. Arztpraxis).

Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen. Das Mobilteil während des Klingelns (ankommender Ruf) nicht direkt an Ihr Ohr halten.

Stellen Sie das Telefon nicht in Bädern oder Duschräumen auf. Das Mobilteil ist nicht nicht spritzwassergeschützt.

Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z.B. Lackierereien).

Geben Sie Ihr Gigaset nur mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.

| | |
|---|---|
| *i* | Nicht alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen sind in allen Ländern verfügbar. |

# Mobilteil in Betrieb nehmen

Die Verpackung enthält:

- Mobilteil Gigaset CL 1
- Steckernetzgerät mit Netzkabel
- zwei Akkus
- Ladeschale
- Bedienungsanleitung

## Schutzfolie entfernen

Das Display ist durch eine Folie geschützt. **Bitte Schutzfolie abziehen!**

## Akkus einlegen

- Akkus **richtig gepolt** einlegen – siehe linke Abbildung,
- Deckel etwa **3 mm nach unten versetzt auflegen** und nach **oben** schieben, bis er einrastet.

**Zum Öffnen** des Deckels auf die Vertiefung drücken und Deckel nach **unten** schieben.

| | |
|---|---|
| ⚡ | ◆ Legen Sie nur empfohlene (S. 18), aufladbare **Akkus des gleichen Typs** ein! D. h. niemals normale Batterien, da sie zu Gesundheits- und Personenschäden führen können.<br>◆ Verwenden Sie keine fremden Aufladegeräte, die Akkus könnten beschädigt werden. |

## Mobilteil aus-/einschalten

Um das Mobilteil aus- oder einzuschalten, drücken Sie die Auflegen-Taste ⏻.

Anschließend erklingt der Bestätigungston (s. S. 9). Wenn Sie ein ausgeschaltetes Mobilteil in die Ladeschale stellen, schaltet es sich automatisch ein.

## Mobilteil an der Basis anmelden

Die Anmeldung müssen Sie am Mobilteil **und** an der Basis einleiten.

### 1. Am Mobilteil

| | |
|---|---|
| MENU | Display-Taste drücken, um das Menü zu öffnen. |
| ↓ MT ANMELDEN OK | Auswählen und bestätigen. |
| OK | System-PIN der Basis eingeben (Lieferzustand: 0000) und bestätigen. |

Bei der folgenden Anmeldeprozedur blinken im Display alle Symbole.

### 2. An der Basis

Innerhalb von **60 Sek.** nach Eingabe der System-PIN:

Anmelde-/Paging-Taste an der Basis ca. 3 Sek. drücken (siehe auch Bedienungsanleitung der Basis). Die Anmeldeprozedur beginnt. Nach erfolgreichem Anmelden wird dem Mobilteil automatisch die nächste freie Nummer zugewiesen.

## Akkus laden

Lassen Sie das Mobilteil zum Laden der Akkus in der Ladeschale stehen, denn die Akkus sind im Lieferzustand nicht geladen. Das Aufladen der Akkus wird am Mobilteil durch Blinken des Akkusymbols angezeigt.

Nach dem Aufladen der Akkus ist Ihr Telefon einsatzbereit. Für eine korrekte Zeiterfassung der Anrufe müssen Sie noch Datum und Uhrzeit einstellen (S. 11)

- Beim ersten Laden empfehlen wir eine ununterbrochene Ladezeit wie in der Tabelle (S. 18) angegeben – unabhängig von der Ladezustandsanzeige! Die Ladekapazität der Akkus reduziert sich technisch bedingt nach einiger Zeit.
- Nach dem ersten Ladevorgang können Sie Ihr Mobilteil nach jedem Gespräch in die Ladeschale zurückstellen. Das Laden wird elektronisch gesteuert. Dadurch werden die Akkus schonend geladen, aber nicht überladen.
- Die Akkus erwärmen sich während des Aufladens; das ist normal und ungefährlich.

## Display-Sprache einstellen

Sie können sich die Display-Texte in verschiedenen Sprachen anzeigen lassen.

| | |
|---|---|
| MENU | Display-Taste drücken, um das Menü zu öffnen. |
| | Mit den Tasten 9wxyz 2abc die Prozedur aufrufen. |
| | Tasten 0+ 2abc für Englisch (Lieferzustand) drücken. |

Weitere Sprachen:

0+ 1 für Deutsch, 0+ 3def für Französisch, 0+ 4ghi für Italienisch,
0+ 5jkl für Spanisch, 0+ 6mno für Portugiesisch, 0+ 0+ für Niederländisch,
0+ 8tuv für Dänisch, 0+ 9wxyz für Norwegisch, 1 0+ für Schwedisch,
1 1 für Finnisch, 1 2abc für Tschechisch, 1 3def für Polnisch,
1 4ghi für Türkisch, 1 5jkl für Russisch, 1 6mno für Kroatisch.

| | |
|---|---|
| *i* | Haben Sie aus Versehen eine falsche (für Sie unverständliche) Sprache eingestellt, führen Sie die oben beschriebene Prozedur durch! |

## Tastensperre ein-/ausschalten

Sie können die Tasten des Mobilteils „sperren", z. B. wenn Sie das Mobilteil mitnehmen. Unbeabsichtigte Tastenbetätigungen bleiben dann ohne Auswirkung. Die Tastensperre schaltet sich automatisch aus, wenn Sie angerufen werden. Nach Gesprächsende schaltet sie sich wieder ein.

**Tastensperre einschalten**: Raute-Taste # **lang** drücken (Bestätigungston).
Im Display erscheint das Symbol ⊸.

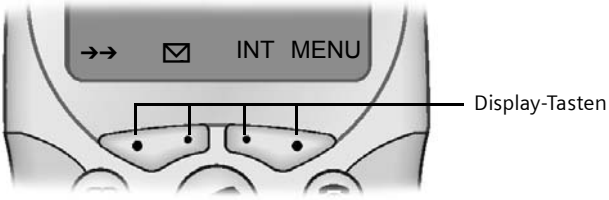
**Tastensperre ausschalten**: Raute-Taste # **lang** drücken (Bestätigungston).

| | |
|---|---|
| *i* | Bei eingeschalteter Tastensperre können auch Notrufnummern nicht gewählt werden! |

# Bedienen des Telefons und Menü-Übersicht

## Display-Tasten

Display-Tasten sind die länglichen Tasten direkt unter dem Display. Ihr Mobilteil hat **zwei Display-Tasten**. Jede ist wie eine Wipp-Taste zu bedienen, d. h. sie kann sowohl an ihrer linken als auch an ihrer rechten Seite gedrückt werden. Abhängig von der jeweiligen Bediensituation und davon, welche Tastenseite Sie drücken, rufen Sie eine bestimmte Funktion auf. Diese Funktion wird direkt über der Display-Taste angezeigt.




## Hinweistöne

Ihr Mobilteil weist Sie akustisch auf verschiedene Tätigkeiten und Zustände hin.

- Aufsteigende Tonfolge (Bestätigungston):
  Die Aktion wurde korrekt durchgeführt bzw. die Eingabe ist korrekt.
- Absteigende Tonfolge (Fehlerton):
  Die Aktion ist fehlgeschlagen bzw. die Eingabe ist fehlerhaft.

## Display im Ruhezustand

**Von einer beliebigen Stelle im Menü in den Ruhezustand zurückkehren**
Auflegen-Taste ⓞ ca. 1 Sek. lang drücken oder keine Taste drücken: Nach 60 Sek. wechselt das Display **automatisch** in den Ruhezustand.
Änderungen, die Sie nicht durch Drücken von OK bestätigt haben, werden verworfen.

## Hauptmenü

Zum Öffnen des Hauptmenüs drücken Sie im Ruhezustand des Telefons die Displaytaste MENU und blättern mit ↓ zum gewünschten Eintrag.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **T-NET-LM** | |
| 2 | **AUDIO** | Das Angebot der Menüeinträge hängt von Ihrer Basis ab. |
| 3 | **BASIS-EINST** | |
| 4 | **T-NETBOX** | |
| 5 | **MT ANMELDEN** | |

## Zeichentabelle und Texteingabe

Entsprechende Taste mehrmals bzw. lang drücken.

| | 1 x | 2 x | 3 x | 4 x | 5 x | 6 x |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Leer-zeichen | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Zeitfunktionen

## Datum und Uhrzeit einstellen

Die Datums- und Uhrzeiteinstellung sind notwendig, damit korrekt angezeigt wird, wann Anrufe eingegangen sind. Für die Uhrzeit können Sie zwischen der 12-Stunden- und der 24-Stunden-Anzeige (Lieferzustand) wählen.

### Datum

**MENU ➜ BASIS-EINST ➜ UHR ➜ DATUM**
➜ Tag/Monat/Jahr eingeben (Beispiel: 2abc 0 0 5jkl 0 3def für „20.05.2003“) ➜ **OK**
**lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

### Uhrzeit

**MENU ➜ BASIS-EINST ➜ UHR ➜ UHRZEIT**
➜ Stunden/Minuten eingeben (Beispiel: 1 9wxyz 0 5jkl für „19.05 Uhr“) ➜ **OK**
bei eingestellter 12-Stunden-Anzeige: ➜ Tageshälfte auswählen ➜ **OK**
**lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

### 12- oder 24-Stunden-Anzeige einstellen

**MENU ➜ BASIS-EINST ➜ UHR ➜ MODUS ➜ 12 H** oder **24 H** auswählen ➜ **OK**
**lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

# Telefonieren

## Extern anrufen und Gespräch beenden

Externe Anrufe sind Anrufe in das öffentliche Telefonnetz.
(Rufnummer eingeben), (Abheben-Taste) drücken.
Zum **Beenden**: (Auflegen-Taste) drücken.
Sie können auch **zuerst** die Abheben-Taste drücken (Sie hören einen Freiton) und dann die Rufnummer eingeben. Mit der Auflegen-Taste brechen Sie das Wählen ab.

## Anruf annehmen

Ihr Mobilteil klingelt, der Anruf wird im Display angezeigt.
Abheben-Taste drücken.
Ist die Funktion **Automatische Rufannahme** eingeschaltet (S. 16), müssen Sie das Mobilteil nur aus der Ladeschale nehmen, um den Anruf anzunehmen.

## Mobilteil stummschalten

**INT** drücken. Das Gespräch wird „gehalten“ (Wartemelodie).
Zum **Beenden: MENU ➜ ZURUECK ➜ OK**.

# Telefonbuch und weitere Listen nutzen

## Telefonbuch und Kurzwahlliste

Die Bedienung der beiden Listen ist gleich, nur dass Sie beim Öffnen des Telefonbuchs die Taste 📖 und beim Öffnen der Kurzwahlliste die Taste ⇳ drücken.

Im **Telefonbuch** 📖 können Sie bis zu 20 Rufnummern mit zugehörigen Namen speichern. Dies erleichtert Ihnen das Wählen.

Die **Kurzwahlliste** ist ein spezielles Telefonbuch, in dem Sie bis zu 10 besonders wichtige Rufnummern ablegen können, z. B. Vorwahlen von Netzanbietern (sog. „Call-by-Call-Nummern“).

### Rufnummer im Telefonbuch/in der Kurzwahlliste speichern

📖 bzw. ⇳ → **MENU** → **NEUEINTRAG** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Rufnummer eingeben und bestätigen (Telefonbuch max. 22 Ziffern, Kurzwahlliste max. 12 Ziffern). |
| OK | Namen (max. 12-stellig) eingeben (Texteingabe S. 10) und bestätigen. |
| ⏻ | **Lang** drücken (zurück in den Ruhezustand). |

| | |
|---|---|
| *i* | Ist Ihr Telefon an eine Telefonanlage angeschlossen, die für externe Anrufe eine Vorwahlziffer (z. B. „0“) benötigt, müssen Sie diese Vorwahlziffer als erste Ziffer Ihres Telefonbucheintrags eingeben. |

### Mit dem Telefonbuch wählen

| | |
|---|---|
| 📖 | Telefonbuch öffnen. |
| | Anfangsbuchstaben des Namens eingeben. **Beispiel:** Für den Namen Emma (Anfangsbuchstabe „E“) die Taste 3 def zweimal drücken. Der erste Name mit „E“ wird angezeigt. |
| ▼ | Bei mehreren Einträgen mit „E“ den gewünschten Namen auswählen. |
| ✆ | Abheben-Taste drücken. Die Nummer wird gewählt. |

## Mit der Kurzwahlliste wählen (Call-by-Call)

Mit dieser Funktion kann die Vorwahl eines Netzanbieters der Rufnummer vorangestellt werden („Verketten").

⊙ ➜ Eintrag auswählen ➜ **MENU** ➜ **VERWENDEN** ➜ **OK**

| **entweder ...** | **Rufnummer eintippen:** |
|---|---|
| | Rufnummer eingeben. |
| **oder ...** | **Rufnummer aus dem Telefonbuch wählen:** |
| ⊙ | Telefonbuch öffnen. |
| ▼ OK | Rufnummer auswählen und bestätigen. |
| **... alle weiter** | |
| ✆ | Abheben-Taste drücken. Die Nummer wird gewählt. |

## Kurzwahlnummer für die Schnellwahl speichern

Sie können acht Nummern aus der Kurzwahlliste für die Schnellwahl speichern. Die Ziffer für die Schnellwahl (2-9) geben Sie an der ersten Position im Namenfeld ein.

⊙ ➜ Eintrag auswählen ➜ **MENU** ➜ **NUMMER** ➜ **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Bestätigen, um ins Namenfeld zu wechseln. |
| ◄ | Schreibmarke an die erste Position im Namenfeld bewegen. |
| | Schnellwahlnummer eingeben, z.B. 2abc (Taste 4 x drücken, um die Ziffer 2 einzugeben). |
| OK | Bestätigen. |

**Um die Schnellwahl zu nutzen:**

| | |
|---|---|
| | Schnellwahlnummer **lang** drücken, z.B. 2abc: Die gespeicherte Kurzwahlnummer wird angezeigt. |
| | Rufnummer zum „Verketten" eingeben. |
| ✆ | Abheben-Taste drücken. |

## Einträge im Telefonbuch und in der Kurzwahlliste verwalten

⊙ bzw. ⊙ ➜ Eintrag auswählen ➜ **MENU** ➜ gewünschte Funktion auswählen:

| |
|---|
| VERWENDEN |
| NEUEINTRAG |
| NUMMER |
| LOESCHEN |

## Telefonbuch/Kurzwahlliste löschen

Beim Löschen wird die jeweilige Liste **mit allen Einträgen** gelöscht.

⊙ bzw. ⊙ ➜ **MENU** ➜ Taste 6mno drücken ➜ **LOESCHEN ?** ➜ **OK**

⊙ **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

## Wahlwiederholungsliste

In der Wahlwiederholungsliste stehen die **fünf** zuletzt gewählten Rufnummern.

### Rufnummern wählen

→→ Displaytaste drücken ➔ Eintrag auswählen ➔ Taste ✆ drücken

### Einträge ändern und/oder in das Telefonbuch übernehmen

→→ Displaytaste drücken ➔ Eintrag auswählen ➔ **MENU** ➔ **VERWENDEN** oder **NR INS TB** ➔ **OK**

### Wahlwiederholungsliste löschen

→→ Displaytaste drücken ➔ **MENU** ➔ Taste 6 mno drücken ➔ **LOESCHEN ?** ➔ **OK**
⏻ **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

## Anruferliste

In der **Anruferliste** werden die Rufnummern der **entgangenen** Anrufe gespeichert. Sie öffnen die Anruferliste mit der Display-Taste ✉. Neue Nachrichten werden durch Blinken des Symbols ✉ signalisiert.

# Mehrere Mobilteile nutzen

## Intern anrufen und Gespräch beenden

Interne Anrufe sind kostenlose Gespräche mit anderen Mobilteilen der selben Basis.

### Ein bestimmtes Mobilteil anrufen

**INT** 2abc drücken (z.B. für Mobilteil 2)

**Oder:**
**INT** ➜ Mobilteil auswählen ➜ Abheben-Taste drücken
Zum Beenden des Gesprächs: Auflegen-Taste drücken.

### Sammelruf (alle Mobilteile gleichzeitig anrufen)

**INT** ➜ **AN ALLE** ➜ Abheben-Taste drücken
Zum Beenden: Auflegen-Taste drücken.

## Gespräch an ein anderes Mobilteil weitergeben

**INT** ➜ Mobilteil auswählen ➜ Abheben-Taste drücken
Der interne Teilnehmer meldet sich: Auflegen-Taste drücken.

## Intern rückfragen

Während eines **externen** Gesprächs können Sie **intern** anrufen.
**INT** ➜ Mobilteil auswählen ➜ Abheben-Taste drücken
Zum **Beenden**: **MENU** ➜ **ZURUECK** ➜ **OK** (zurück zum externen Teilnehmer)

## Anklopfen beim internen Gespräch annehmen/abweisen

Wenn Sie während eines **internen** Gesprächs einen externen Anruf erhalten, hören Sie den Anklopfton (kurzer Ton).
Annehmen: **MENU** ➜ **ANNEHMEN** ➜ **OK**
(Sie sprechen mit dem externen Teilnehmer).
Abweisen: **MENU** ➜ **ABWEISEN** ➜ **OK**
(Sie sprechen mit dem internen Teilnehmer).
Der abgewiesene Anklopfton ist an weiteren Mobilteilen noch zu hören.

# Mobilteil einstellen

Ihr Mobilteil ist voreingestellt. Sie können die Einstellungen individuell ändern.

## Automatische Rufannahme aus-/einschalten

Bei einem Anruf nehmen Sie das Mobilteil einfach aus der Ladeschale, ohne dafür die Abheben-Taste drücken zu müssen (Lieferzustand: Ein).

**Automatische Rufannahme ausschalten:** **MENU** → 9 1 0

**Automatische Rufannahme einschalten:** **MENU** → 9 1 1

## Lautstärke und Melodie ändern

Sie können die Hörerlautstärke in 3 Stufen, die Rufton-Lautstärke in 6 Stufen (6 ist ansteigende Lautstärke) einstellen sowie aus 10 Rufton-Melodien auswählen.

**MENU** → **AUDIO** → **HOERER** oder **RUFLAUTST** oder **MELODIE** → Einstellung auswählen → **OK**

**lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

## Rufton aus-/einschalten

Bei ankommenden externen Anrufen klingeln alle Mobilteile.

**Auf Dauer** ausschalten: Stern-Taste **lang** drücken, im Display erscheint .

Zum **Einschalten**: Stern-Taste **lang** drücken.

Um den Rufton für den **aktuellen Anruf** auszuschalten, drücken Sie die Displaytaste **MENU** und bestätigen Sie **RUF AUS** mit **OK**.

## Akkuwarnton aus-/einschalten

Hinweiston bei fast leerem Akku (Lieferzustand: eingeschaltet).

**Akkuwarnton ausschalten:** **MENU** → 9 4 0

**Akkuwarnton einschalten:** **MENU** → 9 4 1

## Mobilteil in den Lieferzustand zurücksetzen

Sie können individuelle Einstellungen und Änderungen in den Lieferzustand zurücksetzen. Einträge des Telefonbuchs, der Anruferliste, der Wahlwiederholungsliste und der Kurzwahlliste sowie die Anmeldung des Mobilteils an der Basis bleiben erhalten.

**MENU** → 9 3 → **RESET ?** → **OK**

**lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

**Lieferzustand des Mobilteils**

| | Lieferzustand | Zustand nach Rücksetzen | Beschreibung |
|---|---|---|---|
| Hörer-Lautstärke | 1 | 1 | S. 16 |
| Rufton-Lautstärke | 5 | 5 | S. 16 |
| Rufton-Melodie | 1 | 1 | S. 16 |
| Telefonbuch | leer | bleibt erhalten | S. 12 |
| Wahlwiederholungsliste | leer | bleibt erhalten | S. 14 |
| Anruferliste | leer | bleibt erhalten | S. 14 |
| Kurzwahlliste | leer | bleibt erhalten | S. 12 |
| Automatische Rufannahme | eingeschaltet | eingeschaltet | S. 16 |
| Akkuwarnton | eingeschaltet | eingeschaltet | S. 16 |
| Display-Sprache | englisch | englisch | S. 8 |

# Anhang

## Pflege und Kontakt mit Flüssigkeit ⚠

Wischen Sie das Mobilteil mit einem **feuchten** Tuch (keine Lösungsmittel) oder einem Antistatiktuch ab. Benutzen Sie **nie** ein trockenes Tuch. Es besteht die Gefahr der statischen Aufladung.

Sollte das Mobilteil mit Flüssigkeit in Kontakt gekommen sein, **auf keinen Fall das Gerät einschalten. Sofort alle Akkus entnehmen.**

Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Gerät abtropfen und tupfen Sie anschließend alle Teile trocken.

Lagern Sie das Mobilteil ohne Akkus für mindestens 72 Stunden an einem trockenen, warmen Ort. Danach ist in vielen Fällen die Inbetriebnahme wieder möglich.

## Kundenservice (Customer Care)

Wir bieten Ihnen schnelle und individuelle Beratung!

Unser Online-Support im Internet:

**www.my-siemens.de/kundenservice** Schweiz

**www.my-siemens.de/kundenservice** Belgien

Im Falle einer notwendigen Reparatur, evtl. Garantie- oder Gewährleistungsansprüche erhalten Sie schnelle und zuverlässige Hilfe bei unserem

**Service-Center Schweiz 0848 212 000**
**www.my-siemens.com/contact**

**Service-Center Belgien 078 15 22 21**

Die Service-Adresse für die Schweiz ist:

**Omnicom AG**
**Industrie Neuhof 9**
**3422 Kirchberg b. Bern**

**Weitere Servicenummern finden Sie am Ende der Bedienungsanleitung unter „Service“.**

In Ländern, in denen unser Produkt nicht durch autorisierte Händler verkauft wird, werden keine Austausch- bzw. Reparaturleistungen angeboten.

Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt.

Das Mobilteil CL1 ist EU-weit und in der Schweiz zugelassen.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Direktive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

.

**Auszug aus der Originalerklärung:**

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured"

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Technische Daten

### Empfohlene Akkus

| Nickel-Metall-Hydrid (NiMH) - Typ AAA | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh „for Dect" (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(Stand bei Drucklegung der Bedienungsanleitung)

Das Gerät wird mit zugelassenen Akkus geliefert.

### Betriebszeiten/Ladezeiten des Mobilteils

| Kapazität (mAh) | Bereitschaftszeit (Stunden) | Gesprächszeit (Stunden) | Ladezeit (Stunden) |
|---|---|---|---|
| 700 | bis zu 200 (ca. 8 Tage) | etwa 16 | etwa 5 |

Die genannten Betriebs- und Ladezeiten gelten nur bei Verwendung der Empfohlenen Akkus.

## Garantie-Schein Belgien

Dem Verbraucher (Kunden) wird unbeschadet seiner Mängelansprüche gegenüber dem Vertragshändler eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen eingeräumt:

- Wenn das neue Gerät oder Zubehör innerhalb von 24 Monaten nach Ankauf Defekte aufweist infolge von Produktions- bzw. Materialfehlern, hat Siemens die Wahl, das Gerät kostenlos zu reparieren oder durch ein anderes, dem Stand der Technik entsprechendes Gerät zu ersetzen. Im Falle von Teilen, die dem Verschleiß ausgesetzt sind (wie Batterien, Tastatur, Gehäuse), gilt diese Garantie für eine Dauer von sechs Monaten nach Kaufdatum.
- Diese Garantie gilt nicht, soweit der Defekt der Geräte auf unsachgemäßer Behandlung und/oder Nichtbeachtung der Handbücher beruht.
- Diese Garantie erstreckt sich nicht auf vom Vertragshändler oder vom Kunden selbst erbrachte Leistungen (z.B. Installation, Konfiguration, Softwaredownloads). Handbücher und ggf. auf einem separaten Datenträger mitgelieferte Software sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.

- Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg, mit Kaufdatum. Garantieansprüche sind innerhalb von zwei Monaten nach Feststellung des Defekts geltend zu machen.
- Ersetzte Geräte bzw. deren Komponenten, die im Rahmen des Austauschs an Siemens zurückgeliefert werden, gehen in das Eigentum von Siemens über.
- Diese Garantie gilt für in der Europäischen Union erworbene Neugeräte. Garantiegeberin für in Belgien erworbene Geräte ist Siemens S.A. Chaussée de Charleroi 116,B1060 Bruxelles
- Weitergehende oder andere Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, ausgenommen soweit die Haftung auf zwingendem Recht beruht wie etwa die gesetzliche Regelung zur Produkthaftung.
- Durch eine erbrachte Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.
- Soweit kein Garantiefall vorliegt, behält sich Siemens vor, dem Kunden den Austausch oder die Reparatur in Rechnung zu stellen.
- Eine Änderung der Beweislastregeln zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

Zur Einlösung dieser Garantie wenden Sie sich bitte an den Siemens Telefonservice. Die Rufnummer entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

## Garantie Schweiz

Die Garantiedauer beträgt 12 Monate.

# Stichwortverzeichnis


A

Akkus
- einlegen . . . . . 6
- empfohlene . . . . . 18
- laden . . . . . 7

Akkuwarnton . . . . . 16
Anruferliste . . . . . 2, 14
Ausschalten
- Mobilteil . . . . . 6
- Tastensperre . . . . . 8

Automatische Rufannahme . . . . . 16

B

Betriebszeit des Mobilteils . . . . . 18

C

Call-by-Call . . . . . 13

D

Datum einstellen . . . . . 11
Display
- im Ruhezustand . . . . . 9
- Sprache einstellen . . . . . 8

E

Einschalten
- Mobilteil . . . . . 6
- Tastensperre . . . . . 8

G

Garantie . . . . . 19
Gespräch beenden . . . . . 11

H

Hauptmenü . . . . . 9
Hinweiston . . . . . 9

I

Intern
- Rufnummer . . . . . 2

K

Kurzwahlliste . . . . . 12
- alle Einträge löschen . . . . . 13

Kurzwahlnummer . . . . . 13

L

Ladezeiten des Mobilteils . . . . . 18
Ladezustandsanzeige . . . . . 7

M

Menü-Führung . . . . . 9
Mikrofon . . . . . 2
Mobilteil
- anmelden . . . . . 7
- Betriebs- und Ladezeiten . . . . . 18
- ein-/ausschalten . . . . . 6
- in Betrieb nehmen . . . . . 6
- stummschalten . . . . . 11
- zurücksetzen . . . . . 16

N

Nummer s. Rufnummer . . . . . 12

O

Online-Support . . . . . 17

R

Rufannahme, automatische . . . . . 16
Rufnummer
- aus der Anruferliste übernehmen . . . 14
- speichern . . . . . 12

Rufton aus-/einschalten . . . . . 16
Ruhezustand (Display) . . . . . 9

S

Schnellwahl
- Kurzwahlnummer . . . . . 13

Sicherheitshinweise . . . . . 5
Steckernetzgerät . . . . . 5
Stummschalten (Mobilteil) . . . . . 11

T

Tastensperre . . . . . 8

Technische Daten . . . . . 18
Telefonbuch . . . . . 12
  Eintrag ändern. . . . . 13
  Einträge verwalten. . . . . 13
  Rufnummer/Eintrag speichern . . . . 12
Telefonieren
  Anruf annehmen . . . . . 11
  extern . . . . . 11
Texteingabe . . . . . 10
Ton
  Hinweiston . . . . . 9

U

Uhrzeit einstellen . . . . . 11

W

Wählen
  mit dem Telefonbuch . . . . . 12
  mit der Kurzwahlliste . . . . . 13
Wahlwiederholung . . . . . 14
Warnton s. Ton . . . . . 16
Wartemelodie . . . . . 11

Z

Zeichentabelle . . . . . 10
Zeitfunktionen . . . . . 11

SIEMENS

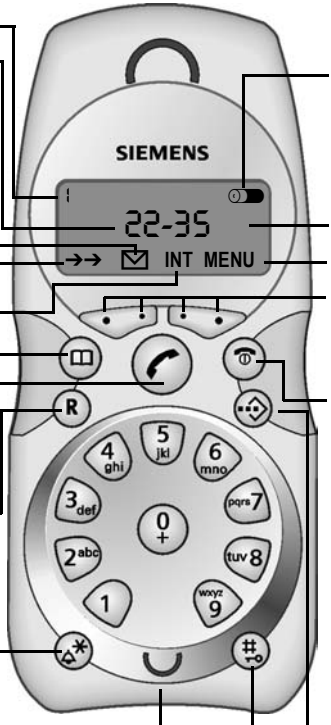
Be inspired

ENGLISH

# Gigaset CL1

DECT

# Brief overview




**Internal number of the handset**

**Time**

**Caller list**
Access to
- Answering machine/mail box
- Calls list

**Redial**

**Internal list**

**Directory key**

**Talk key**
- Answering a call
- Initiate dialling

**Recall key**
- Enquiry (Flash)
- Enter a dial pause

**Star key**
- Ringer on/off

**Microphone**

**Hash key**
Keypad lock on/off

**Battery charging status**
flat full
Flashing: battery almost flat

**Display (display screen)**

**Menu**

**Display keys**
Activate current functions in display

**End call and On/Off key**
- End call
- Cancel function
- One menu level back (short press)
- Return to idle state (hold down)
- Handset on/off

**Speed dial key**
Open the speed dial list

The various **display symbols** have the following meanings:

| Display | Meaning when pressed |
|---|---|
| →→ | Last number redial: opens a list of the last 5 numbers dialled (page 14) |
| ✉ | Mailbox/answering machine symbol: opens caller list and answering machine/ mailbox (page 14). |
| INT | Internal: opens the list of internal phones. |
| MENU | Menu: activates the main menu when in standby.<br>Open a status-dependent menu while making a call. |
| ↑ or ↓ | Scrolls up or down. |
| ← or → | Moves cursor to the left or right. |
| ⌫ | Delete key: delete input from right to left one character at a time. Deletes character by character, from the right to the left. |
| OK | Confirm menu function or confirm an input and store. |

# Contents


## Brief overview . . . . . 2

## Safety precautions . . . . . 5

## Making the handset ready for service . . . . . 6

Removing the protective film . . . . . 6
Inserting the batteries . . . . . 6
Deactivating/activating the handset . . . . . 6
Registering the handset on the base . . . . . 7
Charging batteries . . . . . 7
Setting the display language . . . . . 8
Activating/deactivating the keypad lock . . . . . 8

## Operating the telephone, menu overview . . . . . 9

Display keys . . . . . 9
Advisory tones . . . . . 9
Display in idle status . . . . . 9
Main menu . . . . . 9
Character map and text entry . . . . . 10

## Date and time . . . . . 11

Setting the date and the time . . . . . 11

## Making calls . . . . . 11

Making external calls and ending a call . . . . . 11
Answering a call . . . . . 11
Muting the handset . . . . . 11

## Using the directory and other lists . . . . . 12

Directory and speed dial list . . . . . 12
Last number redial list . . . . . 14
Caller list . . . . . 14

## Operating more than one handset . . . . . 15

Internal calls, ending a call . . . . . 15
Forwarding a call to another handset . . . . . 15
Int. consultation call . . . . . 15
Accepting/rejecting call waiting during an internal call . . . . . 15

**Handset settings . . . . . 16**
Activating/deactivating Auto Answer . . . . . 16
Changing the volume and melody . . . . . 16
Activating/deactivating the ringer . . . . . 16
Activating/deactivating the battery warning tone . . . . . 16
Restoring the handset factory settings . . . . . 17

**Appendix . . . . . 18**
Care and contact with liquid . . . . . 18
Service (Customer Care) . . . . . 18
Technical Data . . . . . 19
Warranty Certificate Ireland . . . . . 19

**Index . . . . . 21**

# Safety precautions ⚠

Only use **the power supply unit supplied**, as indicated on the underside of the device.

Insert only **approved rechargeable batteries of the same type** (page 19)! Never use ordinary (non-rechargeable) batteries as they may pose a health hazard or cause injury.

Make sure you insert rechargeable batteries the right way round and use the battery type specified in this operating manual (as indicated in the handset battery compartment).

The operation of medical appliances may be affected. Be aware of the technical conditions within the particular environment (e.g. doctor's practice).

The handset may cause an unpleasant humming noise in hearing aids. Do not hold the handset against your ear while it is ringing (incoming call).

Do not install the phone in a bathroom or shower. The handset is not watertight.

Do not operate the phone in places where there is a risk of explosion (such as paint workshops).

If you give your Gigaset to someone else, make sure you also give them the operating manual.

Dispose of the batteries and phone in accordance with environmental regulations.

| | |
|---|---|
| *i* | Not all of the functions described in these instructions are available in all countries. |

# Making the handset ready for service

The pack contains:

- Gigaset CL 1 handset
- Power supply unit with power cord
- Two batteries
- Charger
- Operating instructions

## Removing the protective film

The display is protected by a plastic film. **Please remove the protective film!**

## Inserting the batteries

- Insert the batteries the **right way round** – see illustration left.
- Place the cover on the battery compartment **about 3 mm down from the latch** and push it **up** until it clicks into position.

**To open** the cover, press on the indentation and push **downwards**.

| | |
|---|---|
| ⚡ | ◆ Insert only approved, rechargeable **batteries of the same type** (page 19)! Never use normal batteries, since these could lead to a health hazard or cause injury.<br>◆ Do not use a non-Siemens charging unit as this could damage the batteries. |

## Deactivating/activating the handset

To switch the handset on or off, press the end call key ⏻.

Afterwards the confirmation tone rings (see page 9). A deactivated handset activates automatically when placed in the charging shell.

## Registering the handset on the base

You must initiate handset registration on the handset **and** on the base.

### 1. On the handset

| | |
|---|---|
| MENU | Press display key to open menu. |
| ↓ REGISTER HS OK | Select the menu item and confirm. |
| OK | Enter the system PIN for the base station (default setting: 0000) and confirm. |

During the following registration process, all symbols will flash in the display.

### 2. At the base

Within **60 secs.** of entering the system PIN:

Press the registration/paging key on the base for approximately 3 seconds (see also the operating instructions for the base). The registration process then starts. When registration is successful, the handset is automatically assigned the lowest unassigned number.

## Charging batteries

Leave the handset in the charger for the batteries to charge - the batteries are supplied uncharged. The battery charging process is indicated on the handset by a flashing battery symbol ⊙▮.

Once the batteries have been charged, your phone is ready for service. You need to set the date and time to ensure that the time of incoming calls can be noted correctly (page 11).

- We recommend initially charging the batteries without interruption for the amount of time listed in the table (page 19) – irrespective of the charging status icon! After a while the charge capacity of the batteries will decrease for technical reasons.
- Once initial charging is complete, you can replace your handset in the charger after each call. Charging is controlled electronically. This ensures optimum battery charging without overloading.
- The batteries heat up during charging. This is normal and not dangerous.

## Setting the display language

You can view the display texts in different languages.

| | |
|---|---|
| MENU | Press display key to open menu. |
| | Using the keys 9wxyz 2abc call up the procedure. |
| | Press keys 0+ 2abc for English (default status). |

Other languages:

0+ 1 for German,
0+ 5jkl for Spanish,
0+ 8tuv for Danish,
1 1 for Finnish,
1 4ghi for Turkish,
0+ 3def for French,
0+ 6mno for Portuguese,
0+ 9wxyz for Norwegian,
1 2abc for Czech,
1 5jkl for Russian,
0+ 4ghi for Italian,
0+ 7pqrs for Dutch,
1 0+ for Swedish,
1 3def for Polish,
1 6mno for Croatian.

| | |
|---|---|
| *i* | If you set the wrong language in error, use the above mentioned procedure to set the correct one! |

## Activating/deactivating the keypad lock

You can lock the handset keypad if, for example, you are carrying the handset. This protects the keypad against inadvertent activation. The key lock switches itself off automatically if you receive a call. It re-activates when the call is finished.

**Activating keypad lock**: **Hold down** hash key #⊸ (confirmation tone).
In the display, the icon ⊸ appears.

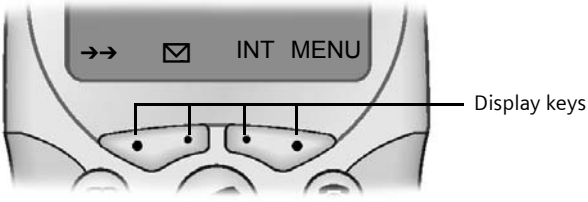
**Deactivating keypad lock**: **Hold down** hash key #⊸ (confirmation tone).

| | |
|---|---|
| *i* | Emergency numbers cannot be dialled if the key lock is activated! |

# Operating the telephone, menu overview

## Display keys

Display keys are the long keys directly below the display. Your handset has **two display keys**. Each of these is operated like a rocker key, i.e. it can be pushed down on the left-hand as well as the right-hand side. Dependent on the current operating status and which side of the key you press, you will call up a particular function. This function is shown directly above the display key.




## Advisory tones

Your handset uses "advisory tones" to tell you about different activities and statuses.

- Rising tone sequence (confirmation tone):
  The action has been carried out or the entry is correct.
- Falling tone sequence (error tone):
  The function has not worked or the entry is incorrect.

## Display in idle status

**Reverting to idle status from anywhere in the menu**

Press the end call key for around 1 second, or do not press any key. After 60 secs. the display will **automatically** return to idle status.

Changes that you have not confirmed by pressing OK will be rejected.

## Main menu

To open the main menu, press the following display key in idle status, MENU and use the ↓ key to scroll to the desired entry.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **SEL SERVICES** | |
| 2 | **AUDIO SET** | The available menu entries are dependent on your base. |
| 3 | **BASE SET** | |
| 4 | **MAILBOX** | |
| 5 | **REGISTER HS** | |

## Character map and text entry

Either press the relevant key several times, or hold down.

| | 1 x | 2 x | 3 x | 4 x | 5 x | 6 x |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Space | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Date and time

## Setting the date and the time

Settings for date and time are needed to ensure that these are shown correctly for incoming calls. You can choose between a 12-hour and 24-hour display (default setting) to display the time.

### Date

**MENU ➔ BASE SET ➔ DATE/TIME ➔ DATE SET**
➔ Enter day/month/year (example: 2abc 0 0 5jkl 0 3def for "20.05.2003") ➔ **OK**
Press ⏻ **and hold** (return to idle status).

### Time

**MENU ➔ BASE SET ➔ DATE/TIME ➔ CLOCK SET**
➔ Enter hours/minutes (example: 1 9wxyz 0 5jkl for "19.05") ➔ **OK**
With the 12-hour display: ➔ select a.m. or p.m. ➔ **OK**
Press ⏻ **and hold** (return to idle status).

### Setting the 12 or 24 hour display

**MENU ➔ BASE SET ➔ DATE/TIME ➔ CLOCK MODE ➔ 12 H** or **24 H** are to be selected ➔ **OK**
Press ⏻ **and hold** (return to idle status).

# Making calls

## Making external calls and ending a call

External calls are calls using the public telephone network.
(Enter the number), press ✆ (talk key).
To **end the call**: Press ⏻ ("end call" key).
You can also **first** press the talk key ✆ (you hear a dial tone) and then enter the phone number. You can use the end call key ⏻ to cancel dialling.

## Answering a call

Your handset rings, and the call appears in the display.
Press the talk key ✆.
If the **auto answer** function is activated (page 16) you just need to lift the handset out of the charger to take the call.

## Muting the handset

Press **INT**. The call is "held" (wait melody).
To **end the call: MENU ➔ GO BACK ➔ OK**.

# Using the directory and other lists

## Directory and speed dial list

Both lists are used in the same way, except that the 📖 key is pressed to open the directory and the ⇢ key to open the speed dial list.

You can save up to 20 phone numbers and names in the **directory** 📖. This makes dialling easier.

The **speed dial list** is a special directory in which you can store up to 10 particularly important numbers such as the prefixes of network providers (call-by-call numbers).

### Saving phone numbers in the directory/in the speed dial list

📖 or ⇢ ➔ **MENU** ➔ **NEW ENTRY** ➔ **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Enter phone number and confirm (directory max. 22 digits, speed dial list max. of 12 digits). |
| OK | Enter a name (up to 12 characters) (for inputting text page 10) and confirm. |
| ⏻ | **Hold down** (back to idle status). |

| | |
|---|---|
| *i* | If your phone is connected to a PABX that requires a prefix (e.g. "0") for an outside line, then you must save this prefix number as the first digit in all your directory entries. |

### Dialling with the directory

| | |
|---|---|
| 📖 | Open the directory. |
| | Enter the first letter of the name. **Example:** with the name Emma (first letter "E") press the 3 def key twice. The first name with "E" is displayed. |
| ⬇ | If there is more than one entry starting with "E", select the name you want. |
| ✆ | Press the talk key. The number is dialled. |

## Dialling with the speed dial list (call-by-call)

You can use this function to put a network provider prefix in front of the telephone number (linking).

⊙ ➜ Select entry ➜ **MENU** ➜ **EDIT ENTRY** ➜ **OK**

| **either ...** | **Key in phone number:** |
|---|---|
| | Enter the telephone number. |
| **or ...** | **Select a number from the directory:** |
| | Open the directory. |
| ↓ OK | Select phone number and confirm. |
| **... and then** | |
| | Press the talk key. The number is dialled. |

## Saving speed dial numbers for fast access

You can save eight numbers in the speed dial list for fast access. The digits for fast access (2-9) are entered at the first position in the name field.

⊙ ➜ Select entry ➜ **MENU** ➜ **SHOW ENTRY** ➜ **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Confirm to change to the name field. |
| ← | Move the cursor to the first position in the name field. |
| | Enter speed dialling number, e.g. 2abc (Press key 4 x, to enter the digit 2). |
| OK | Confirm. |

**In order to use speed dialling:**

| | |
|---|---|
| | Hold **down** the speed dial number e.g. 2abc: The speed dial number saved is displayed. |
| | Enter phone number to be "linked". |
| | Press the talk key. |

## Managing entries in the directory and in the speed dial list

📖 or ⊙ ➜ Select entry ➜ **MENU** ➜ Select desired function:

| |
|---|
| EDIT ENTRY |
| NEW ENTRY |
| SHOW ENTRY |
| DELETE |

### Deleting the directory/speed dial list

Deletion means the selected list is selected **with all entries**.
(📖) or (⇢) ➔ **MENU** ➔ Press (6 mno) key ➔ **DELETE ?** ➔ **OK**
Press (☎) **and hold** (return to idle status).

## Last number redial list

The last **five** phone numbers dialled are shown in the redial list.

### Dialling phone numbers

[➔➔] Press display key ➔ Select entry ➔ Press (✆) key

### Changing entries and/or adding them to the directory

[➔➔] Press display key ➔ Select entry ➔ **MENU** ➔ **EDIT ENTRY** or
**COPY TO DIR** ➔ **OK**

### Deleting last number redial list

[➔➔] Press display key ➔ **MENU** ➔ Press (6 mno) key ➔ **DELETE ?** ➔ **OK**
Press (☎) **and hold** (return to idle status).

## Caller list

In the **caller list** the phone numbers of the **missed** calls are saved. Open the caller list using the display key ✉. New messages are signalled by the icon flashing ✉.

# Operating more than one handset

## Internal calls, ending a call

Internal calls are free of charge between handsets that have the same base.

### Calling a specific handset

**Press INT** 2abc (e.g., for handset 2)

**Or:**
**Select INT** ➜ handset ➜ Press ✆ talk key
To end the call: Press the ⏻ end call key.

### Group call (calling all handsets at the same time)

**INT** ➜ **CALL ALL** ➜ Press ✆ talk key
To end the call: Press the ⏻ end call key.

## Forwarding a call to another handset

**Select INT** ➜ handset ➜ Press ✆ talk key
The internal user answers: Press the "end call" key ⏻.

## Int. consultation call

You can make an **internal** call while an **external** call is in progress.
**Select INT** ➜ handset ➜ Press ✆ talk key
To **end the call**: **MENU** ➜ **GO BACK** ➜ **OK** (back to outside caller)

## Accepting/rejecting call waiting during an internal call

If you get an external call while conducting an **internal** call, you will hear the call waiting tone (short tone).
To accept the call: **MENU** ➜ **ACCEPT** ➜ **OK**
(you speak to the outside caller).
To reject the call: **MENU** ➜ **REJECT** ➜ **OK**
(you speak to the internal caller).
The rejected call waiting tone can still be heard on other handsets.

# Handset settings

Your handset has default settings. You can change these settings individually.

## Activating/deactivating Auto Answer

For an incoming call simply take the handset out of the charger, without having to press the talk key (default setting: On).

**Deactivate auto answer:** **MENU** → 9 1 0

**Activate automatic call acceptance:** **MENU** → 9 1 1

## Changing the volume and melody

You can adjust the handset volume to 3 levels, the ringer volume to 6 levels (6 is increasing volume) as well as select from 10 ringer melodies.

**MENU** → **AUDIO SET** → **H/SET VOL** or **RINGER** or **MELODY** → Select setting → **OK**

Press **and hold** (return to idle status).

## Activating/deactivating the ringer

All handsets ring to indicate an incoming outside call.

Cancelling the ringer **permanently**: Press the star key **and hold**, appears in the display.

To **activate**: Press the star key **and hold**.

To deactivate the ringer for the **current call**, press the display key **MENU** and confirm **SILENT** with **OK**.

## Activating/deactivating the battery warning tone

Advisory tone when battery almost flat (default setting: activated).

**Deactivating the battery warning tone:** **MENU** → 9 4 0

**Activating the battery warning tone:** **MENU** → 9 4 1

## Restoring the handset factory settings

You can restore individual settings and changes you have made to the factory default. Entries in the directory, the caller list, the last number redial list, and the speed dial list as well as registration of the handset with the base remain unchanged.

**MENU** ➜ 9wxyz 3def ➜ **RESET ?** ➜ **OK**

Press ⓞ **and hold** (return to idle status).

### Factory settings of the handset

| | Default settings | Status after reset | Description |
|---|---|---|---|
| Loudspeaker volume | 1 | 1 | page 16 |
| Ringer volume | 5 | 5 | page 16 |
| Ringer melody | 1 | 1 | page 16 |
| Directory | empty | unaffected | page 12 |
| Last number redial list | empty | unaffected | page 14 |
| Calls list | empty | unaffected | page 14 |
| Speed dial list | empty | unaffected | page 12 |
| Auto answer | activated | activated | page 16 |
| Battery warning tone | activated | activated | page 16 |
| Display language | English | English | page 8 |

# Appendix

## Care and contact with liquid ⚠

Wipe the handset with a **damp** cloth (use no solvent) or an antistatic cloth. **Never** use a dry cloth. This can cause static.

If the handset should come into contact with liquid, **on no account switch the device on. Remove all batteries immediately.**

Allow the liquid to drain out of the device, and then pat all parts of the device dry.

Keep the handset with the batteries removed in a warm, dry place for at least 72 hours. In many cases, you will then be able to use it again.

## Service (Customer Care)

Our **online support** on the Internet:

**www.my-siemens.com/customercare**

If you need any repair work, or have a guarantee claim to submit, our

**Service Center Ireland** **18 50 77 72 77**

will give you quick and reliable assistance. Keep your till receipt handy.

**You will find more service numbers in the section entitled "Service" at the end of this booklet.**

Replacement or repair services are not offered in countries where our product is not sold by authorised dealers.

Country-specific features have been taken into account.

The CL1 handset is licensed throughout the EU and in Switzerland.

The CE mark certifies conformity of the device with the essential requirements of the R&TTE directive.

**Excerpt from the original declaration:**

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured"

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

# Technical Data

## Recommended batteries

| Nickel-metal-hydride (NiMH) - Type AAA | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700 mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh "for Dect" (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(status as of operating instructions printing)

The device is supplied with approved batteries.

## Handset operating times/charging times

| Capacity (mAh) | Standby time (hours) | Calling time (hours) | Charging time (hours) |
|---|---|---|---|
| 700 | up to 200 (8 days) | approx. 16 | approx. 5 |

These operating and charging times apply only when using the recommended batteries.

# Warranty Certificate Ireland

- Without prejudice to any claim the user (customer) may have in relation to the dealer or retailer, the customer shall be granted a manufacturer's Guarantee under the conditions set out below:
- In the case of new devices and their components exhibiting defects resulting from manufacturing and/or material faults within 24 months of purchase, Siemens shall, at its own option and free of charge, either replace the device with another device reflecting the current state of the art, or repair the said device. In respect of parts subject to wear and tear (including but not limited to, batteries, keypads, casing), this warranty shall be valid for six months from the date of purchase.
- This Guarantee shall be invalid if the device defect is attributable to improper care or use and/or failure to comply with information contained in the user manuals. In particular claims under the Guarantee cannot be made if:
  - The device is opened (this is classed as third party intervention)
  - Repairs or other work is done by persons not authorised by Siemens.
  - Components on the printed circuit board are manipulated
  - The software is manipulated
  - Defects or damage caused by dropping, breaking, lightning or ingress of moisture. This also applies if defects or damage was caused by mechanical, chemical, radio interference or thermal factors (e.g.: microwave, sauna etc.)
  - Devices fitted with accessories not authorised by Siemens
- This Guarantee shall not apply to or extend to services performed by the authorised dealer or the customer themselves (e.g. installation, configuration, software downloads). User manuals and any software supplied on a separate data medium shall be excluded from the Guarantee.
- The purchase receipt, together with the date of purchase, shall be required as evidence for invoking the Guarantee. Claims under the Guarantee must be submitted within two months of the Guarantee default becoming evident.

- Ownership of devices or components replaced by and returned to Siemens shall vest in Siemens.
- This Guarantee shall apply to new devices purchased in the European Union. For Products sold in the Republic of Ireland the Guarantee is issued by Siemens Ireland Limited, Ballymoss Road, Sandyford Industrial Estate, Dublin 18 - The Republic of Ireland.
- Any other claims resulting out of or in connection with the device shall be excluded from this Guarantee. Nothing in this Guarantee shall attempt to limit or exclude a Customers Statutory Rights, nor the manufacturer's liability for death or personal injury resulting from its negligence.
- The duration of the Guarantee shall not be extended by services rendered under the terms of the Guarantee.
- Insofar as no Guarantee default exists, Siemens reserves the right to charge the customer for replacement or repair.
- The above provisions do not imply a change in the burden of proof to the detriment of the customer.

To make a claim under this Guarantee, please contact the Siemens helpdesk on 1850 777 277. This number is also to be found in the accompanying user guide.

# Index


A

Activating
- Handset . . . . . 6
- Keypad lock . . . . . 8

Activating/deactivating the ringer . . . 16
Advisory tone . . . . . 9
Auto answer . . . . . 16

B

Batteries
- Charging . . . . . 7
- Inserting . . . . . 6
- Recommended . . . . . 19

Battery warning tone . . . . . 16

C

Call-by-Call . . . . . 13
Calls list . . . . . 2, 14
Character map . . . . . 10
Charging status display . . . . . 7
Customer Care (Service) . . . . . 18
Customer service . . . . . 18

D

Date and time . . . . . 11
Date setting . . . . . 11
Deactivate
- Handset . . . . . 6

Deactivating
- Keypad lock . . . . . 8

Dialling
- With directory . . . . . 12
- With the speed dial list . . . . . 13

Directory . . . . . 12
- Editing an entry . . . . . 13
- Managing entries . . . . . 13
- Saving phone number/entry . . . . . 12

Display
- In idle status . . . . . 9
- Setting the language . . . . . 8

E

End call . . . . . 11

F

Fast access
- Speed dial number . . . . . 13

H

Handset
- Activate/deactivate . . . . . 6
- Muting . . . . . 11
- Operating and charging times . . . . . 19
- Preparing to use . . . . . 6
- Registering . . . . . 7
- Reset . . . . . 17

Handset charging times . . . . . 19

I

Idle status (display) . . . . . 9
Internal
- Telephone number . . . . . 2

K

Keypad lock . . . . . 8

L

Last number redial . . . . . 14

M

Main menu . . . . . 9
Making calls
- Answering a call . . . . . 11
- External . . . . . 11

Menu management . . . . . 9
Microphone . . . . . 2
Muting (handset) . . . . . 11

N

Number see Phone number . . . . . 12

O

Operating time for handset . . . . . 19

P

Power supply unit . . . . . 5

S

Safety precautions . . . . . 5
Service . . . . . 18
Set time by . . . . . 11
Speed dial list . . . . . 12
  Deleting all entries . . . . . 14
Speed dial number . . . . . 13

T

Technical data . . . . . 19
Telephone number
  Copying from the caller list . . . . . 14
  Saving . . . . . 12
Text entry . . . . . 10
Tone
  Advisory tone . . . . . 9

W

Wait melody . . . . . 11
Warning tone, see tone . . . . . 16
Warranty . . . . . 19

SIEMENS

Be inspired

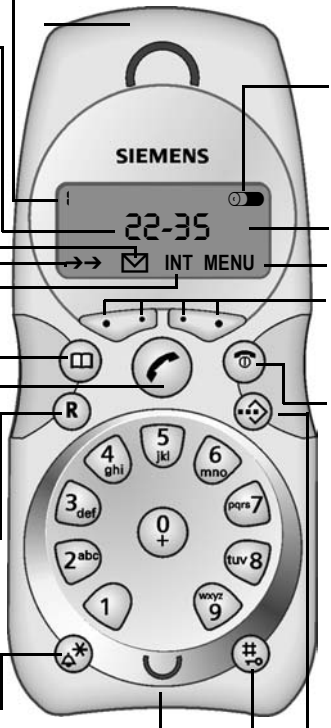
FRANÇAIS

Gigaset

CL1

DECT

# Présentation du combiné




**Numéro interne du combiné**

**Heure**

**Journal des appels**
Accès à
- Messagerie externe
- Journal des appels

**Bis**

**Liste des numéros internes**

**Touche répertoire**

**Touche Décrocher**
- Prendre un appel
- Lancer la numérotation

**Touche R**
- Double appel (flashing)
- Pause interchiffre

**Touche Etoile**
- Sonnerie activée/ désactivée

**Charge de la batterie**
vide pleine
clignotante : batterie presque vide

**Ecran (affichage)**

**Menu**

**Touches écran**
Accès aux fonctions affichées en regard

**Touche Raccrocher et marche/arrêt**
- Fin de communication
- Annuler la fonction en cours
- Menu précédent (appui bref)
- Retour au repos (appui prolongé)
- Combiné marche/arrêt

**Touche répertoire secondaire**
Ouvrir le répertoire secondaire

**Microphone**

**Touche Dièse**
Verrouillage clavier activé/désactivé

Les différents **affichages** ont la signification suivante :

| Affichage | Signification |
|---|---|
| →→ | Répétition de la numérotation (bis) : ouvrir la liste des 5 derniers numéros composés (p. 15) |
| ✉ | Symbole en forme d'enveloppe : ouvrir le journal des appels ou de la messagerie externe (p. 15). |
| INT | Interne : ouvrir la liste des combinés internes. |
| MENU | Menu : ouvrir le menu principal à l'état de repos.<br>Selon la situation, ouvrir un menu contextuel. |
| ↑ ou ↓ | Se déplacer ligne par ligne vers le haut ou le bas. |
| ← ou → | Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite. |
| ⟵ | Touche Effacer : effacer de la droite vers la gauche. Efface le caractère à gauche du curseur. |
| OK | Activer la fonction du menu ou enregistrer l'entrée en la validant. |

# Sommaire


## Présentation du combiné . . . . . 2

## Consignes de sécurité . . . . . 5

## Mise en service du combiné . . . . . 6

Retirer le film protecteur . . . . . 6
Mettre les batteries en place . . . . . 6
Combiné : Marche/arrêt . . . . . 6
Inscription du combiné sur la base . . . . . 7
Charge des batteries . . . . . 7
Changement de la langue d'affichage . . . . . 8
Verrouillage du clavier . . . . . 8

## Manipulation du téléphone et de son menu . . . . . 9

Touches écran . . . . . 9
Tonalités d'avertissement . . . . . 9
Ecran à l'état de repos . . . . . 9
Menu principal . . . . . 9
Tableau des caractères et saisie de texte . . . . . 10

## Date/Heure . . . . . 11

Réglage de la date et l'heure . . . . . 11

## Téléphoner . . . . . 11

Appels externes . . . . . 11
Prise d'appel . . . . . 12
Secret microphone . . . . . 12

## Utilisation des répertoires et autres listes . . . . . 13

Répertoires principal et secondaire . . . . . 13
Liste des numéros bis . . . . . 15
Journal des appels . . . . . 15

## Utilisation de plusieurs combinés . . . . . 16

Appels internes . . . . . 16
Renvoi de l'appel vers un autre combiné . . . . . 16
Double appel interne . . . . . 16
Signal d'appel durant une communication interne . . . . . 16

**Réglage du combiné . . . . . 17**
Activation/désactivation du décroché automatique . . . . . 17
Réglage du volume d'écoute et de la sonnerie . . . . . 17
Activation/désactivation de la sonnerie . . . . . 17
Activer/désactiver l'alarme batterie . . . . . 17
Réinitialisation de la configuration usine du combiné . . . . . 18

**Annexe . . . . . 19**
Entretien et contact avec les liquides . . . . . 19
Service clients (Customer Care) . . . . . 19
Caractéristiques techniques . . . . . 20
Certificat de garantie France . . . . . 20
Certificat de garantie Belgique . . . . . 22
Garantie Suisse . . . . . 22

**Index . . . . . 23**

# Consignes de sécurité ⚠

Utilisez uniquement le **bloc-secteur fourni**, tel qu'il est identifié sous la base.

Utilisez uniquement des **batteries rechargeables homologuées de même type** (p. 20) ! N'utilisez jamais des piles normales (non rechargeables) qui peuvent endommager l'appareil, représenter un risque pour la santé et provoquer des blessures.

Lors de la mise en place des batteries rechargeables, respectez la polarité et utilisez le type de batterie indiqué dans le mode d'emploi (se reporter aux symboles figurant dans le logement des batteries du combiné).

Le fonctionnement des équipements médicaux peut être perturbé. Respectez les conditions imposées par l'environnement.

Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les aides auditives. De façon générale, ne placez pas d'appareil électronique à proximité immédiate du téléphone. Pendant la sonnerie (arrivée d'un appel), ne tenez pas le combiné directement collé à l'oreille.

N'utilisez pas le téléphone dans une salle de bains ou une douche. Le combiné n'est pas protégé contre les projections d'eau (p. 19).

N'utilisez pas le téléphone dans un environnement présentant un risque d'explosion (par ex. ateliers industriels de peinture).

Lorsque vous confiez votre Gigaset à un tiers, joignez toujours le mode d'emploi.

La mise au rebut des batteries ou du téléphone doit se faire en conformité avec les règles de respect de l'environnement. Ne pas jeter les batteries au feu, ni les ouvrir ou les mettre en court-circuit.

| | |
|---|---|
| *i* | ◆ Lorsque le verrouillage du clavier est activé (p. 8), les numéros d'appel d'urgence ne peuvent pas être composés !<br>◆ Les fonctions décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas toutes disponibles dans certains pays. |

# Mise en service du combiné

L'emballage contient les éléments suivants :

- Combiné Gigaset CL 1
- Bloc-secteur et cordon électrique
- Deux batteries
- Chargeur
- Mode d'emploi

## Retirer le film protecteur

L'écran est protégé par un film. **Retirez le film protecteur !**

## Mettre les batteries en place

- Placez les batteries **en respectant la polarité** (voir schéma de gauche).
- Positionnez le couvercle décalé d'environ **3 mm par rapport au bas du téléphone** puis poussez-le **vers le haut** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**Pour ouvrir** le couvercle, appuyez sur l'évidement et poussez le couvercle **vers le bas**.

| | |
|---|---|
| ↯ | ◆ Utilisez uniquement des **batteries rechargeables de même type** (p. 20) ! N'utilisez jamais de piles normales (non rechargeables) qui pourraient endommager l'appareil, représenter un risque pour la santé et provoquer des blessures.<br>◆ N'utilisez pas de chargeur externe, les batteries pourraient être endommagées. |

## Combiné : Marche/arrêt

Pour mettre en marche ou arrêter le combiné, maintenir appuyée la touche Raccrocher ⏻.

Le bip de confirmation retentit (voir p. 9). Lorsque vous placez un combiné éteint sur le chargeur, il est automatiquement mis en marche.

## Inscription du combiné sur la base

Vous devez effectuer l'inscription du combiné  au niveau du combiné puis sur la base.

### 1. Sur le combiné

| | |
|---|---|
| MENU | Appuyer sur la touche écran pour ouvrir le menu. |
| ↓ INSCR COMBI OK | Sélectionner et valider. |
| OK | Entrer le PIN système de la base (valeur par défaut : 0000) et valider. |

Tout l'écran clignote.

### 2. Sur la base

Dans les **60 s** qui suivent l'entrée du PIN système :

Appuyez sur la touche Inscription/Paging à l'avant de la base pendant environ 3 s (voir mode d'emploi de la base). La procédure d'inscription commence. Une fois l'inscription achevée, le premier numéro interne libre est automatiquement attribué au combiné.

## Charge des batteries

Pour charger les batteries, placez le combiné sur le chargeur. Les batteries ne sont pas chargées à la livraison. La charge des batteries est signalée sur le combiné par le clignotement du symbole de batterie .

Une fois les batteries chargées, votre téléphone est prêt à être utilisé. Pour que l'horodatage des appels soit correct, vous devez encore paramétrer la date et l'heure (p. 11).

- Lors de la première charge, nous recommandons de charger la batterie de manière ininterrompue (voir tableau p. 20), indépendamment de l'état de charge affiché ! Pour des raisons techniques, la capacité de charge des batteries diminue au bout d'un certain temps. Elles peuvent devoir être simultanément remplacées à terme.
- Après la première opération de charge, vous pouvez reposer votre combiné sur le chargeur après une communication. La charge est gérée de façon électronique. Les batteries sont ainsi préservées, sans risque de surcharge.
- Les batteries chauffent pendant la charge ; il s'agit d'un phénomène normal et sans danger.

## Changement de la langue d'affichage

Vous pouvez faire afficher les messages d'écran dans différentes langues.

| | |
|---|---|
| MENU | Appuyer sur la touche écran pour ouvrir le menu. |
| | Activer la procédure à l'aide des touches 9wxyz 2abc. |
| | Appuyer sur les touches 0+ 3def pour le français. |

Autres langues :

0+ 1 pour l'allemand,
0+ 5jkl pour l'espagnol,
0+ 8tuv pour le danois,
1 1 pour le finnois,
1 4ghi pour le turc,
0+ 2abc pour l'anglais,
0+ 6mno pour le portugais,
0+ 9wxyz pour le norvégien,
1 2abc pour le tchèque,
1 5jkl pour le russe,
0+ 4ghi pour l'italien,
0+ 7pqrs pour le néerlandais,
1 0+ pour le suédois,
1 3def pour le polonais,
1 6mno pour le croate.

| | |
|---|---|
| *i* | Si vous avez malencontreusement défini la mauvaise langue (et que ce qui s'affiche reste incompréhensible), suivez la procédure décrite ci-dessus ! |

## Verrouillage du clavier

Vous pouvez verrouiller les touches du combiné. Les appuis involontaires sur les touches sont ainsi inopérants. Le verrouillage du clavier est automatiquement désactivé lorsque vous recevez un appel. A la fin de la communication, il est réactivé.

**Pour activer le verrouillage clavier :**

Appuyez de manière **prolongée** sur la touche # (bip de confirmation).
Le symbole ⊸ s'affiche à l'écran.

**Pour désactiver le verrouillage clavier :**

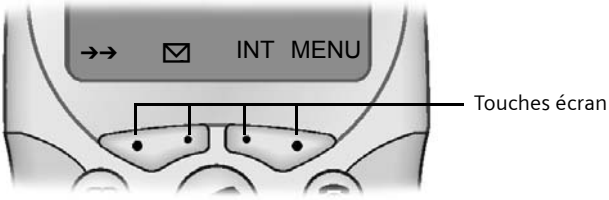
Appuyez de manière **prolongée** sur la touche # (bip de confirmation).

| | |
|---|---|
| *i* | Lorsque le verrouillage du clavier est activé, les numéros d'appel d'urgence ne peuvent pas être composés ! |

# Manipulation du téléphone et de son menu

## Touches écran

Les touches écran sont les touches oblongues placées sous l'écran. Votre combiné est équipé de **deux touches écran**. Chacune d'entre elles s'utilise comme une bascule, c'est-à-dire que vous pouvez appuyer sur le côté gauche ou sur le côté droit de la touche. En fonction de la situation et du côté sur lequel vous appuyez, vous appelez une fonction précise. Cette fonction est affichée directement au-dessus de la touche écran.




## Tonalités d'avertissement

Votre combiné vous informe par un signal sonore des différentes activités et des différents états.

- Séquence de tonalités montantes (bip de confirmation) :
  L'action a été exécutée correctement ou l'entrée est correcte.
- Séquence de tonalités descendantes (bip d'erreur) :
  Echec de l'action ou entrée erronée.

## Ecran à l'état de repos

**Retour à l'état de repos depuis n'importe quel niveau du menu**

- Appuyer pendant env. 1 s sur la touche Raccrocher
- N'appuyer sur aucune touche : après 60 s, l'écran passe automatiquement à l'état de repos.

Les modifications que vous n'avez pas validées en appuyant sur OK seront rejetées.

## Menu principal

Pour ouvrir le menu principal, appuyez sur la touche écran, le téléphone étant en mode repos MENU et faites défiler avec ↓ jusqu'à l'entrée souhaitée.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **SVC RESEAU** | |
| 2 | **AUDIO > SONS** | Les offres de menu proposées dépendent de la base. |
| 3 | **REGLAGE BASE** | |
| 4 | **MESSAGERIE** | |
| 5 | **INSCR COMBI** | |

## Tableau des caractères et saisie de texte

Appuyez sur la touche correspondante plusieurs fois ou de manière prolongée.

| | 1 x | 2 x | 3 x | 4 x | 5 x | 6 x |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Espace | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Date/Heure

## Réglage de la date et l'heure

Le réglage de la date et de l'heure est nécessaire pour que l'heure d'arrivée des appels s'affiche correctement. Pour l'heure, vous avez le choix entre deux modes : 12 heures et 24 heures (valeur par défaut).

### Date

**MENU ➔ REGLAGE BASE ➔ DATE > HEURE ➔ DATE**
➔ Entrer jour/mois/année (exemple : 2abc 0 0 5jkl 0 3def pour « 20.05.2003 »)
➔ **OK**
Appuyer sur ⏻ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

### Heure

**MENU ➔ REGLAGE BASE ➔ DATE > HEURE ➔ HEURE**
➔ Entrer les heures/minutes (exemple : 1 9wxyz 0 5jkl pour « 19h05 ») ➔ **OK**
En mode 12 heures : ➔ Sélectionner la demi-journée ➔ **OK**
Appuyer sur ⏻ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

### Sélection du mode d'affichage 12 ou 24 heures

**MENU ➔ REGLAGE BASE ➔ DATE > HEURE ➔ MODE 12/24 ➔ Sélectionner 12 H** ou **24 H ➔ OK**
Appuyer sur ⏻ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

# Téléphoner

## Appels externes

Les appels externes sont les appels à destination du réseau public
(entrer le numéro d'appel), appuyer sur ✆ (touche Décrocher).
Pour **mettre fin à la communication** : appuyer sur ⏻ (touche Raccrocher).
Vous pouvez également appuyer **d'abord** sur la touche Décrocher ✆ (vous entendez une tonalité libre) puis entrer le numéro. Utilisez la touche Raccrocher ⏻ si vous souhaitez annuler la numérotation.

## Prise d'appel

Votre combiné sonne, l'appel est affiché à l'écran.

Appuyez sur la touche « Décrocher » ✆.

Lorsque la fonction **Décroché automatique** est activée (p. 17), il vous suffit de prendre le combiné sur son chargeur pour accepter l'appel.

## Secret microphone

Appuyer sur **INT**. La communication est mise en attente ( musique d'attente).

Pour **revenir à la communication : MENU ➔ RETOUR ➔ OK**.

# Utilisation des répertoires et autres listes

## Répertoires principal et secondaire

L'utilisation des deux répertoires est identique, seule différence : pour ouvrir le répertoire principal il faut appuyer sur la touche ⓜ, tandis que la touche ⓢ sert à ouvrir le répertoire secondaire.

Dans le **répertoire principal** ⓜ, vous pouvez enregistrer jusqu'à 20 numéros avec les noms correspondants. Cela vous facilite la numérotation.

Le **répertoire secondaire** est un répertoire spécial dans lequel vous pouvez enregistrer 10 numéros particulièrement importants fréquemment utilisés, des numéros de services ou encore des préfixes qu'il est possible de chaîner à un numéro.

### Enregistrer un numéro dans le répertoire principal/secondaire

ⓜ ou ⓢ → **MENU** → **NOUV ENTREE** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Entrer le numéro et valider (répertoire principal max. 22 caractères, répertoire secondaire max. 12 caractères). |
| OK | Entrer un nom (max. 12 caractères) (saisie de texte p. 10) et valider. |
| ⓞ | **Appuyer** de manière prolongée (retour à l'état de repos). |

| | |
|---|---|
| *i* | Si votre téléphone est raccordé à un autocommutateur privé utilisant un préfixe (par exemple « 0 ») pour appeler à l'extérieur, vous devez entrer ce préfixe comme premier chiffre de l'entrée du répertoire. |

### Composer un numéro depuis le répertoire

| | |
|---|---|
| ⓜ | Ouvrir le répertoire principal. |
| | Entrer la première lettre du nom. **Exemple :** pour le nom « Emma » (première lettre « E ») appuyer deux fois sur la touche 3 def. Le premier nom commençant par « E » est affiché. |
| ↓ | Lorsqu'il y a plusieurs entrées commençant par « E », sélectionner le nom souhaité. |
| ✆ | Appuyer sur la touche Décrocher. Le numéro est composé. |

## Composer un numéro depuis le répertoire secondaire

Le répertoire secondaire peut être utilisé en complément de la même manière que le répertoire principal. De plus il permet de chaîner par exemple un préfixe et un numéro.
(⊙) ➔ Sélectionner une entrée ➔ **MENU** ➔ **UTILISER** ➔ **OK**

| **soit ...** | **Compléter le numéro :** |
|---|---|
| | Compléter le numéro. |
| **soit ...** | **Chaîner avec un numéro issu du répertoire principal :** |
| (📖) | Ouvrir le répertoire principal. |
| ↓ OK | Sélectionner le numéro et valider. |
| **... ensuite** | |
| (✆) | Appuyer sur la touche Décrocher. L'ensemble des deux numéros est composé. |

## Touches de raccourci vers le répertoire secondaire

Pour un accès rapide et fréquent, vous pouvez affecter des touches de raccourci (touches 2 à 9) à huit des dix numéros du répertoire secondaire. Pour ce faire, il suffit d'indiquer comme suit le numéro de touche devant le nom associé au numéro.
(⊙) ➔ Sélectionner l'entrée ➔ **MENU** ➔ **AFFICHER** ➔ **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Valider pour passer dans le champ de saisie du nom. |
| ← | Déplacer le curseur en première position devant le nom. |
| | Entrer le numéro de la touche raccourci, p. ex. 2abc (appuyer 4 x sur la touche pour entrer le chiffre 2). |
| OK | Valider. |

**Pour utiliser une touche raccourci :**

| | |
|---|---|
| | Appuyer de manière **prolongée** sur la touche raccourci, p. ex. 2abc :<br>Le numéro correspondant est affiché. |
| | Compléter éventuellement le numéro. |
| (✆) | Appuyer sur la touche Décrocher. |

## Gestion des entrées des répertoires principal et secondaire

(📖) ou (⊙) ➔ Sélectionner l'entrée ➔ **MENU** ➔ Sélectionner la fonction souhaitée :

| |
|---|
| UTILISER |
| NOUV ENTREE |
| AFFICHER |
| EFFACER |

### Effacer le répertoire principal/secondaire

L'effacement concerne **toutes les entrées du répertoire** concerné.
ⓜ ou ⓒ ➔ **MENU** ➔ Appuyer sur la touche 6 mno ➔ **EFFACER ?** ➔ **OK**
Appuyer sur ⓞ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

## Liste des numéros bis

Les **cinq** derniers numéros appelés se trouvent dans la liste des numéros bis.

### Composer un numéro

→→ Appuyer sur la touche écran ➔ Sélectionner l'entrée ➔ Appuyer sur la touche ✆

### Modifier et/ou enregistrer des numéros « BIS » dans le répertoire principal

→→ Appuyer sur la touche écran ➔ Sélectionner l'entrée ➔ **MENU** ➔ **UTILISER** ou **VERS REPERT** ➔ **OK**

### Effacer la liste des numéros bis

→→ Appuyer sur la touche écran ➔ **MENU** ➔ Appuyer sur la touche 6 mno ➔ **EFFACER ?** ➔ **OK**
Appuyer sur ⓞ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

## Journal des appels

Le **journal des appels** consigne les numéros correspondants aux **appels reçus mais non décrochés** (appels perdus durant votre absence par ex.). Pour ouvrir le journal des appels, appuyez sur la touche écran ✉. Les nouveaux messages sont signalés par le clignotement du symbole ✉.

# Utilisation de plusieurs combinés

## Appels internes

Les appels internes sont des communications gratuites entre combinés de la même base.

### Appeler un combiné en particulier

**Appuyer sur INT** 2abc (par ex. pour le combiné 2)

**Ou :**
**INT** ➔ Sélectionner le combiné ➔ Appuyer sur la touche Décrocher
Pour mettre fin à une communication : appuyer sur la touche Raccrocher.

### Appeler tous les combinés (appel général)

**INT** ➔ **APP GENERAL** ➔ Appuyer sur la touche Décrocher
Pour mettre fin à la communication : appuyer sur la touche Raccrocher.

## Renvoi de l'appel vers un autre combiné

**INT** ➔ Sélectionner le combiné ➔ Appuyer sur la touche Décrocher
Le correspondant interne répond : appuyer sur la touche Raccrocher.

## Double appel interne

Lors d'une communication **externe,** vous pouvez passer un appel **interne**.
**INT** ➔ Sélectionner le combiné ➔ Appuyer sur la touche Décrocher
Pour **mettre fin à la communication** : **MENU** ➔ **RETOUR** ➔ **OK** (reprendre avec le correspondant externe)

## Signal d'appel durant une communication interne

Si vous recevez un appel externe alors que vous êtes en communication **interne**, un signal d'appel (bip court) retentit.
Accepter : **MENU** ➔ **ACCEPTER** ➔ **OK**
(vous êtes en communication avec le correspondant externe, la communication interne est interrompue).
Refuser : **MENU** ➔ **REFUSER** ➔ **OK**
(vous restez en communication avec le correspondant interne).
Le signal d'appel refusé peut être entendu sur d'autres combinés.

# Réglage du combiné

Votre combiné est préconfiguré. Vous pouvez toutefois personnaliser les réglages.

## Activation/désactivation du décroché automatique

En cas d'appel, il vous suffit de prendre le combiné sur le chargeur sans avoir à appuyer sur la touche Décrocher (valeur par défaut : activé).

**Pour désactiver le décroché automatique : MENU ➜** 9 1 0

**Pour activer le décroché automatique : MENU ➜** 9 1 1

## Réglage du volume d'écoute et de la sonnerie

Vous pouvez régler le volume d'écoute du combiné sur 3 niveaux, le volume de la sonnerie sur 6 niveaux (6 = crescendo) et choisir entre 10 mélodies pour la sonnerie.

**MENU ➜ AUDIO > SONS ➜ VOL ECOUT** ou **SONNERIE** ou **MELODIE ➜** Sélectionner le réglage **➜ OK**

Appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

## Activation/désactivation de la sonnerie

En cas d'appel entrant, tous les combinés sonnent immédiatement.

Désactiver la sonnerie de manière **permanente** : depuis l'état de repos, appuyer sur la touche Etoile * de manière **prolongée**, apparaît à l'écran.

Pour **l'activer :** depuis l'état de repos, appuyer sur la touche Etoile * de manière **prolongée**.

Pour désactiver la sonnerie pour **l'appel en cours**, appuyez sur la touche écran **MENU** et validez **SILENCE** avec **OK**.

## Activer/désactiver l'alarme batterie

Bip d'avertissement pour les batteries presque vides (valeur par défaut : activé).

**Pour désactiver l'alarme batterie : MENU ➜** 9 4 0

**Pour activer l'alarme batterie : MENU ➜** 9 4 1

## Réinitialisation de la configuration usine du combiné

Vous pouvez annuler les réglages personnalisés et restaurer les paramètre d'usine. Les entrées des répertoires principal et secondaire, du journal des appels, la liste des numéros bis ainsi que l'inscription du combiné sur la base restent inchangés.

**MENU** ➜ 9wxyz 3def ➜ **REINIT ?** ➜ **OK**

Appuyer sur ⓞ de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

**Configuration usine du combiné**

| | Configuration usine | Etat après réinitialisation | Description |
|---|---|---|---|
| Volume du combiné | 1 | 1 | p. 17 |
| Volume de la sonnerie | 5 | 5 | p. 17 |
| Mélodie de la sonnerie | 1 | 1 | p. 17 |
| Répertoire principal | vide | conservé | p. 13 |
| Liste des numéros bis | vide | conservé | p. 15 |
| Journal des appels | vide | conservé | p. 15 |
| Répertoire secondaire | vide | conservé | p. 13 |
| Décroché automatique | activé | activé | p. 17 |
| Alarme batterie | activé | activé | p. 17 |
| Langue d'affichage | spécifique au pays | spécifique au pays | p. 8 |

# Annexe

## Entretien et contact avec les liquides ⚠

Essuyez la base et le combiné avec un chiffon **légèrement humecté** (pas de solvant) ou un chiffon antistatique. N'utilisez **jamais** de chiffon sec. Risque de chargement en électricité statique.

Si le combiné entre en contact avec un liquide, **n'allumez en aucun cas l'appareil. Retirez immédiatement toutes les batteries.**

Laissez s'écouler le liquide de l'appareil puis essuyez ensuite tous les éléments jusqu'à ce qu'ils soient secs.

Placez le combiné, sans batteries, dans un endroit sec et chaud, pendant au moins 72 heures. Il est possible que le combiné puisse fonctionner à nouveau. Si ce n'est pas le cas, contactez le service client pour connaître la marche à suivre. Le bénéfice de la garantie ne pourra cependant pas être accordé.

## Service clients (Customer Care)

Notre **assistance en ligne** sur Internet :

**www.my-siemens.com/customercare**

En cas de réparation nécessaire ou pour faire valoir la garantie, vous trouverez une aide simple et efficace auprès de notre

| | |
|---|---|
| **centre de services France** | **01 56 38 42 00** |
| **centre de services Belgique** | **078 15 22 21** |
| **centre de services Suisse** | **080 8212 000** |
| | **www.my-siemens.com/contact** |

Veuillez préparer votre ticket de caisse.

Service pour la Suisse :
Omnicom AG
Industrie Neuhof 9
3422 Kirchberg b. Berne

**Vous trouverez d'autres numéros de service à la fin du manuel d'utilisation, à la rubrique « Service ».**

Nous ne proposons pas d'échange ou de services de réparation dans les pays où notre produit n'est pas distribué pas des revendeurs autorisés.

Les spécificités nationales sont prises en compte.

Le combiné CL1 est autorisé dans toute l'Union Européenne et en Suisse.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE (99/05/CEE), est confirmée par le label CE.

**Extrait de la déclaration originale :**

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured“

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Caractéristiques techniques

### Batteries recommandées

| **Nickel Hydrure Métallique (NiMH) - type AAA** | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh « for Dect » (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(état à l'impression de ce mode d'emploi)

L'appareil est livré avec des batteries homologuées.

### Autonomie/temps de charge du combiné

| **Capacité (mAh)** | **Autonomie en veille (heures)** | **Autonomie en communication (heures)** | **Temps de charge (heures)** |
|---|---|---|---|
| 700 | jusqu'à 200 (env. 8 jours) | environ 16 | environ 5 |

Les autonomies et temps de charge indiqués ne sont valables que lors de l'utilisation des batteries recommandées.

## Certificat de garantie France

La présente garantie bénéficie, dans les conditions ci-après, à l'utilisateur final ayant procédé à l'acquisition de ce Produit Siemens (ci-après le Client). Pour la France, la présente garantie ne limite en rien, ni ne supprime, les droits du Client issus des articles 1641 et suivants du Code Civil Français relatifs à la garantie légale des vices cachés.

- Si ce Produit Siemens et ses composants présentent des vices de fabrication et/ou de matière dans les 24 mois suivant son achat neuf, Siemens procédera à sa réparation ou le remplacera gratuitement et de sa propre initiative par un modèle identique ou par un modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique. La présente garantie n'est valable que pendant une période de 6 mois à compter de sa date d'achat neuf pour les pièces et éléments de ce Produit Siemens qui sont soumis à l'usure (par ex. batteries, claviers et boîtiers).

- La présente garantie n'est pas valable en cas de non-respect des informations contenues dans le mode d'emploi, ou en cas de dommage manifestement provoqué par une manipulation ou une utilisation inadéquate.
- La présente garantie ne s'applique pas aux éléments et données fournis par le vendeur du Produit Siemens, ou installés par le Client lui-même (par ex. l'installation, la configuration, le téléchargement de logiciels, l'enregistrement de données). Sont également exclus de la présente garantie le manuel d'utilisation ainsi que tout logiciel fourni séparément sur un autre support de données, ainsi que les Produits Siemens dotés d'éléments ou d'accessoires non homologués par Siemens, les Produits dont les dommages sont causés volontairement ou par négligence (bris, casses, humidité, température inadéquate, oxydation, infiltration de liquide, surtension électrique, incendie, ou tout autre cas de force majeure), les Produits Siemens présentant des traces d'ouverture (ou de réparation et/ou modifications effectuées par un tiers non agréé par Siemens), et les Produits envoyés en port dû à Siemens ou à son centre agréé.
- La facture ou le ticket de caisse comportant la date d'achat par le Client sert de preuve de garantie. Une copie de ce document justifiant de la date de départ de la garantie est à fournir pour toute mise en œuvre de la présente garantie. Un justificatif d'achat doit au moins comporter le nom et le logo de l'enseigne, la date d'achat, le modèle concerné et le prix. Le Client doit faire valoir ses droits à garantie dans les deux mois de la découverte du vice du téléphone, sauf disposition impérative contraire.
- Le présent Produit Siemens ou ses composants échangés et renvoyés à Siemens ou son prestataire deviennent propriété de Siemens.
- La présente garantie s'applique uniquement aux Produits Siemens neufs achetés au sein de l'Union Européenne. Elle est délivrée par Siemens SAS, 9, rue du Docteur Finot, F- 93200 SAINT-DENIS pour les téléphones achetés en France.
- La présente garantie représente l'unique recours du Client à l'encontre de Siemens pour la réparation des vices affectant le Produit Siemens. Siemens exclut donc toute autre responsabilité au titre des dommages matériels et immatériels directs ou indirects, et notamment la réparation de tout préjudice financier découlant d'une perte de bénéfice ou d'exploitation, ainsi que des pertes de données. En aucun cas Siemens n'est responsable des dommages survenus aux biens du Client sur lesquels est connecté, relié ou intégré le Produit Siemens, sauf disposition impérative contraire.
- De même, la responsabilité de Siemens ne peut être mise en cause pour les dommages survenus aux logiciels intégrés dans le Produit Siemens par le Client ou tout tiers à l'exception de Siemens.
- La mise en jeu de la présente garantie, et l'échange ou la réparation concernant le Produit Siemens ne font pas naître une nouvelle période de garantie, qui demeure en tout état de cause la durée initiale, sauf disposition impérative contraire.
- Siemens se réserve le droit de facturer au client les frais découlant du remplacement ou de la réparation du Produit Siemens lorsque le défaut du Produit Siemens n'est pas couvert par la garantie. De même Siemens pourra facturer au Client les frais découlant de ses interventions sur un Produit Siemens remis par le Client et en bon état de fonctionnement.

Pour faire usage de la présente garantie, veuillez contacter en priorité votre revendeur, ou bien le service téléphonique de Siemens dont vous trouverez le numéro dans le manuel d'utilisation ci-joint.

## Certificat de garantie Belgique

Nonobstant ses droits vis-à-vis du dealer, l'utilisateur (client) peut faire valoir son droit de garantie aux conditions suivantes :

- Si le nouvel appareil ou ses accessoires présentent des défauts dans les 24 mois après l'achat suite à des vices de fabrication et/ou fautes de matériel, Siemens a le choix soit de réparer gratuitement l'appareil soit de le remplacer par un autre appareil de technique récente. Dans le cas de pièces exposées à l'usure (batteries, clavier, boîtier), cette garantie sera valable pour une période de six mois après la date d'achat.
- Cette garantie n'est pas d'application dans la mesure où le défaut de l'appareil résulte d'une mauvaise utilisation et/ou du non-respect des instructions contenues notamment dans le manuel d'utilisateur.
- Cette garantie ne s'applique pas aux services qui sont effectués par des dealers autorisés ou le client lui-même (tels que installation, configuration, téléchargement de logiciels). Les instructions d'utilisation et logiciels éventuels livrés sur des supports d'information séparés sont également exclus de cette garantie.
- La preuve d'achat datée tient lieu de certificat de garantie. Pour être recevable, tout appel à cette garantie devra être exercé dans les deux mois après constatation du défaut.
- Les appareils ou les accessoires échangés qui sont retournés à Siemens dans le cadre du remplacement, deviennent la propriété de Siemens.
- Cette garantie est valable pour les nouveaux appareils achetés en Union Européenne. La garantie pour les appareils achetés en Belgique est assurée par Siemens S.A, Chaussée de Charleroi 116, B 1060 Bruxelles.
- Des droits de garantie autres que ceux stipulés dans cette garantie sont exclus, sauf si la responsabilité repose sur des dispositions impératives telles que la législation sur la responsabilité du fait des produits.
- La durée de garantie ne se prolonge pas par la prestation de services fournis dans le cadre de la garantie pendant la période de garantie.
- Pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un cas de garantie, Siemens se réserve le droit de facturer au client les frais de réparation ou de remplacement.
- Les dispositions susmentionnées n'impliquent aucun changement à la charge de preuve incombant au client.

Pour bénéficier de cette garantie, veuillez prendre contact téléphoniquement avec Siemens. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le manuel d'utilisateur ci-joint.

## Garantie Suisse

La garantie est de 12 mois.

# Index


A

Activer
verrouillage du clavier . . . . . 8
Activer/désactiver la sonnerie . . . . . 17
Affichage du témoin de charge . . . . . 7
Alarme batterie . . . . . 17
Arrêt
combiné . . . . . 6
Autonomie du combiné . . . . . 20

B

Batteries
charger . . . . . 7
insérer . . . . . 6
recommandées . . . . . 20
Bip d'avertissement, voir tonalité . . . . 17
Bloc-secteur . . . . . 5

C

Caractéristiques techniques . . . . . 20
Combiné
autonomie et temps de charge . . . . 20
inscrire . . . . . 7
marche/arrêt . . . . . 6
mettre en service . . . . . 6
réinitialiser la configuration usine . . 18
secret micro . . . . . 12
Composer
avec le répertoire . . . . . 13
avec le répertoire secondaire . . . . . 14
Consignes de sécurité . . . . . 5
Customer Care (Service clients) . . . . . 19

D

Date/Heure . . . . . 11
Décroché automatique . . . . . 17
Désactiver
verrouillage du clavier . . . . . 8

E

Ecran
à l'état de repos . . . . . 9
régler la langue . . . . . 8
Etat de repos (écran) . . . . . 9

F

Fin de communication . . . . . 11

G

Garantie . . . . . 20

I

Interne
numéro . . . . . 2

J

Journal des appels . . . . . 2, 15

M

Menu principal . . . . . 9
Microphone . . . . . 2
Mise en marche
combiné . . . . . 6
Musique d'attente . . . . . 12

N
Navigation dans le menu . . . . . 9
Numéro
enregistrer. . . . . 13
prendre du journal des appels. . . . . 15
Numérotation rapide
touche raccourci . . . . . 14

P
Présélection . . . . . 14

R
Régler l'heure . . . . . 11
Régler la date . . . . . 11
Répertoire principal. . . . . 13
enregistrer un numéro/une entrée . 13
gérer les entrées . . . . . 14
modifier une entrée . . . . . 14
Répertoire secondaire . . . . . 13
effacer toutes les entrées . . . . . 15
Répétition de la numérotation . . . . . 15

S
Saisie de texte. . . . . 10
Secret micro (du combiné). . . . . 12
Service . . . . . 19
Service Clientèle . . . . . 19

T
Tableau des caractères . . . . . .10
Téléphoner
en externe . . . . . .11
prise d'appel . . . . . .12
Temps de charge du combiné . . . . . .20
Tonalité d'avertissement . . . . . .9
Touche raccourci . . . . . .14

V
Verrouillage du clavier . . . . . .8

SIEMENS

Be inspired

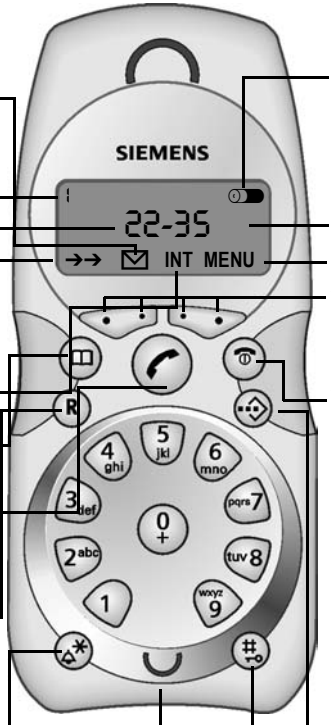
ITALIANO

Gigaset

CL1

DECT

# Breve descrizione del portatile




**Numero interno del portatile**

**Ora**

**Lista di coloro che hanno chiamato**
Accesso a
- T-NetBox (segreteria telefonica di rete della Deutsche Telekom)
- Lista delle chiamate perse

**Ripetizione della selezione**

**Lista dei numeri interni**

**Tasto della rubrica**

**Tasto di impegno linea**
- Rispondere ad una chiamata
- Avviare la composizione

**Tasto R**
- Consultazione (flash)
- Inserire una pausa di selezione

**Tasto asterisco**
- Squillo att./dis.

**Livello di carica della batteria**
scarica carica
se lampeggia: la batteria è quasi scarica

**Display (campo di visualizzazione)**

**Menu**

**Tasti del display**
Richiamare le funzioni attuali sul display

**Tasto di fine chiamata e tasto acceso/spento**
- Terminare la chiamata
- Annullare la funzione
- Tornare al livello precedente del menu (premere brevemente)
- Tornare in stand-by (premere a lungo)
- Portatile on/off

**Tasto di selezione rapida**
Aprire lista di selezione rapida

**Microfono**

**Tasto cancelletto**
Blocco tastiera att./dis.

Le diverse **visualizzazioni del display** hanno il seguente significato:

| Visualizzazione | Significando quando si preme un tasto |
|---|---|
| →→ | Ripetizione della selezione: apre la lista degli ultimi 5 numeri di telefono (pag. 14) |
| ✉ | Simbolo busta delle lettere: apre la Lista delle chiamate perse e la lista con il T-NetBox (pag. 14). |
| INT | Interno: apre la lista dei portatili interni. |
| MENU | Menu: apre il menu principale in stand-by.<br>Durante una telefonata, apre un menu relativo alla condizione. |
| ↑ ovvero ↓ | Scorrere di una riga verso l'alto e/o il basso. |
| ← ovvero → | Spostare il cursore di un carattere verso sinistra e/o destra. |
| ↵ | Tasto di cancellazione: cancella l'inserimento di un carattere per volta da destra verso sinistra. Cancella il carattere a sinistra del cursore. |
| OK | conferma la funzione menu e/o salva l'inserimento confermandolo. |

# Indice


## Breve descrizione del portatile . . . . . 2

## Avvertenze di sicurezza . . . . . 5

## Mettere in funzione il portatile . . . . . 6

Rimuovere la pellicola . . . . . 6
Inserire le batterie . . . . . 6
Accensione/spegnimento del portatile . . . . . 6
Registrazione del portatile nella base . . . . . 7
Caricare le batterie . . . . . 7
Impostare la lingua del display . . . . . 8
Attivare/disattivareil blocco della tastiera . . . . . 8

## Comando del telefono e schema del menu . . . . . 9

Tasti del display . . . . . 9
Toni di avviso . . . . . 9
Display in stand-by . . . . . 9
Menu principale . . . . . 9
Set di caratteri e inserimento testo . . . . . 10

## Funzioni orarie . . . . . 11

Impostare data e ora . . . . . 11

## Telefonare . . . . . 11

Telefonare sulla linea esterna e terminare una chiamata . . . . . 11
Rispondere ad una chiamata . . . . . 11
Azzerare l'audio del portatile . . . . . 11

## Utilizzare la rubrica e altre liste . . . . . 12

Rubrica e lista di selezione rapida . . . . . 12
Lista di ripetizione automatica della selezione . . . . . 14
Lista delle chiamate perse . . . . . 14

## Utilizzare più portatili . . . . . 15

Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata . . . . . 15
Trasferire la conversazione su un altro portatile . . . . . 15
Consultazione sulla linea interna . . . . . 15
Accettare/respingere avvisi di chiamata durante una chiamata interna . . . . . 15

## Impostare il portatile . . . . . 16

Attivare/disattivare la risposta automatica . . . . . 16
Cambiare il volume e la melodia . . . . . 16
Attivazione/disattivazione dello squillo . . . . . 16
Attivazione/disattivazione del tono di avviso della batteria . . . . . 16
Ripristinare i parametri iniziali del portatile . . . . . 16

## Appendice . . . . . 18

Manutenzione e contatto con liquidi . . . . . 18
Assistenza tecnica . . . . . 18
Marcatura CE . . . . . 19
Dati tecnici . . . . . 19
Condizioni di Garanzia . . . . . 20
Garanzia Svizzera . . . . . 21

## Indice alfabetico . . . . . 22

# Avvertenze di sicurezza ⚠

Utilizzare **soltanto l'alimentatore** in dotazione, come indicato sul lato inferiore dell'apparecchio.

Utilizzare soltanto **le batterie consigliate e ricaricabili dello stesso tipo** (pag. 19).
Ciò significa, non utilizzare in nessun caso batterie comuni (non ricaricabili), poiché possono causare danni alla salute e alle persone.

Inserire le batterie ricaricabili secondo la polarità indicata e utilizzare solo i tipi di batteria riportati nelle presenti istruzioni d'uso (negli alloggiamenti delle batterie del portatile sono indicati i simboli).

L'apparecchio può produrre interferenze con apparecchiature mediche. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori).

Con apparecchi acustici, il portatile può causare fruscii molto fastidiosi. Non tenere il portatile direttamente vicino all'orecchio quando squilla (chiamata in arrivo).

Non collocare la base in bagni o cabine della doccia. Il portatile non è protetto dagli spruzzi d'acqua .

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono rischi di esplosione (per es. officine di verniciatura).

In caso di cessione del Gigaset a terzi, fornire anche le istruzioni d'uso.

Smaltire le batterie ed il telefono secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

| | |
|---|---|
| *i* | Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i Paesi. |

# Mettere in funzione il portatile

La confezione contiene:

- Mobilteil Gigaset CL 1
- Un alimentatore con cavo della corrente
- Due batterie
- Un supporto di ricarica
- Istruzioni per l'uso

## Rimuovere la pellicola

Il display è protetto da una pellicola. **Rimuovere la pellicola**

## Inserire le batterie

- Inserire le batterie **secondo la polarità indicata,** vedere la figura a sinistra.
- Appoggiare il coperchio abbassato di circa **3 mm** e farlo scorrere verso **l'alto** fino a chiuderlo ad incastro.

**Per aprirlo** premere sulla parte incassata e farlo scorrere **verso il basso**.

| | |
|---|---|
| | ◆ Utilizzare soltanto (pag. 19) le batterie **consigliate e ricaricabili dello stesso tipo**. Ciò vuol dire, non utilizzare batterie comuni, poiché potrebbero causare danni alla salute e alle persone.<br>◆ Non utilizzare carica batterie di altre marche, poiché le batterie si potrebbero danneggiare. |

## Accensione/spegnimento del portatile

Per accendere e spegnere il portatile premere il tasto di fine chiamata ⓞ.

Si sente quindi un tono di conferma (v. pag. 9). Quando viene riposto nel supporto di ricarica, il portatile spento si attiva automaticamente.

## Registrazione del portatile nella base

La registrazione deve essere attivata nel portatile **e** nella base.

### 1. Nel portatile

| | |
|---|---|
| MENU | Premere il tasto del display per aprire il menu. |
| ↓ REG PORTATIL OK | Scegliere e confermare. |
| OK | Inserire e confermare il PIN di sistema della base (configurazione al momento della consegna: 0000). |

Durante il successivo procedimento di registrazione lampeggiano tutti i simboli del display.

### 2. Nella base

Entro **60 sec.** dall'inserimento del PIN di sistema:

Premere il tasto di registrazione/paging della base per circa 3 sec. (vedere anche le istruzioni d'uso della base). Comincia il procedimento di registrazione. Dopo averlo registrato correttamente, al portatile viene automaticamente assegnato il prossimo numero interno libero.

## Caricare le batterie

Lasciare il portatile sul supporto di ricarica per caricare le batterie, poiché al momento dell'acquisto non sono cariche. La carica delle batterie viene indicata nel portatile dal lampeggiamento del simbolo della batteria

Dopo aver caricato le batterie il telefono è pronto all'uso. Per constatare quando sono giunte le chiamate, bisogna ancora impostare la data e l'ora (pag. 11)

- Consigliamo di effettuare la prima carica senza interruzioni, come indicato nella tabella (pag. 20)- indipendentemente da quanto indicato dal livello di carica. Dopo un po' di tempo, la capacità di ricarica della batteria si riduce per cause tecniche.
- Una volta eseguita la prima carica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nel supporto di ricarica. La carica è controllata elettronicamente. In tal modo le batterie si ricaricano senza rovinarsi e senza sovraccaricarsi.
- Durante la carica, le batterie si surriscaldano; ciò è normale e non comporta pericoli.

## Impostare la lingua del display

È possibile visualizzare il testo sul display in diverse lingue.

| | |
|---|---|
| MENU | Premere il tasto del display per aprire il menu. |
| | Richiamare la procedura con i tasti 9wxyz R 2abc. |
| | Premere i tasti 0+ 2abc per l'inglese (configurazione al momento dell'acquisto). |

Altre lingue:

0+ 1 per il tedesco ,
0+ 5jkl per lo spagnolo,
0+ 8tuv per il danese,
1 1 per il finlandese,
1 4ghi per il turco,
0+ 3def per il francese,
0+ 6mno per il portoghese,
0+ 9wxyz per il norvegese,
1 2abc per il ceco,
1 5jkl per il russo,
0+ 4ghi per l'italiano,
0+ 7pqrs per l'olandese,
1 0+ per lo svedese,
1 3def per il polacco,
1 6mno per il croato.

| | |
|---|---|
| *i* | Se per sbaglio si è impostata una lingua errata (incomprensibile), seguire il procedimento di cui sopra. |

## Attivare/disattivareil blocco della tastiera

Si può "bloccare" la tastiera del portatile, p. es. quando lo si porta con sé. Eventuali azionamenti involontari rimangono così senza conseguenze. La tastiera si sblocca automaticamente non appena giunge una chiamata. Al termine della chiamata, la tastiera si blocca di nuovo.

**Attivare il blocco della tastiera**: Premere a lungo il tasto cancelletto # (tono di conferma).
Sul display appare il simbolo ⊸.

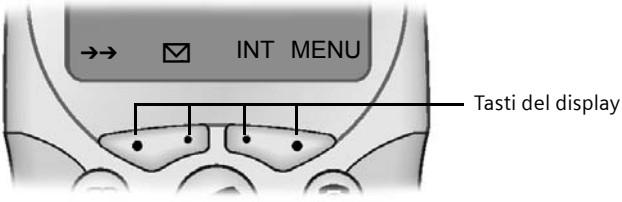
**Disattivare il blocco della tastiera**: Premere a lungo il tasto cancelletto # (tono di conferma).

| | |
|---|---|
| *i* | Con la tastiera bloccata non è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza. |

# Comando del telefono e schema del menu

## Tasti del display

I tasti del display sono i tasti allungati posti direttamente sotto il display. Il portatile ha **due tasti del display**. Ognuno di essi si usa come un tasto a bilanciere, si può cioè premere sia verso sinistra che verso destra. Si può richiamare una determinata funzione a seconda delle varie situazioni d'uso ed a seconda del lato del tasto che si preme. La funzione viene visualizzata direttamente sopra il tasto del display.




## Toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni.

- Sequenza crescente (tono di conferma):
  L'azione è stata condotta correttamente, ovvero l'immissione è corretta.
- Sequenza decrescente (tono d'errore):
  L'azione è fallita, ovvero l'immissione non è corretta.

## Display in stand-by

**Ritornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu**
Premere per circa 1 sec. il tasto di fine chiamata o non premere alcun tasto: Dopo 60 sec. il display passa **automaticamente** in stand-by.
Le modifiche che non sono state confermate premendo OK vengono cancellate.

## Menu principale

Per aprire il menu principale, premere il tasto del display durante lo stand-by del telefono MENU e scorrere con ↓ fino alla voce desiderata.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **SERV DI RETE** | |
| 2 | **AUDIO** | L'offerta di voci di menu dipende dalla base. |
| 3 | **IMPOST BASE** | |
| 4 | **MSGRETE** | |
| 5 | **REG PORTATIL** | |

## Set di caratteri e inserimento testo

Premere più volte o a lungo il tasto corrispondente.

| | 1 volta | 2 volte | 3 volte | 4 volte | 5 volte | 6 volte |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Spazio | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Funzioni orarie

## Impostare data e ora

È necessario impostare la data e l'ora per poter visualizzare correttamente quando sono arrivate le chiamate. È possibile scegliere tra la visualizzazione a 12 o a 24 ore (impostazione iniziale).

### Data

**MENU** ➔ **IMPOST BASE** ➔ **DATA E ORA** ➔ **DATA**
➔ inserire giorno/mese/anno (esempio: 2abc 0 0 5jkl 0 3def per "20/05/2003")
➔ **OK**
⏻ **premere a lungo** (si torna in stand-by).

### Ora

**MENU** ➔ **IMPOST BASE** ➔ **DATA E ORA** ➔ **ORA**
➔ Inserire le ore/i minuti (esempio: 1 wxyz9 0 5jkl per le "19:05 ") ➔ **OK**
se si è impostato il formato a 12 ore: ➔ scegliere la metà del giorno ➔ **OK**
⏻ **premere a lungo** (si torna in stand-by).

### impostare il formato a 12 o a 24 ore

**MENU** ➔ **IMPOST BASE** ➔ **DATA E ORA** ➔ **IMP 12/24 H** ➔ **12 H** o **24 H** scegliere ➔ **OK**
⏻ **premere a lungo** (si torna in stand-by).

# Telefonare

## Telefonare sulla linea esterna e terminare una chiamata

Le chiamate esterne sono le telefonate che si svolgono sulla rete telefonica pubblica.
(digitare il numero di telefono), ✆ premere (tasto di impegno linea).
Per **terminare**: ⏻ premere (tasto di fine chiamata).
Si può anche premere **prima** il tasto di impegno linea ✆ (si sente il segnale di linea libera) e poi digitare il numero di telefono. Con il tasto di fine chiamata ⏻ si interrompe la selezione.

## Rispondere ad una chiamata

Il portatile squilla, sul display viene visualizzata la chiamata.
Premere il tasto di impegno linea ✆.
Se la funzione Disattivare la risposta automatica è attiva (pag. 16), per rispondere alla chiamata è sufficiente sollevare il portatile dal supporto di ricarica.

## Azzerare l'audio del portatile

**Premere INT**. La conversazione viene "mantenuta" (melodia di attesa).
Per **terminare: MENU** ➔ **INDIETRO** ➔ **OK**.

# Utilizzare la rubrica e altre liste

## Rubrica e lista di selezione rapida

Le due liste si gestiscono in modo identico, solo che per aprire la rubrica si preme il tasto ⓜ e per aprire la lista di selezione rapida il tasto ⓒ.

Nella **Rubrica** ⓜ si possono memorizzare fino a 10 numeri di telefono con i relativi nomi. Ciò facilita la selezione.

La **lista di selezione rapida** è una rubrica speciale in cui è possibile archiviare fino a 10 numeri di telefono particolarmente importanti, per es. prefissi di operatori di rete (i cosiddetti "numeri Call-by-Call").

### Salvare numeri di telefono nella rubrica / nella lista di selezione rapida

ⓜ ovvero ⓒ → **MENU** → **NUOVA VOCE** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Inserire il numero di telefono (rubrica max. 22 cifre, lista di selezione rapida max. 12 cifre) e confermarlo. |
| OK | Inserire il nome (max. 12 battute)<br>(Inserimento di testo pag. 10)e confermare. |
| ⓞ | **Premere** a lungo (si torna in stand-by). |

| | |
|---|---|
| *i* | Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico che usa una cifra di prefisso per le chiamate esterne (per es. "=") bisogna inserire tale cifra di prefisso come prima cifra della voce di rubrica. |

### Comporre con la rubrica

| | |
|---|---|
| ⓜ | Aprire la rubrica. |
| | Inserire la prima lettera del nome. **Esempio:** Per il nome Emma (lettera iniziale „E“) premere due volte il tasto 3 def. Viene visualizzato il primo nome con "E". |
| ↓ | Se ci sono diverse voci con "E", selezionare il nome desiderato. |
| ✆ | Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene composto. |

## Comporre con la lista di selezione rapida (Call-by-Call)

Con questa funzione si può far precedere il prefisso di un operatore di rete al numero di telefono ("concatenazione").

⊙ → Selezionare la voce → **MENU** → **UTILIZZA NR** → **OK**

| **o ...** | **Digitare il numero di telefono:** |
|---|---|
| | Inserire il numero di telefono. |
| **o ...** | **Selezionare il numero di telefono dalla rubrica:** |
| ⊙ | Aprire la rubrica. |
| ↓ OK | Scegliere e confermare il numero. |
| **... continua tutti** | |
| ✆ | Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene composto. |

## Memorizzare un numero di selezione rapida per la selezione rapida

Si possono memorizzare otto numeri della lista di selezione rapida per la selezione rapida. Le cifre per la selezione rapida (2-9) vanno inserite al primo posto nel campo del nome.

⊙ → Selezionare la voce → **MENU** → **NUMERO** → **OK**

| OK | Confermare per passare al campo del nome. |
|---|---|
| ← | Spostare il cursore all'inizio del campo del nome. |
| | Inserire il numero di selezione rapida, per es. 2abc (premere il tasto 4 volte per inserire la cifra 2). |
| OK | Confermare. |

**Per utilizzare la selezione rapida:**

| | Premere **a lungo** il numero di selezione rapida, per. es. 2abc:<br>Il numero di selezione rapida memorizzato viene visualizzato. |
|---|---|
| | Inserire il numero di telefono da "concatenare" |
| ✆ | Premere il tasto di impegno linea. |

## Gestire le voci della rubrica e della lista di selezione rapida

⊙ ovvero ⊙ → selezionare la voce → **MENU** → selezionare la funzione desiderata:

| UTILIZZA NR |
|---|
| NUOVA VOCE |
| NUMERO |
| CANCELLA |

### Cancellare la rubrica/la lista di selezione rapida

Quando si cancella viene eliminata la lista di cui si tratta **con tutte le voce** .
(📖) ovvero (⋯) ➔ **MENU** ➔ Premere il tasto (6 mno) ➔ **CANCELLA ?** ➔ **OK**
(⏻) **premere a lungo** (si torna in stand-by).

## Lista di ripetizione automatica della selezione

Nella lista di ripetizione automatica della selezione si trovano gli ultimi **cinque** numeri selezionati.

### Selezionare numeri di telefono

[→→] Premere il tasto del display ➔ Selezionare la voce ➔ Premere il tasto (✆)

### Modificare le voci e/o spostarle nella rubrica

[→→] Premere il tasto del display ➔ Selezionare la voce ➔ **MENU** ➔ **UTILIZZA NR** o **COPIA IN RUB** ➔ **OK**

### Cancellare la lista di ripetizione automatica della selezione

[→→] Premere il tasto del display ➔ **MENU** ➔ Premere il tasto (6 mno) ➔ **CANCELLA ?** ➔ **OK**
(⏻) **premere a lungo** (si torna in stand-by).

## Lista delle chiamate perse

Nella **lista delle chiamate perse** vengono memorizzate le chiamate **perse**. La lista delle chiamate perse si apre con il tasto del display [✉]. Il lampeggiamento del simbolo **segnala la presenza di nuovi** [✉] **messaggi**

# Utilizzare più portatili

## Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata

Le chiamate interne sono chiamate gratuite tra i vari portatili della stessa base.

### Chiamare un determinato portatile

**Premere INT** 2abc (per es. per il portatile 2)

**oppure:**
**INT** ➔ selezionare il portatile ➔ premere ✆ il tasto di impegno linea
Per terminare una chiamata: ⏻ Premere il tasto di fine chiamata.

### Chiamata collettiva (chiamare tutti i portatili insieme)

**INT** ➔ **CHIAM COLL** ➔ Premere ✆ il tasto di impegno linea
Per terminare: ⏻ Premere il tasto di fine chiamata.

## Trasferire la conversazione su un altro portatile

**INT** ➔ selezionare il portatile ➔ premere ✆ il tasto di impegno linea
L'utente interno risponde: ⏻ Premere il tasto di fine chiamata.

## Consultazione sulla linea interna

Durante una conversazione **esterna**, è possibile effettuare una chiamata **interna**.
**INT** ➔ Selezionare il portatile ➔ Premere ✆ il tasto di impegno linea
Per **terminare**: **MENU** ➔ **INDIETRO** ➔ **OK** (si torna all'utente esterno)

## Accettare/respingere avvisi di chiamata durante una chiamata interna

Se durante una **conversazione** interna giunge una chiamata dalla linea esterna, si sente un tono di avviso (tono breve).
Rispondere: **MENU** ➔ **RISPOSTA** ➔ **OK**
(si parla con l'utente esterno).
Rifiutare: **MENU** ➔ **RESPINTA** ➔ **OK**
(si parla con l'utente interno).
Il tono di avviso rifiutato resta udibile sugli altri portatili.

# Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile modificare singolarmente le impostazioni.

## Attivare/disattivare la risposta automatica

Quando giunge una chiamata, basta togliere il portatile dal supporto di ricarica senza dover premere il tasto di impegno linea (stato al momento dell'acquisto: on).

**Disattivare la risposta automatica** **MENU** → 9 1 0

**Attivare la risposta automatica** **MENU** → 9 1 1

## Cambiare il volume e la melodia

Si può impostare il volume del ricevitore su 3 livelli e il volume dello squillo su 6 livelli (il 6 è il volume in crescendo) e si può anche scegliere tra 10 melodie di suoneria.

**MENU** → **AUDIO** → **RICEVIT** o **SUONERIA** o **MELODIA** → selezionare la voce → **OK**

**premere a lungo** (si torna in stand-by).

## Attivazione/disattivazione dello squillo

Quando giungono chiamate esterne squillano tutti i portatili.

**Disattivare** in modo permanente: premere a lungo il tasto asterisco, nel display appare .

Per **l'attivazione**: premere a lungo il tasto asterisco.

Per disattivare lo squillo per la **chiamata in corso** premere il tasto del display **MENU** e confermare **MUTE** con **OK**.

## Attivazione/disattivazione del tono di avviso della batteria

Tono di avviso quando la batteria è quasi scarica (stato al momento dell'acquisto: = attivato).

**Disattivare il tono di avviso della batteria:MENU** → 9 4 0

**Attivare il tono di avviso della batteria:MENU** → 9 4 1

## Ripristinare i parametri iniziali del portatile

È possibile ripristinare le impostazioni individuali e le modifiche così com'erano al momento dell'acquisto. Le voci della rubrica, della lista delle chiamate perse, della lista di ripetizione della selezione e della lista di selezione rapida nonché la registrazione del portatile nella base rimangono invariate.

**MENU** → 9 3 → **RESET ?** → **OK**

**premere a lungo** (si torna in stand-by).

## Configurazione del portatile al momento dell'acquisto

| | Configurazione al momento dell'acquisto | Configurazione dopo il reset | Descrizione |
|---|---|---|---|
| Volume del ricevitore | 1 | 1 | pag. 16 |
| Volume della suoneria | 4 | 4 | pag. 16 |
| Melodia della suoneria | 1 | 1 | pag. 16 |
| Rubrica | vuota | viene mantenuta. | pag. 12 |
| Lista di ripetizione automatica della selezione | vuota | viene mantenuta. | pag. 14 |
| Lista delle chiamate perse | vuota | viene mantenuta. | pag. 14 |
| Lista di selezione rapida | vuota | viene mantenuta. | pag. 12 |
| Risposta automatica | attivata | attivata | pag. 16 |
| Tono di avviso della batteria | attivato | attivato | pag. 16 |
| Lingua del display | inglese | inglese | pag. 8 |

# Appendice

## Manutenzione e contatto con liquidi ⚠

Pulire il portatile con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico. Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto. C'è il rischio di caricamento elettrostatico.

Se il portatile dovesse essere venuto a contatto con dei liquidi, **non accenderlo in nessun caso. Estrarre immediatamente tutte le batterie.**

Lasciar defluire il liquido dall'apparecchio ed asciugare quindi tutte le parti con un panno.

Lasciare il portatile per almeno 72 ore in un luogo caldo e asciutto. A questo punto, in molti casi è possibile rimetterlo in funzione.

## Assistenza tecnica

Se desiderate porre domande tecniche o relative all'uso dell'apparecchio, potete consultare il nostro sito Internet:

**http://www.my-siemens.com/customercare**

oppure potete rivolgervi al servizio clienti che vi supporterà per ogni esigenza.

| | |
|---|---|
| **Italia:** Servizio Clienti Siemens | Tel. 02-243.64400<br>Fax 02-243.64401 |
| **Svizzera:**<br>Servizio Clienti Siemens | **Tel. 0848 212 000**<br>**www.my-siemens.com/contact** |

Per consulenza personalizzata riguardo a: applicazioni e servizi dati rivolgetevi alla **Hot Line Premium**: CONFORMITA' CE

| | | |
|---|---|---|
| **Italia** | 899 842 423 | 1 euro/minuto da telefono fisso e<br>1,42 euro/minuto da cellulare<br>durata massima del servizio 10 minuti |

Tenere a portata di mano la prova d'acquisto.

Centro di riparazioni:

**Omnicom AG**
**Industrie Neuhof 9**
**3422 Kirchberg b. Berna**

**Altri numeri di assistenza sono indicati alla fine del presente manuale nel capitolo "Assistenza tecnica".**

Il Gigaset è progettato per il funzionamento nel vostro Paese come indicato sul prodotto. In caso di utilizzo su reti telefoniche diverse o in caso di problemi, rivolgetevi al fornitore del prodotto.

Con la presente Siemens AG dichiara che questo cordless è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE. Si riporta di seguito un estratto del testo originale relativo alla dichiarazione di conformità del prodotto alla Direttiva R&TTE 1999/05/CEE.

## Marcatura CE

Con la presente SIEMENS AG dichiara che questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Il portatile CL1 è progettato per i paesi della UE e per la Svizzera.

Il Gigaset è progettato per l'utilizzo nel vostro paese, come riportato sul lato inferiore dell'apparecchio. Sono state considerate anche le particolarità specifiche del paese.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE.

**Estratto della dichiarazione originale**

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured"

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Dati tecnici

### Batterie raccomandate

| **Idruro di nichelio e metallo (NiMH) - Tipo AAA** | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh „for Dect" (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(Condizione valida al momento della stampa delle istruzioni d'uso)

L'apparecchio viene venduto con le batterie adatte.

## Autonomia/Tempi di ricarica del portatile

| Capacità (mAh) | Autonomia in stand-by (ore) | Autonomia in conversazione (ore) | Tempo di ricarica (ore) |
|---|---|---|---|
| 700 | fino a 200 (circa 8 gg) | circa 16 | circa 5 |

I tempi di autonomia e ricarica indicati valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

## Condizioni di Garanzia

Il terminale è sottoposto alla Direttiva Europea 99/44/CE ed al relativo D. Lgs. di recepimento per l'Italia n. 24 del 02/02/2002 per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

**http://www.my-siemens.it**

o contattando il servizio Clienti Siemens al numero 02-243.64400.

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (quali batterie, tastiere e alloggiamenti) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
- La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la Siemens S.p.A., Viale Piero e Alberto Pirelli 10, 20126 Milano.
- Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.

- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia contattare il Centro telefonico Siemens. I numeri telefonici sono riportati nell'allegato manuale d'uso.

## Garanzia Svizzera

La validità della garanzia è di 12 mesi.

# Indice alfabetico


A

Accensione
  Portatile . . . . . 6
Alimentatore . . . . . 5
Assistenza tecnica . . . . . 18
Attivare
  Blocco della tastiera . . . . . 8
Attivazione/disattivazione dello squillo 16
Autonomia del portatile . . . . . 20
Avvertenze di sicurezza . . . . . 5
Azzerare l'audio (portatile) . . . . . 11

B

Batterie
  caricare . . . . . 7
  inserire . . . . . 6
  raccomandate . . . . . 19
Blocco della tastiera . . . . . 8

C

Call-by-Call . . . . . 13
Comporre
  con la lista di selezione rapida . . . . . 13
  con la rubrica . . . . . 12

D

Dati tecnici . . . . . 19
Disattivare
  Blocco della tastiera . . . . . 8
Display
  Impostare la lingua . . . . . 8
  in stand-by . . . . . 9

F

Funzioni orarie . . . . . 11

G

Garanzia . . . . . 21
Guida sul menu . . . . . 9

I

Impostare l'ora . . . . . 11
Impostare la data . . . . . 11
Indicazione del livello di carica . . . . . 7
Inserimento di testo . . . . . 10
Interno
  Numero di telefono . . . . . 2

L

Lista delle chiamate perse . . . . . 2, 14
Lista di selezione rapida . . . . . 12
  cancellare tutte le voci . . . . . 14

M

Melodia di attesa . . . . . 11
Menu principale . . . . . 9
Microfono . . . . . 2

N

Numeri di selezione rapida . . . . . 13
Numero di telefono
  copiare dalla lista di coloro che hanno chiamato . . . . . 14
  memorizzare . . . . . 12
Numero v. Numero di telefono . . . . . 12

P

Portatile
  accensione/spegnimento . . . . . 6
  autonomia e tempi di ricarica . . . . . 20
  azzerare l'audio . . . . . 11
  messa in funzione . . . . . 6
  registrare . . . . . 7
  Reset . . . . . 16

R

Ripetizione della selezione . . . . . 14
Risposta automatica . . . . . 16
Risposta, automatica . . . . . 16
Rubrica . . . . . 12
  Gestire le voci . . . . . 13
  Modificare una voce . . . . . 13
  salvare un numero di telefono / una voce . . . . . 12
  sequenza delle voci . . . . . 20

## S

Selezione rapida
Numeri di selezione rapida . . . . . 13
Sequenza nella rubrica . . . . . 20
Servizio (assistenza tecnica) . . . . . 18
Set di caratteri . . . . . 10
Spegnimento
Portatile . . . . . 6
Stand-by (Display) . . . . . 9

## T

Telefonare
Rispondere ad una chiamata . . . . . 11
sulla linea esterna . . . . . 11
Tempi di ricarica del portatile . . . . . 20
Terminare una chiamata . . . . . 11
Toni di avviso . . . . . 9
Tono
Tono di avviso . . . . . 9
Tono di avvertimento v. Tono . . . . . 16
Tono di avviso della batteria . . . . . 16

SIEMENS

Be inspired

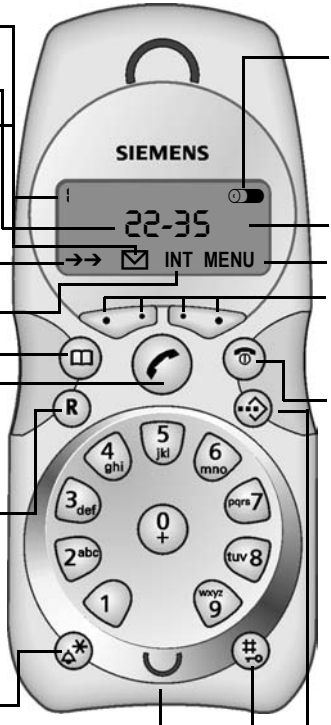
ESPAÑOL

Gigaset

CL1

DECT

# Esquema general del terminal inalámbrico




**Número interno del terminal inalámbrico**

**Hora**

**Lista de llamantes**
Acceso a
- Contestador Automático de Red
- Lista de llamantes

**Rellamada**

**Lista interna**

**Tecla de listín telefónico**

**Tecla de descolgar**
- Aceptar llamadas
- Iniciar marcación

**Tecla de señalización**
- Consulta (flash)
- Introducir una pausa en la marcación

**Tecla de asterisco**
- Act./desact. del timbre

**Micrófono**

**Estado de carga de la batería**
agotada cargada
intermitente: batería casi agotada

**Display (campo de indicación)**

**Menú**

**Teclas de display**
Activar las funciones presentes en el display

**Tecla de colgar y de act./desact.**
- Finalizar la comunicación
- Cancelar una función
- Retroceder un nivel de menú (efectuar una pulsación breve)
- Volver a estado de reposo (efectuar una pulsación larga)
- Conexión/desconexión del terminal inalámbrico

**Tecla de marcación abreviada**
Abrir lista de marcación abreviada

**Tecla de almohadilla**
Act./desact. del bloqueo del teclado

Las diversas **indicaciones de la pantalla** tienen el significado siguiente:

| Indicación | Significado al pulsar la tecla |
|---|---|
| →→ | Rellamada: abre la lista de los 5 números de teléfono últimos (p. 14). |
| ✉ | Símbolo de sobre: abre la lista de llamantes y la lista con el Contestador Automático de Red (p. 14). |
| INT | Interno: abre la lista de terminales inalámbricos internos. |
| MENU | Menú: en estado de reposo abre el menú principal.<br>Al telefonear abre un menú que depende del estado. |
| ↑ o ↓ | Hojea línea a línea hacia arriba o hacia abajo. |
| ← o → | Mueve el cursor de carácter en carácter hacia la izquierda o derecha. |
| ↵ | Tecla de borrado: borra entradas de derecha a izquierda y de carácter en carácter.<br>Borra el carácter situado a la izquierda del cursor. |
| OK | Confirma la función de menú o guarda la entrada mediante confirmación. |

# Índice


## Esquema general del terminal inalámbrico . . . . . 2

## Indicaciones de seguridad . . . . . 5

## Puesta en servicio del terminal inalámbrico . . . . . 6

Retirada de la lámina de protección . . . . . 6
Colocación de las baterías . . . . . 6
Conexión/desconexión del terminal inalámbrico . . . . . 6
Registro del terminal inalámbrico en la estación base . . . . . 7
Carga de las baterías . . . . . 7
Ajuste del idioma del display . . . . . 8
Activación/desactivación del bloqueo del teclado . . . . . 8

## Manejo del teléfono y guía de los menús . . . . . 9

Teclas de display . . . . . 9
Tonos de indicación . . . . . 9
Display en estado de reposo . . . . . 9
Menú principal . . . . . 9
Tabla de símbolos e introducción de textos . . . . . 10

## Funciones de indicación horaria . . . . . 11

Ajuste de la fecha y la hora . . . . . 11

## Realización de llamadas . . . . . 11

Llamadas externas y finalización de la comunicación . . . . . 11
Aceptación de llamadas . . . . . 11
Activación del modo silencio para el interlocutor en el terminal inalámbrico . . . . . 11

## Utilización del listín telefónico y de otras listas . 12

Listín telefónico y lista de marcación abreviada . . . . . 12
Lista de rellamada . . . . . 14
Lista de llamantes . . . . . 14

## Utilización de varios terminales inalámbricos . . 15

Realización de llamadas internas y finalización de la comunicación . . . . . 15
Transferencia de una llamada a otro terminal inalámbrico . . . . . 15
Consulta interna . . . . . 15
Aceptación/rechazo de una llamada en espera durante una comunicación interna . 15

**Ajuste del terminal inalámbrico . . . . . 16**
Activación/desactivación de la aceptación automática de llamada . . . . . 16
Cambio del volumen y de la melodía . . . . . 16
Activación/desactivación del timbre . . . . . 16
Activación/desactivación del tono de aviso de batería . . . . . 16
Reinicialización del terminal inalámbrico al estado de suministro . . . . . 17

**Anexo . . . . . 18**
Cuidados y contacto con líquidos . . . . . 18
Servicio Técnico (Servicio de Atención al Cliente) . . . . . 18
Características técnicas . . . . . 19
Certificado de garantía . . . . . 19

**Índice alfabético . . . . . 21**

# Indicaciones de seguridad ⚠

Utilice **exclusivamente el alimentador incluido en el suministro,** como indica la parte inferior del equipo.

Utilice sólo **baterías recargables homologadas y del mismo tipo** (p. 19). Es decir, no utilice en ningún caso pilas normales (no recargables), ya que éstas podrían dañar la salud y causar daños materiales.

Coloque las baterías recargables con la polaridad correcta y utilice el tipo de batería conforme con las instrucciones de manejo (se han colocado símbolos en los compartimentos para las baterías del terminal inalámbrico).

Puede provocar anomalías en el funcionamiento de equipos médicos. Tenga en cuenta las condiciones técnicas del entorno de aplicación (p. ej. consultorios médicos).

El terminal inalámbrico puede ocasionar un zumbido molesto en aparatos auditivos. No mantenga directamente en la oreja el terminal inalámbrico mientras suene (durante una llamada entrante).

No instale el teléfono en el cuarto de baño o de ducha. El terminal inalámbrico no es resistente a las salpicaduras.

No utilice el teléfono en entornos expuestos a peligro de explosión (p. ej., en talleres de pintura)

Si transfiere su Gigaset a terceros, entréguelo siempre junto con las instrucciones de uso.

Elimine las baterías y el teléfono respetando el medio ambiente.

| | |
|---|---|
| *i* | Algunas funciones descritas en estas instrucciones de uso no están disponibles en todos los países. |

# Puesta en servicio del terminal inalámbrico

El embalaje contiene:

- un terminal inalámbrico Gigaset CL 1
- un alimentador con cable de red
- dos baterías
- un soporte cargador
- las instrucciones de uso

## Retirada de la lámina de protección

El display está protegido con una lámina de plástico. **Retire esta lámina protectora.**

## Colocación de las baterías

- Coloque las baterías **con la polaridad correcta** – véase el gráfico izquierdo.
- Coloque la tapa unos **3 mm hacia abajo** y empújela hacia **arriba** hasta que encaje.

**Para abrir** la tapa pulse sobre la zona más honda y empuje la tapa hacia **abajo**.

| | |
|---|---|
| ↯ | ◆ Utilice sólo las baterías recargables recomendadas (p. 19) y **del mismo tipo**. No utilice nunca pilas normales, ya que éstas podrían dañar la salud y causar daños materiales.<br>◆ No utilice cargadores de otras marcas ya que podrían dañarse las baterías. |

## Conexión/desconexión del terminal inalámbrico

Para conectar o desconectar el terminal inalámbrico, pulse la tecla de colgar ⓞ.

A continuación, suena el tono de confirmación (ver p. 9). Al colocar un terminal inalámbrico desconectado en el soporte de carga, se conecta automáticamente.

## Registro del terminal inalámbrico en la estación base

El registro debe iniciarlo en el terminal inalámbrico **y** en la estación base.

### 1. En el terminal inalámbrico

| | |
|---|---|
| MENU | Pulse la tecla de display para abrir el menú. |
| ↓ REGIS TEL OK | Seleccione y confirme. |
| OK | Introduzca el pin de sistema (estado de suministro: 0000) y confírmelo. |

En el procedimiento de registro siguiente parpadean todos los símbolos del display.

### 2. En la estación base

Dentro de los **60 seg** siguientes tras la introducción del PIN del sistema:

Pulse la tecla de registro/radiobúsqueda de la estación base durante aprox. 3 seg (véanse también las instrucciones de uso de la estación base). Comienza el procedimiento de registro. Una vez registrado con éxito el terminal inalámbrico se le asigna automáticamente el siguiente número libre.

## Carga de las baterías

Ahora, deje el terminal inalámbrico en el soporte cargador para la carga de las baterías, ya que éstas no están cargadas en el estado de suministro. El proceso de carga de la batería se indica en el terminal inalámbrico mediante el parpadeo del símbolo de la batería .

Una vez cargadas las baterías ya puede utilizarse el teléfono. Para la indicación horaria correcta de las llamadas debe ajustar ahora la fecha y la hora (p. 11).

- En el primer proceso de carga se recomienda cargar sin interrupción, tal como se indica en la tabla (p. 19), independientemente de la indicación del estado de carga. La capacidad de carga de las baterías recargables disminuye, por motivos técnicos, al cabo de cierto tiempo.
- Tras el primer proceso de carga, puede volver a colocar el terminal inalámbrico en el soporte cargador después de cada llamada. La carga se controla de forma electrónica. Así se cargan las baterías con el cuidado necesario y no se sobrecargan.
- Las baterías se calientan durante el proceso de carga; es normal y no representa ningún peligro.

## Ajuste del idioma del display

Puede visualizar los textos del display en varios idiomas.

| | |
|---|---|
| MENU | Pulse la tecla de display para abrir el menú. |
| | Inicie el procedimiento con las teclas 9 y 2. |
| | Pulse las teclas 0 2 para el idioma inglés (estado de suministro). |

Para otros idiomas:

0 1 para el alemán, 0 3 para el francés, 0 4 para el italiano,
0 5 para el español, 0 6 para el portugués, 0 7 para el holandés,
0 8 para el danés, 0 9 para el noruego, 1 0 para el sueco,
1 1 para el finlandés, 1 2 para el checo, 1 3 para el polaco,
1 4 para el turco, 1 5 para el ruso, 1 6 para el croata,

| | |
|---|---|
| *i* | Si por error ha seleccionado un idioma incorrecto (que quizás no puede entender), siga el procedimiento que se describe más arriba. |

## Activación/desactivación del bloqueo del teclado

Las teclas del terminal inalámbrico se pueden "bloquear", p. ej. si desea llevarse consigo el terminal inalámbrico. De este modo, las pulsaciones involuntarias del teclado no tienen efecto. El bloqueo del teclado se desactiva automáticamente cuando recibe una llamada. Al finalizar la comunicación vuelve a activarse.

**Activación del bloqueo del teclado**: pulse **prolongadamente** la tecla de almohadilla # (tono de confirmación). En el display aparece el símbolo 🔑.

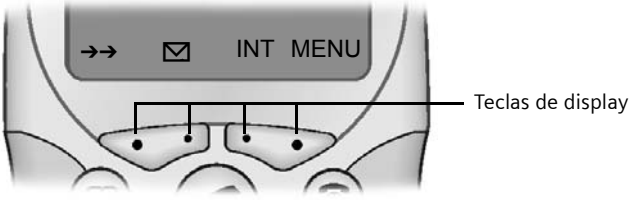
**Desactivación del bloqueo del teclado**: pulse **prolongadamente** la tecla de almohadilla # (tono de confirmación).

| | |
|---|---|
| *i* | Atención: con el bloqueo del teclado activado tampoco pueden marcarse los números de emergencia. |

# Manejo del teléfono y guía de los menús

## Teclas de display

Las teclas de display son las teclas alargadas situadas directamente debajo del display. El terminal inalámbrico dispone de **dos teclas de display,** cada una de ellas se maneja como una tecla con balanceo, es decir, puede pulsarse en el lado izquierdo y en el derecho. En función de la situación en el manejo del teléfono y en función de qué lado de la tecla se pulsa, se activa una función determinada u otra. Esta función se indica directamente sobre la tecla de display.




## Tonos de indicación

El terminal inalámbrico le indica acústicamente diversas actividades y estados.

- Secuencia de tonos ascendente (tono de confirmación):
  Se ha realizado correctamente la acción o los datos introducidos son correctos.
- Secuencia de tonos descendente (tono de error):
  Ha fallado la acción o la entrada es errónea.

## Display en estado de reposo

**Cómo volver desde cualquier lugar del menú al estado de reposo**
Pulse la tecla de colgar aprox. 1 seg o bien no pulse ninguna tecla: tras 60 segundos el display cambia **automáticamente** al estado de reposo.

Las modificaciones que no se hayan confirmado pulsando OK o no se hayan guardado se desechan.

## Menú principal

Para abrir el menú principal, pulse en el estado de reposo del teléfono la tecla de display MENU y hojee con ⬇ hasta el registro que desee.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **SERV RED** | |
| 2 | **AUDIO** | Las entradas de menú dependen de la estación base. |
| 3 | **AJUSTES BASE** | |
| 4 | **C RED** | |
| 5 | **REGIS TEL** | |

## Tabla de símbolos e introducción de textos

Pulse la tecla correspondiente varias veces o de forma prolongada

| | 1 vez | 2 veces | 3 veces | 4 veces | 5 veces | 6 veces |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Espacio en blanco | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Funciones de indicación horaria

## Ajuste de la fecha y la hora

El ajuste de la fecha y la hora es necesario para que pueda mostrarse correctamente cuándo se han recibido llamadas. Para la hora puede elegir entre los modos de indicación de 12 o de 24 horas (éste último corresponde al estado de suministro).

### Fecha

**MENU** ➔ **AJUSTES BASE** ➔ **FECHA/HORA** ➔ **FECHA**
➔ Introduzca el día/mes/año (ejemplo: 2abc 0 0 5jkl 0 3def para el "20/05/2003") ➔ **OK**
Efectúe una pulsación **larga** en ⏻ (vuelta al estado de reposo).

### Hora

**MENU** ➔ **AJUSTES BASE** ➔ **FECHA/HORA** ➔ **HORA**
➔ Introduzca la hora/minuto (ejemplo: 1 wxyz9 0 5jkl para las "19:05") ➔ **OK**
Únicamente para el ajuste de indicación de 12 horas: ➔ seleccione la mitad del día correspondiente ➔ **OK**
Efectúe una pulsación **larga** en ⏻ (vuelta al estado de reposo).

### Modificación del modo de indicación horaria de 12 ó 24 horas

**MENU** ➔ **AJUSTES BASE** ➔ **FECHA/HORA** ➔ **MODO** ➔ **12 H** o **24 H** seleccione ➔ **OK**
Efectúe una pulsación **larga** en ⏻ (vuelta al estado de reposo).

# Realización de llamadas

## Llamadas externas y finalización de la comunicación

Por llamadas externas se entienden las llamadas a la red telefónica pública.
(Introduzca el número de teléfono), pulse ✆ (tecla de descolgar).
Para **finalizar**: pulse ⏻ (tecla de colgar).

También puede pulsar **primero** la tecla de descolgar ✆ (oirá un tono de línea libre) y seguidamente introducir el número de teléfono. Con la tecla de colgar ⏻ puede cancelar la marcación.

## Aceptación de llamadas

Su terminal inalámbrico suena y la llamada se indica en el display.
Pulse la tecla de descolgar ✆.

Si está activa la función **Activación de la aceptación automática de llamadas** (p. 16), basta con que tome el terminal inalámbrico del soporte cargador para aceptar la llamada.

## Activación del modo silencio para el interlocutor en el terminal inalámbrico

Pulse **INT**. La comunicación se "retiene" (melodía de espera).
Para **finalizar: MENU** ➔ **VOLVER** ➔ **OK**.

# Utilización del listín telefónico y de otras listas

## Listín telefónico y lista de marcación abreviada

El funcionamiento de ambas listas es idéntico. La única diferencia consiste en que para abrir el listín telefónico se pulsa la tecla ⓜ y para abrir la lista de marcación abreviada se pulsa la tecla ⓒ.

En el **listín telefónico** ⓜ puede guardar hasta 20 números de teléfono con los nombres correspondientes. Así se facilita la marcación.

La **lista de marcación abreviada** es un listín telefónico especial en el que puede poner hasta 10 números de teléfono muy importantes, p. ej., prefijos de proveedores de red (los llamados "números Call-by-Call").

### Cómo guardar un número de teléfono en el listín telefónico/la lista de marcación abreviada

ⓜ o ⓒ → **MENU** → **NUEVO REGIST** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Introduzca el número de teléfono y confírmelo (en el listín telefónico, con un máximo de 22 cifras; en la lista de marcación abreviada, con un máximo de 12 cifras). |
| OK | Introduzca el nombre (de 12 caracteres como máximo) (para la introducción de texto p. 10) y confírmelo. |
| ⓞ | Efectúe una pulsación **larga** (vuelta al estado de reposo). |

| | |
|---|---|
| *i* | Si el teléfono está conectado a un sistema telefónico que requiere un prefijo para las llamadas externas (p. ej. un "0"), debe introducir dicha cifra de prefijo como primera cifra de la entrada en el listín telefónico. |

### Marcación desde el listín telefónico

| | |
|---|---|
| ⓜ | Abra el listín telefónico. |
| | Introduzca la inicial del nombre. **Ejemplo:** para el nombre Elena (letra inicial "E") pulse dos veces la tecla 3 def. Se muestra el primer nombre con una "E". |
| ↓ | Si hay varios registros con la letra "E", seleccione el nombre que desee. |
| ✆ | Pulse la tecla de descolgar. Se marca el número de teléfono. |

## Cómo marcar desde la lista de marcación abreviada ("Call-by-Call")

Esta función permite anteponer el prefijo de un proveedor de red al número de teléfono ("encadenamiento").

ⓒ → Seleccione el registro → **MENU** → **UTILIZAR NUM** → **OK**

| **bien ...** | **Escriba el número de teléfono:** |
|---|---|
| | Introduzca el número de teléfono. |
| **o bien** | **Marque el número desde el listín telefónico:** |
| ⓑ | Abra el listín telefónico. |
| ↓ OK | Seleccione el número de teléfono y confírmelo. |
| **el resto** | |
| ⓒ | Pulse la tecla de descolgar. Se marca el número de teléfono. |

## Cómo guardar un número de marcación abreviada para la marcación rápida

Puede guardar ocho número de la lista de marcación abreviada para la marcación rápida. La cifra para la marcación rápida (2-9) se introduce en la primera posición del campo del nombre.

ⓒ → Seleccione el registro → **MENU** → **MOSTRAR NUM** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Confírmelo para ir al campo del nombre. |
| ← | Coloque el cursor en la primera posición del campo del nombre. |
| | Introduzca el número de marcación rápida, p.ej. 2abc (pulse 4 veces la tecla para introducir la cifra 2). |
| OK | Confirme. |

**Para utilizar la marcación rápida:**

| | |
|---|---|
| | Efectúe una pulsación **larga** sobre el número de marcación rápida, p.ej. 2abc: se muestra el número de marcación rápida guardado. |
| | Introduzca el número de teléfono para el "encadenamiento" |
| ⓒ | Pulse la tecla de descolgar. |

### Administración de los registros del listín telefónico y de la lista de marcación abreviada

(book) o (navigation) → Seleccione el registro → **MENU** → seleccione la función que desee:

| |
|---|
| UTILIZAR NUM |
| NUEVO REGIST |
| MOSTRAR NUM |
| BORRAR |

### Cómo borrar el listín telefónico/la lista de marcación abreviada

Al borrar la lista se borran **todos sus registros**.
(book) o (navigation) → **MENU** → Pulse la tecla (6 mno) → **BORRAR ?** → **OK**
Efectúe una pulsación **larga** en (end) (vuelta al estado de reposo).

## Lista de rellamada

En la lista de rellamada están los **cinco** últimos números marcados.

### Marcación de números de teléfono.

[→→] Pulse la tecla de display → Seleccione el registro → Pulse la tecla (talk)

### Modificación de registros y/o inclusión en el listín telefónico

[→→] Pulse la tecla de display → Seleccione el registro → **MENU** → **UTILIZAR NUM** o **COPIAR A LIS** → **OK**

### Cómo borrar la lista de rellamada

[→→] Pulse la tecla de display → **MENU** → Pulse la tecla (6 mno) → **BORRAR ?** → **OK**
Efectúe una pulsación **larga** en (end) (vuelta al estado de reposo).

## Lista de llamantes

En la **lista de llamantes** se guardan los números de teléfono de las llamadas **perdidas**. La lista de llamantes se abre con la tecla de display [✉]. El parpadeo del símbolo [✉] indica que hay mensajes nuevos.

# Utilización de varios terminales inalámbricos

## Realización de llamadas internas y finalización de la comunicación

Las llamadas internas son comunicaciones gratuitas con otros terminales inalámbricos registrados en la misma estación base.

### Llamada a un terminal inalámbrico determinado

Pulse **INT** 2abc (p.ej. para el terminal inalámbrico 2)

**O bien:**
**INT** → Seleccione el terminal inalámbrico → Pulse la tecla de descolgar
Para finalizar la comunicación: pulse la tecla de colgar.

### Llamada "colectiva" (llamada simultánea a todos los terminales inalámbricos)

**INT** → **LLAM COLECT** → Pulse la tecla de descolgar
Para finalizar: pulse la tecla de colgar.

## Transferencia de una llamada a otro terminal inalámbrico

**INT** → Seleccione el terminal inalámbrico → Pulse la tecla de descolgar
El interlocutor interno se presenta: pulse la tecla de colgar.

## Consulta interna

Durante una comunicación **externa** puede efectuar una llamada **interna**.
**INT** → Seleccione el terminal inalámbrico → Pulse la tecla de descolgar
Para **finalizar**: **MENU** → **VOLVER** → **OK** (vuelta al interlocutor externo)

## Aceptación/rechazo de una llamada en espera durante una comunicación interna

Si durante una comunicación **interna** recibe una llamada externa, oirá el tono de aviso de llamada en espera (tono breve).
Para aceptarla: **MENU** → **ACEPTAR** → **OK**
(Está conectado con el interlocutor externo).
Para rechazarla: **MENU** → **RECHAZAR** → **OK**
(Está conectado con el interlocutor interno).
El tono de llamada en espera rechazada puede oírse aún en otros terminales inalámbricos.

# Ajuste del terminal inalámbrico

El terminal inalámbrico está preajustado. Sin embargo, puede modificar cada uno de los ajustes.

## Activación/desactivación de la aceptación automática de llamada

En caso de una llamada, con esta función, basta con retirar el terminal inalámbrico del soporte cargador para contestar la llamada, sin necesidad de pulsar la tecla de descolgar (estado de suministro: activada).

**Desactivación de la aceptación automática de llamadas: MENU** ➔ 9 1 0

**Activación de la aceptación automática de llamadas: MENU** ➔ 9 1 1

## Cambio del volumen y de la melodía

El volumen del auricular puede graduarse en 3 niveles, el volumen del timbre en 6 niveles (6 es el volumen ascendente) y puede seleccionar entre 10 melodías para el timbre.

**MENU** ➔ **AUDIO** ➔ **MICROT** o **TIMBRE** o **MELODIA** ➔ Seleccione el ajuste ➔ **OK**

Efectúe una pulsación **larga** en (vuelta al estado de reposo).

## Activación/desactivación del timbre

En el caso de llamadas entrantes suenan todos los terminales inalámbricos.

Desactivación **permanente**: efectúe una pulsación **larga** en la tecla asterisco ; en la pantalla aparece .

**Activación**: efectúe una pulsación **prolongada** en la tecla asterisco .

Para desactivar el timbre para la **llamada que suena en el momento**, pulse la tecla de display **MENU** y confirme **TIMB NO** con **OK**.

## Activación/desactivación del tono de aviso de batería

Tono de indicación para batería casi agotada (estado de suministro: activado).

**Desactivación del tono de aviso de batería:MENU** ➔ 9 4 0

**Activación del tono de aviso de batería:MENU** ➔ 9 4 1

## Reinicialización del terminal inalámbrico al estado de suministro

Puede reinicializar los ajustes y modificaciones individuales al estado de suministro. Las entradas del listín telefónico, la lista de llamantes, la lista de rellamada y la lista de marcación rápida así como el registro del terminal inalámbrico en la estación base permanecen sin cambios.

**MENU** → 9wxyz 3def → **REPONER ?** → **OK**

Efectúe una pulsación **larga** en ⏻ (vuelta al estado de reposo).

**Estado de suministro del terminal inalámbrico**

| | Estado de suministro | Estado tras la reinicialización | Descripción |
|---|---|---|---|
| Volumen del auricular | 1 | 1 | p. 16 |
| Volumen del timbre | 5 | 5 | p. 16 |
| Melodía del timbre | 1 | 1 | p. 16 |
| Listín telefónico | vacío | permanece igual | p. 12 |
| Lista de rellamada | vacía | permanece igual | p. 14 |
| Lista de llamantes | vacía | permanece igual | p. 14 |
| Lista de marcación abreviada | vacía | permanece igual | p. 12 |
| Aceptación automática de llamadas | activada | activada | p. 16 |
| Tono de aviso de batería | activado | activado | p. 16 |
| Idioma del display | inglés | inglés | p. 8 |

# Anexo

## Cuidados y contacto con líquidos ⚠

Limpie el terminal inalámbrico con un paño **húmedo** (sin disolventes) o un paño antiestático. No utilice **en ningún caso** un paño seco. Existe el peligro de que se forme carga estática.

Si el terminal inalámbrico entrara en contacto con un líquido, **no conecte en ningún caso el aparato. Retire inmediatamente las baterías.**

Deje que el líquido escurra fuera del aparato y seque después todas las piezas.

Guarde el terminal inalámbrico sin baterías durante un mínimo de 72 horas en un lugar seco y caliente. Después es posible, en muchos casos, la nueva puesta en funcionamiento.

## Servicio Técnico (Servicio de Atención al Cliente)

Nuestro **Servicio de Asistencia Online** en Internet:

**www.my-siemens.com/customercare**

En caso de averías del equipo o consultas acerca de la garantía, diríjase a nuestro

| | | |
|---|---|---|
| **Servicio de Asistencia** | 902 115061 | |
| **Premium-Hotline** | **906510203** | (0,913 Euro/min.) |

Por favor tenga a mano el resguardo de compra.

**Encontrará más números de Asistencia al final de las instrucciones de uso en "Service".**

En los países en los que no se compran nuestros productos a través de proveedores autorizados no se ofrecen servicios de substitución o reparación.

Se han tenido en cuenta las características específicas para cada país.

La unidad móvil E1 está homologada en la UE y en Suiza.

El correcto cumplimiento de las exigencias básicas especificadas para la unidad en la directiva europea R&TTE se certifica con el símbolo CE.

Su Gigaset está previsto para el servicio en su país, tal y como se especifica en la parte inferior del equipo. Se han observado las características específicas del país.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la Directiva R&TTE.

**Extracto de la declaración original**

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured“

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Características técnicas

### Baterías recomendadas

| **Níquel metal hidruro (NiMH) - tipo AAA** | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh „for Dect“ (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(Estado en el momento de la impresión de estas instrucciones de uso)

El equipo se suministra con baterías homologadas.

### Tiempos de servicio/de carga del terminal

| **Capacidad (mAh)** | **Autonomía (horas)** | **Tiempo de conversación (horas)** | **Tiempo de carga (horas)** |
|---|---|---|---|
| 700 | hasta 200 (aprox. 8 días) | aprox. 16 | aprox. 5 |

Los tiempos de servicio y de carga son válidos únicamente si se emplean las baterías recomendadas.

## Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, Siemens, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.

- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a Siemens volverán a ser propiedad de Siemens.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede Siemens S.A. Ronda Europa 5, Tres Cantos.
- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. Siemens no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de Siemens en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de Siemens.
- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- Siemens se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que dicho cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.
- Para solicitar el cumplimiento de esta garantía, contacte con el servicio telefónico de Siemens.

El número correspondiente figura en la guía de usuario adjunta.

# Índice alfabético


A

Aceptación automática de llamadas . . 16
Aceptación de llamada, automática . . 16
Activación
  bloqueo del teclado . . . . . 8
Activación del modo silencio (para el interlocutor) (terminal inalámbrico) . . . . . 11
Activación/desactivación del timbre . . 16
Ajuste de la fecha . . . . . 11
Ajuste de la hora . . . . . 11
Alimentador enchufable . . . . . 5

B

Baterías
  carga . . . . . 7
  colocación . . . . . 6
  recomendadas . . . . . 19
Bloqueo del teclado . . . . . 8

C

Call-by-call . . . . . 13
Características técnicas . . . . . 19
Conexión
  terminal inalámbrico . . . . . 6

D

Desactivación
  bloqueo del teclado . . . . . 8
Desconexión
  terminal inalámbrico . . . . . 6
Display
  ajuste del idioma . . . . . 8
  en estado de reposo . . . . . 9

E

Estado de reposo (display) . . . . . 9

F

Finalización de la comunicación . . . . . 11
Funciones de indicación horaria . . . . . 11

G

Garantía . . . . . 19
Guía por los menús . . . . . 9

H

Hotline . . . . . 18

I

Indicación del estado de carga . . . . . 7
Indicaciones de seguridad . . . . . 5
Interno
  n° de teléfono . . . . . 2
Introducción de textos . . . . . 10

L

Lista de llamantes . . . . . 2, 14
Lista de marcación abreviada . . . . . 12
  cómo borrar todos los registros . . . . 14
Listín telefónico . . . . . 12
  administración de los registros . . . . 14
  cómo guardar un número de teléfono/registro . . . . . 12
  modificación de un registro . . . . . 13

M

Marcación
  con la lista de marcación abreviada . 13
  desde el listín telefónico . . . . . 12
Marcación rápida
  número de marcación abreviada . . . 13
Melodía de espera . . . . . 11
Menú principal . . . . . 9
Micrófono . . . . . 2

N

N° de teléfono
  cómo guardarlo . . . . . 12
  toma desde la lista de llamantes . . . 14
Número de marcación abreviada . . . . 13
Número de serie . . . . . 18
Número, vea Número de teléfono . . . . 12

R

Realización de llamadas
  aceptación de llamadas . . . . . 11
  externas . . . . . 11
Rellamada . . . . . 14

S

Servicio . . . . . 18
Servicio de Atención al Cliente . . . . . 18

T

Tabla de símbolos . . . . . 10
Terminal inalámbrico
  activación del modo silencio (para el interlocutor) . . . . . 11
  conexión/desconexión . . . . . 6
  puesta en servicio . . . . . 6
  registro . . . . . 7
  reinicialización . . . . . 17
  tiempos de servicio y de carga . . . . 19
Tiempos de carga del terminal inalámbrico . . . . . 19
Tiempos de servicio del terminal inalámbrico . . . . . 19
Tono
  tonos de indicación . . . . . 9
Tono de aviso de batería . . . . . 16
Tono de aviso, véase Tono . . . . . 16
Tonos de indicación . . . . . 9

SIEMENS

Be inspired

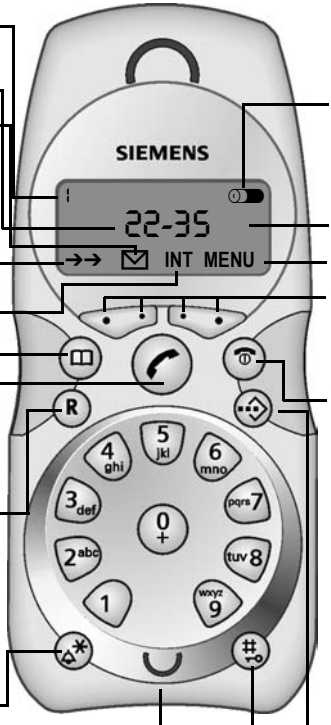
PORTUGUÊS

Gigaset

CL1

DECT

# Esquema do terminal móvel




**Número interno do terminal móvel**

**Hora**

**Lista de chamadas**
Acesso a:
- Atendedor EXT
- Lista de chamadas

**Repetição da marcação**

**Lista de números internos**

**Tecla da Lista Telefónica**

**Tecla Atender/Marcar**
- Atender uma chamada
- Iniciar processo de marcação

**Tecla de Sinalização**
- Consulta (Flash)
- Inserir uma pausa na marcação

**Tecla Asterisco**
- Activar/desactivar o sinal de chamar

**Estado da carga das baterias**
vazias cheias
a piscar: baterias quase vazias

**Display (campo de indicação)**

**Menu**

**Teclas de Display**
Acesso às funções apresentadas no display

**Tecla Ligar/Desligar:**
- Terminar a chamada
- Interromper uma função
- Voltar ao menu anterior (premir brevemente)
- Voltar ao estado de repouso (premir sem soltar)
- Ligar/desligar o terminal móvel

**Lista de Números Rápidos**
Aceder à lista de números rápidos

**Microfone**

**Tecla Cardinal**
Activar/desactivar a protecção do teclado

As diferentes **indicações do display** têm os seguintes significados:

| Indicar | Efeito ao premir a tecla de Display |
|---|---|
| →→ | Repetição da marcação: acede à lista dos últimos 5 números marcados (pág. 14). |
| ✉ | Lista de chamadas: acede à lista de chamadas e ao atendedor externo (pág. 14). |
| INT | Lista de números internos: acede à lista de números internos dos terminais móveis. |
| MENU | Menu: acede ao menu principal, com o terminal no estado de repouso. Durante uma chamada, acede ao menu correspondente. |
| ↑ e ↓ | Percorre os menus para cima ou para baixo. |
| ← e → | Desloca o cursor para a esquerda ou para a direita. |
| ↵ | Apaga caracter a caracter da direita para a esquerda. Apaga o caracter à esquerda do cursor. |
| OK | Confirma as funções de menu ou grava os registos através de confirmação. |

# Índice


## Esquema do terminal móvel . . . . . 2

## Indicações de segurança . . . . . 5

## Colocar o terminal móvel em funcionamento . . . . . 6

Retirar a película de protecção . . . . . 6
Colocar baterias . . . . . 6
Ligar/desligar o terminal móvel . . . . . 6
Registar terminal móvel na base . . . . . 7
Carregar as baterias . . . . . 7
Alterar o idioma do terminal móvel . . . . . 8
Activar/desactivar a protecção do teclado . . . . . 8

## Utilizar o telefone e vista geral do menu . . . . . 9

Teclas de Display . . . . . 9
Sinais de aviso . . . . . 9
Display no estado de repouso . . . . . 9
Menu principal . . . . . 9
Tabela de caracteres e como inserir texto . . . . . 10

## Data e Hora . . . . . 11

Programar a data e hora . . . . . 11

## Estabelecer chamadas . . . . . 11

Estabelecer chamadas externas e terminar chamadas . . . . . 11
Atender uma chamada . . . . . 11
Desactivar o microfone (MUTE) . . . . . 11

## Utilizar a lista telefónica e outras listas . . . . . 12

Lista telefónica e lista de números rápidos . . . . . 12
Lista de repetição da marcação . . . . . 14
Lista de chamadas . . . . . 14

## Utilizar vários terminais móveis . . . . . 15

Chamadas internas e terminar chamadas . . . . . 15
Transferir uma chamada externa para outro terminal móvel . . . . . 15
Consulta interna . . . . . 15
Atender/rejeitar uma chamada em espera durante uma chamada interna . . . . . 15

**Configurar o terminal móvel . . . . . 16**
Activar/desactivar o atendimento automático de chamadas . . . . . 16
Alterar o volume e a melodia . . . . . 16
Activar/desactivar o sinal de chamar . . . . . 16
Activar/desactivar o sinal de aviso da bateria fraca . . . . . 16
Repor o terminal móvel no estado de fábrica . . . . . 17

**Anexo . . . . . 18**
Conservação e contacto com humidade . . . . . 18
Serviço de Apoio a Clientes (Customer Care) . . . . . 18
Dados técnicos . . . . . 19
Garantia . . . . . 20

**Índice remissivo . . . . . 21**

# Indicações de segurança ⚠

Utilize **apenas o alimentador fornecido**, conforme está referido no lado inferior do eguipamento.

Utilize apenas as **baterias recarregáveis recomendadas** (pág. 19)! Nunca utilize outras baterias (não recarregáveis), uma vez que estas poderão danificar o terminal móvel e causar problemas à sua saúde.

Coloque as baterias recarregáveis com a polaridade correcta e utilize o tipo de bateria de acordo com estas instruções de funcionamento (símbolo no compartimento das baterias do terminal móvel).

O funcionamento de equipamentos médicos poderá ser afectado. Respeite as condições técnicas na área de utilização (por ex., num consultório).

O terminal móvel poderá causar ruídos desagradáveis em próteses auditivas. Não segure o terminal móvel directamente junto do ouvido quando este tocar (a receber uma chamada).

Não guarde o telefone em casas de banho. O telefone não está protegido contra salpicos de água.

O terminal não deverá ser utilizado em locais com perigo de explosão (por ex., em oficinas de pintura).

Entregue o seu Gigaset a terceiros, sempre acompanhado deste manual de instruções.

Quando eliminar as baterias e o terminal móvel faça-o sem prejudicar o meio ambiente.

| | |
|---|---|
| *i* | Nem todas as funções descritas neste manual de instruções estão disponíveis em todos os países. |

# Colocar o terminal móvel em funcionamento

Conteúdo da embalagem:

- Terminal móvel Gigaset CL1
- alimentador
- duas baterias
- base
- este manual de instruções

## Retirar a película de protecção

O display está protegido por uma película. **Por favor, retire a película de protecção!**

## Colocar baterias

- Colocar as baterias com a **polaridade indicada** – ver figura da esquerda,
- Colocar a tampa das baterias, deslocando-a cerca de **3 mm para baixo** e empurrando-a para **cima** até encaixar.

**Para abrir,** pressionar a parte estriada da tampa e empurrar para **baixo**.

| | |
|---|---|
| ⚡ | ◆ Utilize apenas as baterias recarregáveis recomendadas (pág. 19) **do mesmo tipo**! As baterias normais poderão danificar o terminal móvel e causar problemas à sua saúde.<br>◆ Não utilizar carregadores diferentes do fornecido, pois estes poderão danificar as baterias. |

## Ligar/desligar o terminal móvel

Para ligar/desligar o terminal móvel, premir sem soltar a tecla Ligar/Desligar ⏻.

Em seguida, ouve-se o sinal de confirmação (ver pág. 9). Se colocar um terminal móvel desligado na base, este liga-se automaticamente.

## Registar terminal móvel na base

O registo tem que ser feito no terminal móvel **e** na base.

### 1. No terminal móvel

| | |
|---|---|
| MENU | Premir a tecla de Display para aceder ao menu. |
| ↓ REGISTAR OK | Seleccionar e confirmar. |
| OK | Inserir o PIN do sistema da base (de fábrica: 0000) e confirmar. |

Durante o processo de registo, no display do terminal móvel pisca REGISTAR.

### 2. Na base

Antes de passarem **60 segundos** de ter inserido o PIN no terminal móvel:

Premir durante cerca de 3 segundos a tecla de registo situada à frente da base (consultar o manual de instruções da base). O processo de registo será iniciado. Após o registo ter sido concluído com sucesso, o terminal móvel receberá o número interno livre mais baixo.

## Carregar as baterias

Para um carregamento completo das baterias deixe o terminal móvel na base, uma vez que estas não vêm carregadas de fábrica. O carregamento das baterias é indicado no terminal móvel através do símbolo do estado das baterias a piscar.

Após as baterias terem sido carregadas, o telefone está pronto a funcionar. Para que as chamadas sejam indicadas correctamente, deverá programar a data e a hora (pág. 11).

- Ao carregar as baterias pela primeira vez, recomendamos um carregamento sem interrupções (como indicado na tabela da pág. 19) independentemente da indicação do estado de carga! Por razões técnicas, a capacidade de carga das baterias reduz-se passado algum tempo.
- Depois do primeiro carregamento, pode colocar o terminal móvel na base, a seguir a cada chamada. O carregamento é controlado electronicamente. Assim, as baterias são cuidadosamente carregadas, e não sobrecarregadas.
- As baterias aquecem durante o processo de carregamento; isto é normal e não é perigoso.

## Alterar o idioma do terminal móvel

Pode visualizar os menus do display em vários idiomas.

| | |
|---|---|
| MENU | Premir a tecla de Display para aceder ao menu. |
| | Premir as teclas 9wxyz 2abc para iniciar o procedimento. |
| | Premir as teclas 0+ 6mno para Português (de fábrica). |

Outros idiomas:

0+ 1 para alemão,
0+ 5jkl para espanhol,
0+ 8tuv para dinamarquês,
1 1 para finlandês,
1 4ghi para turco,
0+ 3def para francês,
0+ 6mno para português (de fábrica),
0+ 9wxyz para norueguês,
1 2abc para checo,
1 5jkl para russo,
0+ 4ghi para italiano,
0+ 7pqrs para holandês,
1 0+ para sueco,
1 3def para polaco,
1 6mno para croata.

| | |
|---|---|
| *i* | Se tiver seleccionado um idioma que não compreenda, siga o procedimento acima descrito para seleccionar o idioma correcto! |

## Activar/desactivar a protecção do teclado

Poderá activar a protecção do teclado para, por ex., transportar o terminal móvel consigo. Desta forma, se premir alguma tecla intencionalmente, não terá nenhum efeito. A protecção do teclado será desactivada automaticamente ao receber uma chamada. No final da chamada, a protecção activa-se novamente.

**Activar a protecção do teclado**: premir **sem soltar** a tecla Cardinal #⊸ (sinal de confirmação).

No display aparece o símbolo ⊸.

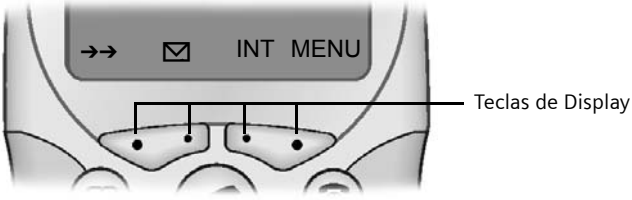
**Activar a protecção do teclado**: premir **sem soltar** a tecla Cardinal #⊸ (sinal de confirmação).

| | |
|---|---|
| *i* | Com a protecção do teclado activada também não se podem marcar os números de emergência. |

# Utilizar o telefone e vista geral do menu

## Teclas de Display

As teclas de Display são as teclas horizontais directamente abaixo do display. O seu terminal móvel tem **duas teclas de Display**. Cada uma destas teclas pode ser utilizada como uma tecla de duas posições, isto é, pode ser premida tanto do lado direito como do lado esquerdo. As funções atribuídas às teclas de Display mudam consoante o contexto de utilização e dependendo do lado da tecla que premir. Esta função será indicada acima da tecla de Display.




## Sinais de aviso

O seu terminal móvel avisa-o de forma acústica de diversas actividades e estados.

- Sequência de tons crescente (sinal de confirmação):
  A operação foi realizada correctamente ou o dado é correcto.
- Sequência de tons decrescente (sinal de erro):
  Ocorreu um erro na sequência de passos executada, ou o dado está incorrecto.

## Display no estado de repouso

**Regressar ao estado de repouso a partir de qualquer ponto do menu.**
Premir a tecla Desligar cerca de 1 segundo ou não premir nenhuma tecla. Após 60 segundos o display volta **automaticamente** para o estado de repouso.

As alterações que não forem confirmadas com OK, serão ignoradas.

## Menu principal

Para aceder ao menu principal, prima, com o telefone no estado de repouso, a tecla de Display MENU e percorra com ↓ o registo pretendido.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **REDE** | |
| 2 | **AUDIO** | A apresentação de alguns menus depende das características disponíveis na sua base. |
| 3 | **BASE** | |
| 4 | **AC EXT** | |
| 5 | **REGISTAR** | |

## Tabela de caracteres e como inserir texto

Premir a tecla pretendida várias vezes ou sem a soltar.

| | 1 x | 2 x | 3 x | 4 x | 5 x | 6 x |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Espaço | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Data e Hora

## Programar a data e hora

É necessário programar a data e a hora para que as chamadas sejam indicadas correctamente. Para a hora poderá escolher entre a apresentação do modo 12 horas ou 24 horas (de fábrica).

### Data

**MENU ➔ BASE ➔ DATA/HORA ➔ DATA**
➔ Inserir dia/mês/ano (exemplo: 2abc 0 0 5jkl 0 3def para "20.05.2003") ➔ **OK**
Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso).

### Hora

**MENU ➔ BASE ➔ DATA/HORA ➔ HORA**
➔ Inserir horas/minutos (exemplo: 1 9wxyz 0 5jkl para "19.05 horas") ➔ **OK**
Se tiver seleccionado o modo 12 horas: ➔ seleccione a metade do dia ➔ **OK**
Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso).

### Seleccionar o modo 12 ou 24 horas

**MENU ➔ BASE ➔ DATA/HORA ➔ MODO ➔ seleccionar 12 H** ou **24 H ➔ OK**
Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso).

# Estabelecer chamadas

## Estabelecer chamadas externas e terminar chamadas

Chamadas externas são telefonemas realizados com recurso à rede telefónica pública.
(inserir o número de telefone), premir (tecla Atender).
Para **terminar a chamada**: Premir (tecla Desligar).
Também existe a possibilidade de **primeiro** premir a tecla Atender (ouve o sinal de linha livre) e depois marcar o número de telefone. Com a tecla Terminar interrompe a marcação.

## Atender uma chamada

Ao receber uma chamada, o terminal móvel toca e a chamada é indicada no display.
Premir a tecla Atender .
Se a função Atendimento Automático estiver activada (pág. 16), apenas terá que retirar o terminal móvel da base/carregador para atender a chamada.

## Desactivar o microfone (MUTE)

Premir **INT**. A chamada é "colocada em espera" (ouve a melodia de chamada em espera).
Para **voltar a activar o microfone: MENU ➔ VOLTAR ➔ OK**.

# Utilizar a lista telefónica e outras listas

## Lista telefónica e lista de números rápidos

A utilização da lista telefónica e da lista de números rápidos é idêntica, para aceder à lista telefónica deverá premir a tecla (📖) e para aceder à lista de números rápidos deverá premir a tecla (⇳).

Na **lista telefónica** (📖) poderá gravar até 20 registos com número e o respectivo nome. Isto facilita-lhe a marcação.

A **lista de números rápidos** é uma lista telefónica especial na qual pode colocar até 10 números de telefone especialmente importantes, por ex., prefixos dos operadores de rede.

### Gravar números de telefone na lista telefónica/lista de números rápidos

(📖) e (⇳) → **MENU** → **NOVO REGISTO** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Inserir um número de telefone e confirmar (na lista telefónica, máx. 22 dígitos, e na lista de números rápidos, máx. 12 dígitos). |
| OK | Inserir um nome com no máximo 12 caracteres (tabela de caracteres, pág. 10) e confirmar. |
| (⏻) | Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso). |

| | |
|---|---|
| *i* | Se o seu telefone estiver ligado a uma central telefónica tem que inserir, caso seja necessário, o código de acesso à rede como primeiro algarismo do seu registo da lista telefónica (ver instruções de funcionamento da sua central telefónica). |

### Marcar através da lista telefónica

| | |
|---|---|
| (📖) | Aceder à lista telefónica. |
| | Inserir as primeiras letras do nome. **Exemplo:** Premir a tecla correspondente à primeira letra do nome, por exemplo, para Emília que começa com "E" premir a tecla (3 def) duas vezes. Será apresentado o primeiro registo com "E". |
| ↓ | Se existirem mais registos começados por "E", percorrer a lista até encontrar o nome pretendido. |
| (✆) | Prima a tecla Atender. O número de telefone é marcado. |

## Marcar utilizando a lista de números rápidos

Com esta função poderá colocar o prefixo de um operador de rede antes do número de telefone.

⊙ → seleccionar o registo → **MENU** → **UTILIZAR** → **OK**

| **ou ...** | **Completar com o número de telefone pretendido:** |
|---|---|
| | Inserir o número de telefone. |
| **ou ...** | **Escolher um número da lista telefónica:** |
| ⊙ | Aceder à lista telefónica. |
| ↓ OK | Seleccionar um número de telefone e confirmar. |
| **... todos os outros** | |
| ✆ | Prima a tecla Atender. O número de telefone é marcado. |

## Atribuir um número rápido para marcação abreviada

Poderá atribuir a até oito registos da lista de números rápidos, teclas para marcação abreviada. Insira o número da tecla para a marcação abreviada (2-9) na primeira posição do campo do nome.

⊙ → seleccionar o registo → **MENU** → **NUMERO** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Confirme para passar ao campo do nome. |
| ← | Movimentar o cursor até à primeira posição do nome. |
| | Inserir o número da tecla para marcação abreviada, por ex., 2abc<br>(premir a tecla 4 vezes para inserir o número 2). |
| OK | Confirmar. |

**Para utilizar a marcação abreviada:**

| | |
|---|---|
| | Premir **sem soltar** a tecla para marcação abreviada, por ex., 2abc:<br>O número de marcação abreviada gravado é visualizado. |
| | Completar com o número de telefone pretendido. |
| ✆ | Prima a tecla Atender. |

## Gerir os registos da lista telefónica e da lista de números rápidos

⊙ ou ⊙ → seleccionar o registo → **MENU** → seleccionar a função desejada:

| |
|---|
| UTILIZAR |
| NOVO REGISTO |
| NUMERO |
| APAGAR |

### Apagar a lista telefónica/lista de números rápidos

Ao executar esta função, **todos os registos** serão apagados.
Ⓜ ou ⓒ ➔ **MENU** ➔ premir 6 mno tecla ➔ **APAGAR ?** ➔ **OK**
Premir **sem soltar** ⓞ (volta ao estado de repouso).

## Lista de repetição da marcação

Na lista de repetição da marcação serão guardados os últimos **cinco** números de telefone anteriormente marcados.

### Marcar o número de telefone

→→ premir tecla de Display ➔ seleccionar o registo ➔ premir a tecla ✆

### Alterar os registos e/ou transferir para a lista telefónica

→→ premir tecla de Display ➔ seleccionar o registo ➔ **MENU** ➔ **UTILIZAR** ou **POR NA LISTA** ➔ **OK**

### Apagar a lista de repetição da marcação

→→ premir a tecla de Display ➔ **MENU** ➔ premir a tecla 6 mno ➔ **APAGAR ?** ➔ **OK**
Premir **sem soltar** ⓞ (volta ao estado de repouso).

## Lista de chamadas

Na **lista de chamadas** serão guardadas as **chamadas perdidas**. Poderá aceder à lista de chamadas utilizando a tecla de Display ✉. As mensagens novas são assinaladas quando o símbolo ✉ **piscar.**

# Utilizar vários terminais móveis

## Chamadas internas e terminar chamadas

Poderá estabelecer chamadas internas gratuítas para outros terminais móveis da mesma base.

### Chamar um terminal móvel específico

Prima **INT** 2abc (por ex., para o terminal móvel 2).

**Ou:**
**INT** ➔ Seleccionar o terminal móvel ➔ **premir a** tecla Atender
Para terminar a chamada: premir a tecla Desligar.

### Chamada colectiva (chamar todos os terminais móveis ao mesmo tempo)

**INT** ➔ **CHAMAR TODOS** ➔ premir a tecla Atender
Para terminar: premir a tecla Desligar.

## Transferir uma chamada externa para outro terminal móvel

**INT** ➔ seleccionar o terminal móvel ➔ premir a tecla Atender
O interlocutor interno atende: premir a tecla Desligar.

## Consulta interna

Durante uma chamada **externa** pode fazer uma consulta **interna**.
**INT** ➔ Seleccionar o terminal móvel ➔ premir a tecla Atender
Para **terminar**: **MENU** ➔ **VOLTAR** ➔ **OK** (regressar ao interlocutor externo).

## Atender/rejeitar uma chamada em espera durante uma chamada interna

Se, durante uma chamada **interna** receber uma chamada externa, ouve o sinal de chamada em espera (toque curto).
Atender: **MENU** ➔ **ACEITAR** ➔ **OK**
(Fala com o interlocutor externo).
Rejeitar: **MENU** ➔ **REJEITAR** ➔ **OK**
(Fala com o interlocutor interno).
O sinal de chamada em espera ouve-se nos outros terminais móveis.

# Configurar o terminal móvel

O seu terminal móvel já está previamente configurado. Pode alterar individualmente as configurações.

## Activar/desactivar o atendimento automático de chamadas

Se esta função estiver activada, poderá atender qualquer chamada simplesmente ao levantar o terminal móvel da base, sem que haja necessidade de premir a tecla Atender (de fábrica: activado).

**Para desactivar o atendimento automático: MENU** ➔ 9 1 0

**Para activar o atendimento automático: MENU** ➔ 9 1 1

## Alterar o volume e a melodia

Pode seleccionar o volume do auscultador em três níveis, o volume do sinal de chamar em seis níveis (6 é volume mais alto) bem como escolher entre 10 melodias do sinal de chamar.

**MENU** ➔ **AUDIO** ➔ **VOL MICRO** ou **VOL SINAL** ou **MELODIA** ➔ seleccionar configuração ➔ **OK**

Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso).

## Activar/desactivar o sinal de chamar

Se receber uma chamada externa, todos os terminais móveis tocam.

**Desactivar** permanentemente: premir **sem soltar** a tecla Asterisco, no display aparece .

Para **activar**: premir **sem soltar** a tecla Asterisco.

Para desligar o **sinal de chamar actual**, prima a tecla de Display **MENU** e confirme **N/ TOCAR** com **OK**.

## Activar/desactivar o sinal de aviso da bateria fraca

Sinal de aviso de bateria quase vazia (de fábrica: activado).

**Desactivar o sinal de aviso de bateria fraca: MENU** ➔ 9 4 0

**Activar o sinal de aviso de bateria fraca: MENU** ➔ 9 4 1

## Repor o terminal móvel no estado de fábrica

Pode repor as configurações e alterações individuais. Os registos da lista telefónica, da lista de chamadas, da lista de repetição da marcação e da lista de números rápidos, bem como, o registo do terminal móvel na base permanecem.

**MENU** → 9wxyz 3def → **INICIALIZAR?** → **OK**

Premir **sem soltar** (volta ao estado de repouso).

**Estado de fábrica do terminal móvel**

| | Estado de fábrica | Programações após inicializar | Descrição |
|---|---|---|---|
| Volume do auscultador | 1 | 1 | pág. 16 |
| Volume do sinal de chamar | 5 | 5 | pág. 16 |
| Melodia do sinal de chamar | 1 | 1 | pág. 16 |
| Lista telefónica | vazia | não será apagada | pág. 12 |
| Lista de repetição da marcação | vazia | não será apagada | pág. 14 |
| Lista de chamadas | vazia | não será apagada | pág. 14 |
| Lista de números rápidos | vazia | não será apagada | pág. 12 |
| Atendimento automático de chamadas | activado | activado | pág. 16 |
| Sinal de aviso da bateria fraca | activado | activado | pág. 16 |
| Idioma do terminal móvel | específico dos países | específico dos países | pág. 8 |

# Anexo

## Conservação e contacto com humidade ⚠

Limpar o terminal móvel com um pano **húmido** (sem detergente) ou com um pano anti-estático. **Nunca** utilizar um pano seco. Existe o perigo de induzir cargas electrostáticas.

Se o terminal móvel entrar em contacto com humidade, **não ligue o equipamentro de modo algum. Retirar imediatamente todas as baterias.**

Deixe o líquido pingar para fora do equipamento e, em seguida, seque-o.

Guarde o terminal móvel, sem as baterias, pelo menos por 72 horas num local seco e quente. Na maioria dos casos, é possível ligar o terminal novamente.

## Serviço de Apoio a Clientes (Customer Care)

O nosso **Serviço de Apoio a Clientes** na Internet:

**www.my-siemens.com/customercare**

No caso de ser necessário reparar os equipamentos, que estejam dentro da garantia, poderá obter ajuda rápida e credível em:

**Serviço de Apoio a Clientes** Telefone: 21 417 85 85
E-mail: customer.care@siemens.com

Por favor, conserve disponível o recibo da compra.

Para informações técnicas relacionadas com os equipamentos:

**Hotline Siemens** Telefone: 808 201 521
E-mail: portuguese.helpdesk@siemenssg.com

**Encontra outros números de assistência técnica no final deste manual de instruções, em "Service".**

Nos países em que os nossos produtos não são vendidos por fornecedores não autorizados, não serão efectuadas trocas ou reparações.

O seu Gigaset foi concebido para funcionar no seu país como está indicado no equipamento. Foram consideradas características específicas dis países.

A certificação deste equipamento foi realizada segundo a directiva europeia R&TTE, o que é confirmada pela marca CE.

O terminal móvel Gigaset CL1 é autorizado na UE e na Suíça.

**Excerto da declaração original:**

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured"

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Dados técnicos

### Baterias recomendadas

| **Níquel-Metal-Hidreto (NiMH) - Tipo AAA** | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh "for Dect" (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(Na altura da impressão do manual de instruções)

O equipamento é fornecido com baterias autorizadas.

### Autonomia/tempo de carga do terminal móvel

| **Capacidade (mAh)** | **Autonomia em stand-by (horas)** | **Autonomia em conversação (horas)** | **Tempo de carga (horas)** |
|---|---|---|---|
| 700 | até 200 (8 dias) | cerca de 16 | cerca de 5 |

A autonomia e tempo de carga indicados só são válidos se se utilizar as baterias recomendadas.

## Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- Os equipamentos novos e os respectivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico actual. Fica ao critério da Siemens reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. teclados, baterias, caixas), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.
- Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorrecto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- Esta garantia não é aplicável ou extensível a serviços executados por vendedores não autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.
- Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à Siemens passam a ser propriedade da Siemens.
- Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal Siemens S.A, Rua Irmão Siemens nº 1, 2720-093 Amadora
- Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A Siemens não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indirectos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- A duração da garantia não é prorrogada após a execução de um serviço no âmbito da garantia.
- A Siemens reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o serviço de assistência técnica por telefone da Siemens. Os números encontram-se no manual de utilização fornecido.

# Índice remissivo


A

Activar
protecção do teclado . . . . . 8
Activar/desactivar o sinal de chamar . . 16
Alimentador . . . . . 5
Atendimento automático
de chamadas . . . . . 16
Atendimento de chamadas,
automático . . . . . 16
Autonomia do terminal móvel . . . . . 19

B

Baterias
carregar . . . . . 7
colocar . . . . . 6
recomendadas . . . . . 19

C

Configurar a data . . . . . 11
Configurar a hora . . . . . 11
Customer Care . . . . . 18

D

Dados técnicos . . . . . 19
Data e Hora . . . . . 11
Desactivar
protecção do teclado . . . . . 8
Desactivar o microfone (MUTE) . . . . . 11
Desligar
terminal móvel . . . . . 6
Display
em repouso . . . . . 9

E

Estabelecer chamadas
atender uma chamada . . . . . 11
chamada externa . . . . . 11
Estado de repouso (display) . . . . . 9

G

Garantia . . . . . 20

I

Indicação do estado de carga
das baterias . . . . . 7
Indicações de segurança . . . . . 5
Inserir texto . . . . . 10
Interno
número de telefone . . . . . 2

L

Ligar
terminal móvel . . . . . 6
Lista de chamadas . . . . . 2, 14
Lista de números rápidos . . . . . 12
apagar todos os registos . . . . . 14
Lista telefónica . . . . . 12
alterar registo . . . . . 13
gerir registos . . . . . 13
gravar um número/registo . . . . . 12

M

Marcação abreviada
números de marc. abreviada . . . . . 13
Marcar
com a lista de números rápidos . . . . 13
com a lista telefónica . . . . . 12
Melodia de chamada em espera . . . . . 11
Menu principal . . . . . 9
Microfone . . . . . 2

N

Número de telefone
gravar . . . . . 12
transferir da lista de chamadas . . . . 14
Número v. número de telefone . . . . . 12
Números de marc. abreviada . . . . . 13

P
Protecção do teclado . . . . . 8

R
Repetição da marcação . . . . . 14

S
Serviço de Apoio a Clientes . . . . . 18
Sinais de aviso. . . . . 9
Sinal de aviso da bateria fraca . . . . . 16

T
Tabela de caracteres . . . . . 10
Tempo de carga do terminal móvel. . . 19
Terminal móvel
  alterar o idioma . . . . . 8
  autonomia e tempo de carga . . . . . 19
  desactivar o microfone . . . . . 11
  ligar/desligar . . . . . 6
  preparar . . . . . 6
  registar . . . . . 7
  repor . . . . . 17
Terminar uma chamada . . . . . 11

SIEMENS

Be inspired

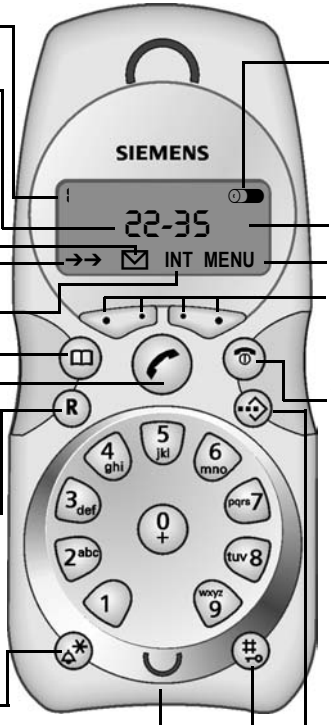
NEDERLANDS

Gigaset

CL1

DECT

# Overzicht van de handset




**Intern nummer van de handset**

**Tijd**

**Bellerslijst**
Toegang tot
- Voicemail
- Bellerslijst

**Nummerherhaling**

**Interne lijst**

**Telefoonboektoets**

**Verbindingstoets**
- Oproep aannemen
- Nummer kiezen

**R-toets**
- Ruggespraak (Flash)
- Kiespauze invoeren

**Sterretje-toets**
- Belsignaal aan/uit

**Batterij-indicatie**
leeg vol
knippert: batterij bijna leeg

**Display**

**Menu**

**Displaytoetsen**
Huidige functies in het display oproepen

**Verbreek- en Aan/uit-toets**
- Gesprek beëindigen
- Functie annuleren
- Eén menu-niveau terug (kort indrukken)
- Terug naar ruststand (ca. 1 sec. indrukken)
- Handset aan/uit (ca. 2 sec. indrukken)

**Snelkiestoets**
Snelkieslijst openen

**Microfoon**

**Hekje-toets**
Toetsblokkering aan/uit

De verschillende **display-indicaties** hebben de volgende betekenis:

| Indicatie | Betekenis bij toetsbediening |
|---|---|
| →→ | Nummerherhaling: de lijst met de 5 laatst gekozen telefoonnummers openen (pagina 14). |
| ✉ | Postbus: bellerslijst en voicemail-lijst openen (pagina 14). |
| INT | Intern: lijst met interne handsets openen. |
| MENU | Menu: in de ruststand het hoofdmenu openen.<br>Tijdens het telefoneren een menu openen (afhankelijk van de situatie). |
| ↑ of ↓ | Eén regel omhoog of omlaag bladeren. |
| ← of → | Cursor één teken naar links of naar rechts verplaatsen. |
| ← | Wistoets: ingevoerde tekens van rechts naar links verwijderen. Wist het teken links van de cursor. |
| OK | Menufunctie bevestigen of invoer door bevestiging opslaan. |

# Inhoudsopgave


## Overzicht van de handset . . . . . 2

## Veiligheidsvoorschriften . . . . . 5

## De handset in gebruik nemen . . . . . 6

Beschermfolie verwijderen . . . . . 6
Batterijen plaatsen . . . . . 6
Handset uit-/inschakelen . . . . . 6
Handset op het basisstation aanmelden . . . . . 7
Batterijen laden . . . . . 7
Displaytaal instellen . . . . . 8
Toetsblokkering in-/uitschakelen . . . . . 8

## Bedienen van de telefoon en menu-overzicht . . . . 9

Displaytoetsen . . . . . 9
Attentietonen . . . . . 9
Display in ruststand . . . . . 9
Hoofdmenu . . . . . 9
Tekenreekstabel voor het invoeren van tekst . . . . . 10

## Tijdfuncties . . . . . 11

Datum en tijd instellen . . . . . 11

## Telefoneren . . . . . 11

Extern bellen en gesprek beëindigen . . . . . 11
Oproep aannemen . . . . . 11
Microfoon van de handset uitschakelen . . . . . 11

## Telefoonboek en overige lijsten gebruiken . . . . . 12

Telefoonboek en snelkieslijst . . . . . 12
Nummerherhalingslijst . . . . . 14
Bellerslijst . . . . . 14

## Verschillende handsets gebruiken . . . . . 15

Intern telefoneren en gesprek beëindigen . . . . . 15
Gesprek naar een andere handset doorschakelen . . . . . 15
Interne ruggespraak . . . . . 15
Wisselgesprek bij intern gesprek aannemen/afwijzen . . . . . 15

## Handset instellen . . . . . 16

Automatisch opnemen uit-/inschakelen . . . . . 16
Volume en melodie wijzigen . . . . . 16
Belsignaal uit-/inschakelen . . . . . 16
Batterijtoon uit-/inschakelen . . . . . 16
Standaardinstellingen op de handset herstellen . . . . . 17

## Bijlage . . . . . 18

Onderhoud en contact met vloeistof . . . . . 18
Klantenservice (Customer Care) . . . . . 18
Technische gegevens . . . . . 19
Garantie Nederland . . . . . 20
Garantiecertificaat België . . . . . 21

## Trefwoordenregister . . . . . 22

# Veiligheidsvoorschriften ⚠

Gebruik **uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter**, zoals is aangegeven op de onderkant van de lader of de basiseenheid.

Gebruik uitsluitend **goedgekeurde, oplaadbare batterijen van hetzelfde type** (pagina 19)! Gebruik nooit gewone (niet-oplaadbare) batterijen: die kunnen schade aan gezondheid en zelfs lichamelijk letsel veroorzaken.

Gebruik alleen oplaadbare batterijen van het type dat in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld en plaats deze met de plus- en minpool in de juiste stand (in het batterijvak van de handset zijn symbolen aangebracht).

De werking van medische apparatuur kan worden beïnvloed. Let op de technische voorwaarden van de betreffende omgeving (bijvoorbeeld artsenpraktijk).

De handset kan bij gehoorapparaten een onaangename bromtoon veroorzaken.

Handset en basisstation zijn niet spatwaterdicht.

Gebruik het toestel niet in een omgeving waar ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld in spuiterijen).

Draag uw Gigaset alleen inclusief de gebruiksaanwijzingen over aan derden.

Lever de gebruikte handset en oude en/of defecte batterijen in als klein chemisch afval.

| | |
|---|---|
| *i* | Niet alle in deze gebruiksaanwijzing beschreven functies zijn in alle landen beschikbaar. |

# De handset in gebruik nemen

De verpakking bevat:

- Gigaset-handset CL 1
- netvoedingsadapter met netsnoer
- twee batterijen
- Gigaset-lader
- gebruiksaanwijzing

## Beschermfolie verwijderen

Om het display te beschermen, is er een folie aangebracht.
**U kunt deze beschermfolie nu verwijderen.**

## Batterijen plaatsen

- Plaats de batterijen met de **polen in de juiste richting** – zie linkerafbeelding.
- Klepje ongeveer **3 mm naar beneden verschoven plaatsen** en naar **boven** schuiven totdat het vastklikt.

Druk om het klepje te **openen** op de inkeping en schuif het klepje **omlaag**.

| | |
|---|---|
| ↯ | ◆ Gebruik **uitsluitend aanbevolen (pagina 19), oplaadbare batterijen van hetzelfde type**! Gebruik nooit gewone batterijen, want die kunnen schade aan de gezondheid en lichamelijk letsel veroorzaken.<br>◆ Gebruik alleen de meegeleverde lader. Andere laders kunnen de batterijen beschadigen. |

## Handset uit-/inschakelen

Om de handset uit- of in te schakelen, drukt u op de verbreektoets ⏻.

U hoort vervolgens een bevestigingssignaal (zie pagina 9). Als u de handset op de lader plaatst, wordt deze automatisch ingeschakeld.

## Handset op het basisstation aanmelden

De aanmelding moet op de handset **en** het basisstation plaatsvinden.

### 1. Op de handset

| | |
|---|---|
| MENU | Displaytoets indrukken om het menu te openen. |
| ↓ HS AANMELDEN OK | Selecteren en bevestigen. |
| OK | PIN-code van het basisstation invoeren (standaard: 0000) en bevestigen. |

Bij het vervolg van de aanmeldingsprocedure knipperen alle symbolen op het display.

### 2. Op het basisstation

Binnen **60 sec.** na invoer van de PIN-code:

Aanmeld-/paging-toets op het basisstation circa 3 sec. indrukken (zie ook gebruiksaanwijzing van het basisstation). De aanmeldingsprocedure begint. Na succesvolle aanmelding wordt automatisch het volgende vrije nummer aan de handset toegewezen.

## Batterijen laden

Laat de handset voor het laden van de batterijen op de lader staan, want de batterijen zijn standaard niet geladen. Het laden van de batterijen wordt op de handset aangegeven door het knipperen van het batterijsymbool .

Nadat de batterijen zijn geladen, is het toestel klaar voor gebruik. Voor een correcte tijdregistratie van oproepen dient u nu nog de datum en de tijd in te stellen (pagina 11).

- Het is raadzaam de batterijen de eerste keer onafgebroken te laden gedurende de tijd die in de tabel (pagina 19) staat vermeld, ongeacht de indicatie van het batterijniveau. Om technische redenen vermindert de laadcapaciteit van de batterijen na enige tijd.
- Na het eerste laadproces kunt u uw handset na elk gesprek op het basisstation terugplaatsen. Het laden wordt elektronisch gestuurd. Hierdoor worden de batterijen bij het laden ontzien.
- De batterijen worden warm tijdens het laden. Dat is normaal en ongevaarlijk.

## Displaytaal instellen

U kunt de displayteksten in diverse talen laten weergeven.

| | |
|---|---|
| MENU | Displaytoets indrukken om het menu te openen. |
| | Met de toetsen 9wxyz 2abc de procedure starten. |
| | Toetsen 0+ 7pqrs indrukken voor Nederlands (standaardinstelling). |

Andere talen:

0+ 1 voor Duits,
0+ 5jkl voor Spaans,
0+ 8tuv voor Deens,
1 1 voor Fins,
1 4ghi voor Turks,
0+ 3def voor Frans,
0+ 6mno voor Portugees,
0+ 9wxyz voor Noors,
1 2abc voor Tsjechisch,
1 5jkl voor Russisch,
0+ 4ghi voor Italiaans,
0+ 2abc voor Nederlands,
1 0+ voor Zweeds,
1 3def voor Pools,
1 6mno voor Kroatisch.

| | |
|---|---|
| *i* | Als u per ongeluk een verkeerde (voor u onbegrijpelijke) taal heeft ingesteld, voer dan de hierboven beschreven procedure uit. |

## Toetsblokkering in-/uitschakelen

U kunt de toetsen van de handset vergrendelen, bijvoorbeeld wanneer u de handset meeneemt. Onwillekeurig drukken op de toetsen wordt dan genegeerd. Bij een inkomende oproep wordt de toetsblokkering automatisch uitgeschakeld. Nadat het gesprek is beëindigd, wordt de toetsblokkering opnieuw ingeschakeld.

**Toetsblokkering inschakelen**: hekje-toets **lang** indrukken (bevestigingstoon). Op het display verschijnt het symbool ⊸.

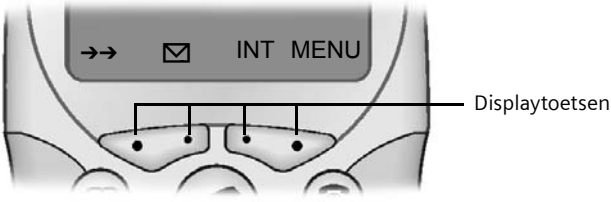
**Toetsblokkering uitschakelen**: hekje-toets **lang** indrukken (bevestigingstoon).

| | |
|---|---|
| *i* | Als de toetsblokkering is ingeschakeld, kunt u ook geen alarmnummers bellen! |

# Bedienen van de telefoon en menu-overzicht

## Displaytoetsen

De displaytoetsen zijn de langwerpige toetsen direct onder het display. Uw handset heeft **twee displaytoetsen** die beide volgens het kantelprincipe werken. Dat wil zeggen dat de toetsen zowel aan de linker- als aan de rechterkant ingedrukt kunnen worden. Afhankelijk van de situatie en van welke kant van de toets u indrukt, roept u een bepaald functie op. Deze functie wordt direct boven de displaytoets weergegeven.




## Attentietonen

Uw handset wijst u akoestisch op diverse activiteiten en situaties.

- Oplopende reeks tonen (bevestigingssignaal):
  De actie is correct uitgevoerd of de invoer is correct.
- Dalende reeks tonen (foutsignaal):
  Wat u probeert te doen, is mislukt of de invoer is onjuist.

## Display in ruststand

**Vanuit een willekeurige positie in het menu terugkeren naar de ruststand**
Verbreektoets ⓞ circa 2 sec. lang indrukken of geen toets indrukken. Na 60 seconden schakelt het display **automatisch** over naar de ruststand.

Wijzigingen die u niet heeft bevestigd door op OK te drukken, worden niet doorgevoerd.

## Hoofdmenu

Om het hoofdmenu te openen, drukt u in ruststand op de displaytoets MENU en bladert u met ↓ naar de gewenste optie.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | **NETDIENSTEN** | |
| 2 | **GELUID INST** | Het aanbod van de menu-opties hangt af van uw basisstation. |
| 3 | **INST BASIS** | |
| 4 | **VOICEMAIL** | |
| 5 | **HS AANMELDEN** | |

## Tekenreekstabel voor het invoeren van tekst

Desbetreffende toets meerdere keren of lang indrukken.

| | 1 x | 2 x | 3 x | 4 x | 5 x | 6 x |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Spatie | 1 | | | | |
| 2abc | A | B | C | 2 | | |
| 3def | D | E | F | 3 | | |
| 4ghi | G | H | I | 4 | | |
| 5jkl | J | K | L | 5 | | |
| 6mno | M | N | O | 6 | | |
| pqrs7 | P | Q | R | S | 7 | |
| tuv8 | T | U | V | 8 | | |
| wxyz9 | W | X | Y | Z | 9 | |
| 0 + | + | 0 | - | \| | ? | _ |
| * | * | / | ( | ) | , | |

# Tijdfuncties

## Datum en tijd instellen

Alleen als de datum en tijd zijn ingesteld, wordt correct weergegeven op welk tijdstip oproepen zijn binnengekomen. Voor de tijd kunt u kiezen tussen de 12-uurs weergave en de 24-uurs weergave (standaardinstelling).

### Datum

**MENU ➔ INST BASIS ➔ DATUM/TIJD ➔ DATUM**
➔ Dag/maand/jaar invoeren (voorbeeld: 2abc 0 0 5jkl 0 3def voor "20-05-2003"")
➔ **OK**
**lang** indrukken (terug naar de ruststand).

### Tijd

**MENU ➔ INST BASIS ➔ DATUM/TIJD ➔ TIJD**
➔ Uren/minuten invoeren (voorbeeld: 1 9wxyz 0 5jkl voor "19:05 uur") ➔ **OK**
Bij ingestelde 12-uurs weergave: ➔ daghelft selecteren ➔ **OK**
**lang** indrukken (terug naar de ruststand).

### 12- of 24-uurs weergave instellen

**MENU ➔ INST BASIS ➔ DATUM/TIJD ➔ MODUS ➔ 12 U** of **24 U** selecteren ➔ **OK**
**lang** indrukken (terug naar de ruststand).

# Telefoneren

## Extern bellen en gesprek beëindigen

Externe oproepen zijn oproepen in het openbare telefoonnetwerk.
Telefoonnummer invoeren, verbindingstoets indrukken.
Voor **beëindigen**: verbreektoets indrukken.
U kunt ook **eerst** de verbindingstoets indrukken (u hoort dan een kiestoon) en dan het telefoonnummer invoeren. Met de verbreektoets breekt u het kiezen af.

## Oproep aannemen

De handset gaat over en de oproep wordt in het display weergegeven.
Verbindingstoets indrukken.
Is de functie **Automatisch opnemen** ingeschakeld (pagina 16), dan hoeft u alleen maar de handset uit de lader te halen om de oproep aan te nemen.

## Microfoon van de handset uitschakelen

**INT** indrukken. Het gesprek wordt "in de wacht gezet" (wachtmelodie).
Om te **beëindigen: MENU ➔ TERUG ➔ OK**.

# Telefoonboek en overige lijsten gebruiken

## Telefoonboek en snelkieslijst

Deze lijsten worden op dezelfde manier gebruikt, met als enige verschil dat u voor het openen van het telefoonboek de toets 📖 indrukt en voor het openen van de snelkieslijst de toets ⊙.

In het **telefoonboek** 📖 kunt u maximaal 20 telefoonnummers en namen opslaan. Op die manier kunt u altijd gemakkelijk het gewenste nummer kiezen.

De **snelkieslijst** is een speciaal telefoonboek waarin u maximaal 10 belangrijke telefoonnummers kunt opslaan, bijvoorbeeld voorkiesnummers van netwerkaanbieders (zgn. "LCR-nummers = Least Cost Routing").

### Telefoonnummer in het telefoonboek of in de snelkieslijst opslaan

📖 of ⊙ → **MENU** → **NIEUW NR** → **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Telefoonnummer invoeren en bevestigen (telefoonboek maximaal 22 cijfers, snelkieslijst maximaal 12 cijfers). |
| OK | Naam (maximaal 12 tekens) invoeren (tekstinvoer pagina 10) en bevestigen. |
| ⏻ | **Lang** indrukken (terug naar ruststand). |

| | |
|---|---|
| *i* | Als het toestel is aangesloten op een telefooncentrale, waarbij u voor externe gesprekken eerst een netlijncode (bijvoorbeeld een "0") moet kiezen, dient u dit netnummer als eerste cijfer in te voeren. |

### Kiezen met het telefoonboek

| | |
|---|---|
| 📖 | Telefoonboek openen. |
| | Eerste letter van de naam invoeren. **Voorbeeld:** voor de naam Emma (beginletter "E") tweemaal de toets 3 def indrukken. De eerste naam die met de letter "E" begint, wordt weergegeven. |
| ↓ | Als verschillende vermeldingen met de letter "E" beginnen, de gewenste naam selecteren. |
| ✆ | Verbindingstoets indrukken. Het nummer wordt gekozen. |

## Kiezen met de snelkieslijst (LCR)

Met deze functie kan het voorkiesnummer van een netwerkaanbieder vóór het telefoonnummer worden geplaatst ("koppelen").

⊙ ➔ vermelding selecteren ➔ **MENU** ➔ **GEBRUIKEN** ➔ **OK**

| | |
|---|---|
| **óf** | **Telefoonnummer intoetsen:** |
| | Telefoonnummer invoeren. |
| **óf** | **Telefoonnummer in het telefoonboek kiezen:** |
| ⊙ | Telefoonboek openen. |
| ↓ OK | Telefoonnummer selecteren en bevestigen. |
| **... vervolgens** | |
| ✆ | Verbindingstoets indrukken. Het nummer wordt gekozen. |

## Snelkiesnummer voor snelkiezen opslaan

U kunt acht nummers uit de snelkieslijst opslaan voor snelkiezen. Voer de cijfers voor snelkiezen (2-9) op de eerste positie in het naamveld in.

⊙ ➔ vermelding selecteren ➔ **MENU** ➔ **TOON NUMMER** ➔ **OK**

| | |
|---|---|
| OK | Bevestigen om naar het naamveld te gaan. |
| ← | Cursor naar de eerste positie van het naamveld verplaatsen. |
| | Snelkiesnummer invoeren, bijvoorbeeld 2abc (toets vier keer indrukken om het cijfer 2 in te voeren). |
| OK | Bevestigen. |

**Snelkiesfunctie gebruiken:**

| | |
|---|---|
| | Snelkiesnummer **lang** indrukken, bijvoorbeeld 2abc. Het opgeslagen snelkiesnummer wordt weergegeven. |
| | Telefoonnummer invoeren dat u wilt koppelen. |
| ✆ | Verbindingstoets indrukken. |

## Vermeldingen in het telefoonbook en in de snelkieslijst beheren

⊙ of ⊙ ➔ vermelding selecteren ➔ **MENU** ➔ gewenste functie selecteren:

| |
|---|
| GEBRUIKEN |
| NIEUW NR |
| TOON NUMMER |
| WISSEN |

### Telefoonboek/snelkieslijst wissen

Als u een lijst verwijdert, wordt de betreffende lijst volledig gewist, **inclusief alle vermeldingen van de lijst**.
(📖) of (⇢) ➜ **MENU** ➜ toets (6 mno) indrukken ➜ **WISSEN ?** ➜ **OK**
(⏻) **lang** indrukken (terug naar de ruststand).

## Nummerherhalingslijst

In de nummerherhalingslijst worden de **vijf** laatst gekozen nummers geregistreerd.

### Telefoonnummers kiezen

[→→] displaytoets indrukken ➜ vermelding selecteren ➜ toets (✆) indrukken

### Vermeldingen wijzigen en/of in het telefoonboek overnemen

[→→] displaytoets indrukken ➜ vermelding selecteren ➜ **MENU** ➜ **GEBRUIKEN** of **NR NAAR TB** ➜ **OK**

### Nummerherhalingslijst wissen

[→→] displaytoets indrukken ➜ **MENU** ➜ toets (6 mno) indrukken ➜ **WISSEN ?** ➜ **OK**
(⏻) **lang** indrukken (terug naar de ruststand).

## Bellerslijst

In de **bellerslijst** worden de telefoonnummers van de **gemiste** oproepen opgeslagen. U opent de bellerslijst met de displaytoets [✉]. Nieuwe berichten worden door het knipperen van het symbool aangeduid.

# Verschillende handsets gebruiken

## Intern telefoneren en gesprek beëindigen

Interne oproepen zijn kostenloze gesprekken met andere handsets van dezelfde basisset.

### Een bepaalde handset bellen

**INT** 2abc indrukken (bijvoorbeeld voor handset 2)

**Of:**
**INT** ➜ handset selecteren ➜ verbindingstoets ✆ indrukken
Om het gesprek te beëindigen: verbreektoets indrukken.

### Groepsoproep (alle handsets gelijktijdig bellen)

**INT** ➜ **AAN ALLEN** ➜ verbindingstoets ✆ indrukken
Om te beëindigen: verbreektoets indrukken.

## Gesprek naar een andere handset doorschakelen

**INT** ➜ handset selecteren ➜ verbindingstoets ✆ indrukken
De interne deelnemer meldt zich: verbreektoets indrukken.

## Interne ruggespraak

Tijdens een **extern** gesprek kunt u **intern** telefoneren.
**INT** ➜ handset selecteren ➜ verbindingstoets ✆ indrukken
Om te **beëindigen**: **MENU** ➜ **TERUG** ➜ **OK** (terug naar de externe deelnemer)

## Wisselgesprek bij intern gesprek aannemen/afwijzen

Wanneer u tijdens een **intern** gesprek een externe oproep krijgt, hoort u de wisselgesprektoon (korte toon).
Aannemen: **MENU** ➜ **BEANTWOORD** ➜ **OK**
(u spreekt met de externe deelnemer).
Weigeren: **MENU** ➜ **AFWIJZEN** ➜ **OK**
(u spreekt met de interne deelnemer).
De geweigerde wisselgesprektoon is op de overige handsets nog te horen.

# Handset instellen

Uw handset is vooraf ingesteld. U kunt de instellingen afzonderlijk wijzigen.

## Automatisch opnemen uit-/inschakelen

Bij een oproep neemt u de handset eenvoudig uit de lader. U hoeft de verbindingstoets ✆ niet in te drukken (standaardinstelling: aan).

**Automatisch opnemen uitschakelen:** **MENU** ➔ 9wxyz 1 0+

**Automatisch opnemen inschakelen:** **MENU** ➔ 9wxyz 1 1

## Volume en melodie wijzigen

U kunt het handsetvolume in 3 niveaus, het volume voor het belsignaal in 6 niveaus (6 is oplopend volume) instellen en uit 10 melodieën kiezen.

**MENU** ➔ **GELUID INST** ➔ **H/SET VOL** of **BELSIGN** of **MELODIE** ➔ instelling selecteren ➔ **OK**

ⓘ **lang** indrukken (terug naar de ruststand).

## Belsignaal uit-/inschakelen

Bij inkomende externe oproepen gaan alle handsets over.

**Permanent** uitschakelen: sterretje-toets *# **lang** indrukken. Op het display verschijnt 🔕.

Om **in te schakelen**: sterretje-toets *# **lang** indrukken.

Als u het belsignaal voor de **huidige oproep** wilt uitschakelen, drukt u op de displaytoets **MENU** en bevestigt u **BEL UIT** met **OK**.

## Batterijtoon uit-/inschakelen

Attentietoon bij bijna lege batterij (standaardinstelling: ingeschakeld).

**Batterijtoon uitschakelen:** **MENU** ➔ 9wxyz 4ghi 0+

**Batterijtoon inschakelen:** **MENU** ➔ 9wxyz 4ghi 1

## Standaardinstellingen op de handset herstellen

U kunt persoonlijke instellingen en wijzigingen terugzetten op de standaardinstellingen. Vermeldingen in het telefoonboek, de bellerslijst, de nummerherhalingslijst en de snelkieslijst blijven daarbij behouden. De handset blijft ook aangemeld op het basisstation.

**MENU** ➜ 9wxyz 3def ➜ **RESET ?** ➜ **OK**

**lang** indrukken (terug naar de ruststand).

### Standaardinstellingen van de handset

| | Standaardinstellingen | Instellingen na resetten | Beschrijving |
|---|---|---|---|
| Handsetvolume | 1 | 1 | pagina 16 |
| Volume van het belsignaal | 5 | 5 | pagina 16 |
| Melodie van het belsignaal | 1 | 1 | pagina 16 |
| Telefoonboek | leeg | blijft behouden | pagina 12 |
| Nummerherhalingslijst | leeg | blijft behouden | pagina 14 |
| Bellerslijst | leeg | blijft behouden | pagina 14 |
| Snelkieslijst | leeg | blijft behouden | pagina 12 |
| Automatisch opnemen | ingeschakeld | ingeschakeld | pagina 16 |
| Batterijtoon | ingeschakeld | ingeschakeld | pagina 16 |
| Displaytaal | Nederlands | Nederlands | pagina 8 |

# Bijlage

## Onderhoud en contact met vloeistof ⚠

Reinig de handset met een **vochtige** doek (geen oplosmiddel) of een antistatische doek. Gebruik **nooit** een droge doek. Deze kan statische elektriciteit veroorzaken.

Wanneer de handset met vloeistof in contact is gekomen, mag u **het toestel in geen geval inschakelen. Verwijder onmiddellijk alle batterijen.**

Laat de vloeistof uit het toestel lopen en dep vervolgens alle onderdelen droog.

Laat de handset zonder batterijen gedurende ten minste 72 uur op een droge, warme plaats liggen. Eenmaal droog kan de handset normaal gesproken weer worden gebruikt.

## Klantenservice (Customer Care)

Wij geven u snel en persoonlijk advies!

Onze on line-support op internet:

| | |
|---|---|
| **www.my-siemens.nl/service** | Nederland |
| **www.my-siemens.be** | België |

In geval van een noodzakelijke reparatie of aanspraak op garantie krijgt u snelle en betrouwbare hulp van onze

| | |
|---|---|
| **servicecentra in Nederland** | 0900 333 3102 |
| **servicecentra in België** | 078 15 22 21 |

Houd uw aankoopbewijs a.u.b. bij de hand.

**Meer servicenummers vindt u aan het einde van de gebruiksaanwijzing onder "Service".**

In landen waar ons product niet door geautoriseerde dealers wordt verkocht, wordt geen vervanging of reparatie aangeboden.

Met landspecifieke bijzonderheden is rekening gehouden.

De handset CL1 is in de gehele EU en in Zwitserland goedgekeurd.

De conformiteit van het toestel met de basiseisen van de R&TTE-richtlijn is gewaarborgd door de CE-markering.

**Uittreksel uit de oorspronkelijke verklaring:**

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured"

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

## Technische gegevens

### Aanbevolen batterijen

| **Nikkel-metaalhydride (NiMH) – Type AAA** | |
|---|---|
| Sanyo Twicell 700 (700 mAh) | GP 700mAh (700 mAh) |
| Sanyo Twicell 650 (650 mAh) | Varta Phone Power AAA (700 mAh) |
| Panasonic 700mAh "for Dect" (700 mAh) | YDT AAA SUPER 700 (700 mAh) |

(situatie bij het ter perse gaan van de gebruiksaanwijzing)

Het toestel wordt geleverd met bijpassende batterijen.

### Bedrijfstijd/laadtijd van de handset

| **Capaciteit (mAh)** | **Stand-by tijd (uren)** | **Gesprekstijd (uren)** | **Laadtijd (uren)** |
|---|---|---|---|
| 700 | maximaal 200 (circa 8 dagen) | ongeveer 16 | ongeveer 5 |

De genoemde bedrijfs- en laadtijd gelden uitsluitend bij gebruik van de aanbevolen batterijen.

## Garantie Nederland

Siemens verleent de consument een garantie van 24 maanden voor dit toestel, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Als bewijs hiervoor geldt de aankoopfactuur. Binnen de garantietermijn zal Siemens alle gebreken die het gevolg zijn van materiaal- en/of productiefouten kosteloos repareren of het defecte toestel vervangen. In dit geval kan contact worden opgenomen met de Siemens Klantenservice, alwaar de reparatie dient te worden aangemeld. Bij de Klantenservice worden een zogenaamd RMA-nummer (Return Material Authorisation) en verzendinstructies verstrekt. Wanneer de consument wordt verzocht het product aan Siemens Nederland ter reparatie aan te bieden, zullen de verzendkosten voor eigen rekening zijn.

De garantie vervalt indien:

- reparaties, vervanging of uitbreidingen aan het toestel zijn verricht door anderen dan Siemens zonder haar schriftelijke toestemming;
- het toestel naar het oordeel van Siemens is verwaarloosd dan wel onvoorzichtig en/of ondeskundig is gebruikt, behandeld en/of onderhouden, en/of er sprake is van normale slijtage;
- typenummers en/of serienummers en/of garantiestickers zijn beschadigd, verwijderd en/of veranderd;
- wijzigingen in garantiekaart en/of aankoopfactuur zijn aangebracht;
- door verkeerd inleggen en/of lekkage van vervangbare accu's (oplaadbare batterijen) of door gebruik van niet voorgeschreven accu's (oplaadbare batterijen) defecten zijn ontstaan;
- defecten zijn ontstaan door het niet volgens voorschriften aansluiten en/of installeren van de (goedgekeurde) zaken;
- defecten zijn ontstaan ten gevolge van afwijkende omgevingscondities, voor zover dergelijke condities zijn aangegeven;
- defecten zijn ontstaan door overige van buitenaf komende oorzaken;
- de verzegeling, voorzover aanwezig, is verbroken.

De garantietermijn wordt niet verlengd of vernieuwd door uitvoering van garantiewerkzaamheden, met dien verstande dat de garantie op de uitgevoerde werkzaamheden drie maanden bedraagt.

Wettelijke aanspraken van de consument, waaronder tevens begrepen wettelijke aanspraken jegens de verkoper, worden door deze garantie noch uitgesloten, noch beperkt.

Deze garantie wordt verleend door:

Siemens Nederland N.V.

## Garantiecertificaat België

Ongeacht zijn aanspraken ten opzichte van de dealer, kan de gebruiker (klant) aanspraak maken op een garantie onder de onderstaande voorwaarden:

- Wanneer het nieuwe apparaat en bijbehorende componenten binnen 24 maanden na aankoop defecten vertonen als gevolg van productie- en/of materiaalfouten, zal Siemens naar eigen keuze het apparaat kosteloos repareren of vervangen door een ander apparaat volgens de laatste stand van de techniek. In geval van delen die aan slijtage onderhevig zijn (zoals batterijen, keypads, behuizing), geldt deze garantiebepaling voor een periode van zes maanden na aankoopdatum.
- Deze garantie is niet van toepassing voor zover het defect aan het apparaat het gevolg is van onoordeelkundig gebruik en/of het niet in acht nemen van de informatie zoals vermeld in de gebruiksaanwijzingen.
- Deze garantie geldt niet voor diensten die zijn uitgevoerd door geautoriseerde dealers of de klant zelf (zoals installatie, configuratie, software-downloads). Gebruiksaanwijzingen en eventueel op aparte informatiedragers meegeleverde software zijn eveneens van deze garantie uitgesloten.
- Als garantiebewijs geldt de aankoopbon met de aankoopdatum. Aanspraken die onder deze garantie vallen, dienen binnen twee maanden nadat het defect vastgesteld is geldend te worden gemaakt.
- Vervangen apparaten resp. bijbehorende componenten die in het kader van de vervanging aan Siemens zijn teruggestuurd, worden eigendom van Siemens.
- Deze garantie geldt voor nieuwe apparaten die gekocht zijn in de Europese Unie. De garantie voor toestellen aangekocht in België wordt verleend door N.V. Siemens, Charleroisesteenweg 116, B 1060 Brussel.
- Verdergaande of andere aanspraken dan vermeld in deze garantie zijn uitgesloten, behoudens voor zover aansprakelijkheid berust op bepalingen van dwingend recht, zoals de wettelijke regeling inzake productaansprakelijkheid.
- De duur van de garantie wordt niet verlengd voor diensten die in het kader van de garantie tijdens de duur van de garantie worden verleend.
- Voor zover het niet om een garantiegeval gaat, behoudt Siemens zich het recht voor, de klant voor het vervangen of repareren kosten in rekening te brengen.
- De bovenvermelde bepalingen beogen geen verandering in de bewijslast ten nadele van de klant.

Neem, om gebruik te maken van deze garantie, telefonisch contact op met Siemens. Het telefoonnummer vindt u in de bijgevoegde gebruikshandleiding.

# Trefwoordenregister


A

Attentietoon . . . . . 9
Automatisch opnemen . . . . . 16

B

Batterijen
  aanbevolen . . . . . 19
  laden . . . . . 7
  plaatsen . . . . . 6
Batterijtoon . . . . . 16
Bedrijfstijd van de handset . . . . . 19
Bellerslijst . . . . . 2, 14
Belsignaal uit-/inschakelen . . . . . 16
Beschermfolie . . . . . 6

C

Customer Care (Service) . . . . . 18

D

Datum instellen . . . . . 11
Display
  in ruststand . . . . . 9
  taal instellen . . . . . 8

G

Garantie . . . . . 20
Gesprek beëindigen . . . . . 11

H

Handset
  aanmelden . . . . . 7
  bedrijfs- en laadtijd . . . . . 19
  in gebruik nemen . . . . . 6
  in-/uitschakelen . . . . . 6
  microfoon uitschakelen . . . . . 11
  resetten . . . . . 17
Hoofdmenu . . . . . 9

I

Indicatie batterijniveau . . . . . 7
Inschakelen
  handset . . . . . 6
  toetsblokkering . . . . . 8
Intern
  telefoonnummer . . . . . .2

K

Kiezen
  met de snelkieslijst . . . . . .13
  met het telefoonboek . . . . . .12
Klantenservice . . . . . .18

L

Laadtijd van de handset . . . . . .19
LCR . . . . . .13

M

Menubeheer . . . . . .9
Microfoon . . . . . .2
Microfoon uitschakelen (handset) . . . .11

N

Netvoedingsadapter . . . . . .5
Nummer zie Telefoonnummer . . . . . .12
Nummerherhaling . . . . . .14

O

On line-support . . . . . .18
Opnemen, automatisch . . . . . .16

R

Ruststand (display) . . . . . .9

S

Service . . . . . .18
Snelkieslijst . . . . . .12
  alle vermeldingen wissen . . . . . .14
Snelkiesnummer . . . . . .13
Snelkiezen
  snelkiesnummer . . . . . .13

T

Technische gegevens . . . . . .19
Tekentabel . . . . . .10
Tekst invoeren . . . . . .10

Telefoneren
extern . . . . . 11
oproep aannemen . . . . . 11
Telefoonboek . . . . . 12
telefoonnummer/-vermelding opslaan 12
vermelding wijzigen. . . . . 13
vermeldingen beheren . . . . . 13
Telefoonnummer
opslaan . . . . . 12
uit de bellerslijst overnemen . . . . . 14
Tijd instellen . . . . . 11
Tijdfuncties. . . . . 11
Toetsblokkering . . . . . 8
Toon
attentietoon . . . . . 9
Toon, zie Signaal . . . . . 16

## U

Uitschakelen
handset. . . . . 6
toetsblokkering . . . . . 8

## V

Veiligheidsvoorschriften . . . . . 5

## W

Wachtmelodie. . . . . 11

## Service

You can get assistance easily when you have technical questions or questions about how to use your device by using our online support service on the Internet at:
**www.my-siemens.com/customercare.**

| | |
|---|---|
| Abu Dhabi | 0 26 42 38 00 |
| Argentina | 0 80 08 88 98 78 |
| Australia | 18 00 62 24 14 |
| Austria | 05 17 07 50 04 |
| Bahrain | 40 42 34 |
| Bangladesh | 0 17 52 74 47 |
| Belgium | 0 78 15 22 21 |
| Bosnia Herzegovina | 0 33 27 66 49 |
| Brazil | 0 80 07 07 12 48 |
| Brunei | 02 43 08 01 |
| Bulgaria | 02 73 94 88 |
| Cambodia | 12 80 05 00 |
| Canada | 1 88 87 77 02 11 |
| China | 0 21 50 31 81 49 |
| Croatia | 0 16 10 53 81 |
| Czech Republic | 02 33 03 27 27 |
| Denmark | 35 25 86 00 |
| Dubai | 0 43 96 64 33 |
| Egypt | 0 23 33 41 11 |
| Estonia | 06 30 47 97 |
| Finland | 09 22 94 37 00 |
| France | 01 56 38 42 00 |
| Germany | 01805 333 222 |
| Greece | 0 80 11 11 11 16 |
| Hong Kong | 28 61 11 18 |
| Hungary | 06 14 71 24 44 |
| Iceland | 5 11 30 00 |
| India | 01 13 73 85 89 - 98 |
| Indonesia | 0 21 46 82 60 81 |
| Ireland | 18 50 77 72 77 |
| Italy | 02-243 64400 |
| Ivory Coast | 80 00 03 33 |
| Jordan | 0 64 39 86 42 |
| Kenya | 2 72 37 17 |
| Kuwait | 2 45 41 78 |
| Latvia | 7 50 11 14 |
| Lebanon | 01 44 30 43 |
| Libya | 02 13 50 28 82 |
| Lithuania | 8 22 74 20 10 |
| Luxembourg | 43 84 33 99 |
| Macedonia | 02 13 14 84 |
| Malaysia | 03 21 63 11 18 |
| Malta | 00 35 32 14 94 06 32 |
| Mauritius | 2 11 62 13 |
| Mexico | 01 80 07 11 00 03 |
| Morocco | 22 66 92 09 |
| Netherlands | 0900-3333102 |
| New Zealand | 08 00 27 43 63 |
| Norway | 22 70 84 00 |
| Oman | 79 10 12 |
| Pakistan | 02 15 66 22 00 |
| Philippines | 0 27 57 11 18 |
| Poland | 08 01 30 00 30 |
| Portugal | 8 00 85 32 04 |
| Qatar | 04 32 20 10 |
| Romania | 02 12 04 60 00 |
| Russia | (800) 200 10 10 |
| Saudi Arabia | 0 22 26 00 43 |
| Serbia | 01 13 22 84 85 |
| Singapore | 62 27 11 18 |
| Slovak Republic | 02 59 68 22 66 |
| Slovenia | 0 14 74 63 36 |
| South Africa | 08 60 10 11 57 |
| Spain | 9 02 11 50 61 |
| Sweden | 0 87 50 99 11 |
| Switzerland | 08 48 21 20 00 |
| Taiwan | 02 25 18 65 04 |
| Thailand | 0 22 68 11 18 |
| Tunisia | 0 71 86 19 02 |
| Turkey | 0 21 65 79 71 00 |
| Ukraine | 8 80 05 01 00 00 |
| United Arab Emirates | 0 43 31 95 78 |
| United Kingdom | 0 87 05 33 44 11 |
| USA | 1 88 87 77 02 11 |
| Vietnam | 45 63 22 44 |